



Casa abierta al tiempo

**UNIVERSIDAD AUTONOMA METROPOLITANA**  
**UNIDAD IZTAPALAPA**  
**DIVISION DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES**  
**DEPARTAMENTO DE ANTROPOLOGIA SOCIAL**

**CACIQUISMO, ECONOMIA Y EDUCACIÓN EN LA**  
**MAZATECA BAJA, OAXACA**

**DESCRIPCIÓN ETNOGRÁFICA**

QUE SE PRESENTA PARA ACREDITAR LAS UNIDADES DE ENSEÑANZA APRENDIZAJE DE SEMINARIO DE INVESTIGACION E INVESTIGACION DE CAMPO PARA OBTENER EL TITULO DE :

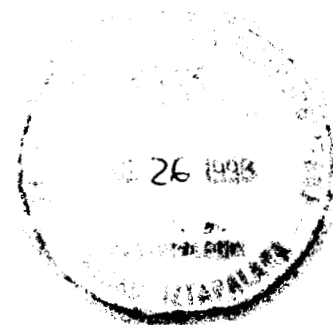
LICENCIADO EN ANTROPOLOGIA SOCIAL

PRESENTA :

**JUANA ELENA PÉREZ PÉREZ**

COMITE DE INVESTIGACION:

*Juan Pérez Quijada*



**DIRECTOR : MTRO. JUAN PÉREZ QUIJADA**  
**ASESOR : MTRA. PATRICIA DE LEONARDO RAMÍREZ**  
**ASESOR : MTRO. ELISEO LÓPEZ CORTÉS**

# I N D I C E

	PAG.
-- DEDICATORIA .....	4
-- AGRADECIMIENTOS .....	5
-- INTRODUCCIÓN .....	6

## CAPITULO I

### DESCRIPCION GENERAL DE LA COMUNIDAD

-- UBICACION GEOGRÁFICA .....	10
-- CLIMA .....	15
-- FLORA .....	15
-- FAUNA .....	16
-- POBLACIÓN .....	16
-- ANTECEDENTES HISTÓRICOS DE LA COMUNIDAD .....	19

## CAPITULO II

### ACTIVIDADES ECONÓMICAS

-- AGRICULTURA .....	21
-- GANADERÍA .....	26
-- COMERCIO .....	26
-- TENENCIA DE LA TIERRA .....	30
-- FAENA .....	31
-- DIVISIÓN DEL TRABAJO .....	34
-- VENTA DE FUERZA DE TRABAJO .....	37
-- ALIMENTACIÓN .....	38
-- NIVEL DE VIDA .....	38

## CAPITULO III

### SERVICIOS PUBLICOS Y VIVIENDA

-- APROVISIONAMIENTO DE AGUA .....	39
-- ENERGÍA ELÉCTRICA .....	39
-- ALCANTARILLADO .....	40
-- VÍAS DE ACCESO Y COMUNICACIÓN .....	40
-- SALUD PÚBLICA .....	41
-- VIVIENDA .....	45

**CAPITULO IV****RELIGIÓN Y TRADICIONES**

-- DÍAS FESTIVOS .....	47
-- RELIGIÓN .....	47
-- FIESTA DE MUERTOS .....	51
-- MATRIMONIO .....	58
-- VESTIDO .....	60

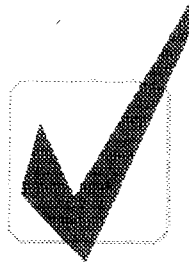
**CAPITULO V****ESTRUCTURA POLÍTICA Y CACIQUISMO**

-- ESTRUCTURA DE LAS AUTORIDADES DE LA COMUNIDAD .....	62
-- CACIQUISMO .....	66

**CAPITULO VI****EDUCACION BILINGÜE Y BICULTURAL**

-- PREESCOLAR .....	70
-- PRIMARIA .....	71
-- ALBERGUE .....	71
-- TELESECUNDARIA .....	73
-- ESTUDIOS DE CASO DE PRIMER GRADO GRUPO " A " .....	75
-- ESTUDIOS DE CASO DE PRIMER GRADO GRUPO " B " .....	85
-- ESTUDIOS DE CASO DE PRIMER GRADO GRUPO " C " .....	97
-- ESTUDIOS DE CASO DE SEGUNDO GRADO GRUPO " A " .....	105
-- ESTUDIOS DE CASO DE SEGUNDO GRADO GRUPO " B " .....	119
-- CONCLUSIONES DE LOS ESTUDIOS DE CASO .....	135
-- CONCLUSIONES GENERALES .....	139
-- BIBLIOGRAFÍA .....	142

**D E D I C A T O R I A**



**A MI HIJO:**

**LUIS ADRIAN FLORES PÉREZ**

**Por ser el principal impulso para superarme.**

## **AGRADECIMIENTOS**

Son muchas las personas que contribuyeron para la realización de esta etnografía.

Agradezco la valiosa cooperación de cada uno de ellos, resultaría difícil hacer un reconocimiento específico con relación a la participación individual de cada uno, por lo que me limito a expresar mi gratitud y agradecimiento por su decisiva colaboración.

A mi madre por ser un impulso y apoyo en mi educación.

A los profesores que colaboraron en mi formación profesional

A la comunidad de Río Sapo por haberme brindado su confianza, colaboración y amistad.

A la familia Núñez por haberme brindado su casa desinteresadamente.

## INTRODUCCIÓN

Región Mazateca, es una zona indígena importante debido a los fuertes procesos de aculturación sufridos desde la construcción de la presa Miguel Alemán, la cual afecto de manera directa a algunas poblaciones que tuvieron que ser reacomodados, así como el cambio en el modo de vida de los habitantes de los alrededores ". Las presas también afectan a los que viven río arriba. Los habitantes de las tierras que van a ser inundadas son relocalizados y a menudo se pierden buenas tierras agrícolas. También puede haber gente que aun cuando viva en los márgenes de la nueva presa, no resultara beneficiada por esta. En consecuencia distinguiremos 3 categorías en los habitantes indígenas que son directamente afectados: 1) los que viven en el valle y en las tierras baja, más abajo de la presa; 2) los que son desplazados por el agua, y 3) los que están en tierras más altas, adyacentes a la presa, pero que no tiene que ser desplazados" (MC mahón, david:1973, pag. 16) Precisamente este tercer grupo es el que nos interesa por ser los que se encuentran intermedios entre los cambios provocados por la creación de la presa Miguel Alemán y el anterior modo de vida, transformaciones que los incorporan a la vida nacional pero que no les da muchos beneficios. Río sapo es una de las comunidades pertenecientes al municipio de santa María Chilchotla, que tiene categoría de agencia municipal y se encuentra ubicada en una zona de paso y comunicación entre la sierra Mazateca alta y las orillas de la presa, por tal motivo es un lugar de gran actividad política, económico y social a diferencia de otras comunidades de los alrededores.

El presente trabajo pretende describir y dar a conocer, la realidad de una comunidad de la Mazateca Baja, que es influenciada por los proyectos nacionales como la construcción de la Presa Miguel Alemán, que resulto ser de beneficio para la Cd. de México, pero de poco avance para los mazatecos que han visto alterado, su desarrollo histórico, la destrucción de la columna vertebral de su cultura, como es el caso de la desaparición de los Consejos de Ancianos, que son

sustituidos por los grupos oligárquicos y caciques que dominan el ámbito económico político. luchan por mantener su identidad y su cultura

En el caso de Río Sapo que es una comunidad importante porque enlaza a los grupos mazatecos afectados con la Presa y a los mazatecos que viven en la Sierra.

Por mucho tiempo ha sido una zona comercial muy importante en donde se surten varias comunidades que bajan de la Sierra, para abastecerse de mercancía indispensable para la sobrevivencia.

Pretendo abordar, la existencia de un cacique, Don Tomás Núñez, quien representa una leyenda en esta región y que supo, lograr un inmenso poder económico que le permitió apropiarse del poder político informal de esa zona.

Por otro lado hago una descripción de las riquezas naturales con las que cuenta Río Sapo, lugar privilegiado posee un clima favorable para desarrollo de la flora, la fauna, una diversidad de frutales, algunos poco conocidos, y la agricultura por ser una región propia para el cultivo de los cafetales.

Se describe la crisis económica, provocada por la caída del precio del café, así como la desaparición del INMECAFE, organismo intermediario entre los productores y las Compañías transnacionales. Ante esta situación las alternativas que se generan de formar organismos integrados por los mismos productores. a esto hay que agregar que la crisis económica de la región se agudizó, por la llegada de la plaga de la broca, que golpeo las economías de todas las familias, provocando una fuerte migración de población joven hacia zonas urbanas, para incorporarse a la fuerza de trabajo.

El sincretismo religioso de este grupo en el que combinan su cosmovisión religiosa con la religión católica ha dado como resultado tradiciones mantenidas por siglos, por los mazatecos; que representa gran parte de su identidad como es el caso de la fiesta de muertos, que todavía tiene el poder de regresar a su lugar de origen a aquellos que migraron y radican en otros lugares.

El matrimonio, que esta a punto de desaparecer debido a situación de crisis económica que viven.

Por otro lado se quiere mostrar un panorama general de la situación educativa bilingüe bicultural, mediante el seguimiento académico de algunos niños y los resultados que esto arroja con respecto a las problemáticas que enfrentan los niños al tratar de incorporarse a la cultura nacional, mediante el aprendizaje del español, como segunda lengua. Las expectativas que representa para ellos la escuela, y como afectan las crisis económicas en el ausentismo o deserción escolar.

La educación bilingüe bicultural, es un programa iniciado en 1978, con la finalidad de generar una educación más acorde con las necesidades de los grupos étnicos de México y evitar al mismo tiempo la pérdida de elementos culturales, sin embargo hasta el momento el discurso oficial, dista todavía de lo que son las necesidades y condiciones de la población indígena, también de el hecho de que por lo menos en la comunidad estudiada la escuela no ofrece el tipo de conocimientos que ellos consideran útiles, estas afirmaciones se hacen en base a un seguimiento hecho de 26 niños, en 1989, 1990 y 1993, desde el primer y segundo grado.

El interés de este estudio es hacer un sencillo análisis, de lo que dicen los objetivos de la educación bilingüe bicultural, que tiene como meta el fortalecimiento de la identidad étnica, social, y cultural, confrontándolo con lo que es la realidad de este proceso en el aula misma.

Para elaborar esta investigación se realizaron tres trabajos de campo en la comunidad de Río Sapo el primero fue de 3 meses y medio este periodo permitió obtener la información básica sobre el lugar a través de la observación, entrevistas, revisión de documentos encontrados en la Agencia Municipal para rescatar lo que es la historia de la comunidad.

En este primer trabajo de campo se inicio el seguimiento académico de 26 alumnos de primer y segundo grado, realizándose estudios de caso, observaciones en el salón de clase, entrevistas constantes con los maestros y entrevistas con los niños, visita a los hogares de los niños con la finalidad de conocer un poco más acerca de su vida cotidiana.



El segundo trabajo de campo fue de mes y medio en 1990, donde nuevamente sé continuo el seguimiento de los niños

En el ámbito político y económico me permitió ver de manera directa las transformaciones que provoca una crisis económica en una población indígena y ver de manera clara la paralización de todas las actividades productivas de esta zona.

El tercer trabajo de campo fue de mes y medio en 1994, en donde nuevamente sé volvió a retomar cada uno de los ámbitos de estudio obteniéndose las transformaciones y alternativas tomadas por la comunidad para intentar salir de la crisis económica y política que vivían.

De los tres trabajos de campo se elaboro un diario, fichas clasificadas en base a la guía para la clasificación de los datos culturales editada por la UAM-I

## CAPITULO I

### DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA COMUNIDAD

#### UBICACION GEOGRÁFICA

“La zona mazateca se ubica fundamentalmente en el estado de Oaxaca, asentada sobre todo en las regiones; la Cañada y el Valle del Papaloapan-Tuxtepec. De los 31 municipios de la región de la Cañada, con una población total de 128 962 habitantes de cinco años y más 91 896 hablan mazateco, lo cual equivale al 85.94% en un total de 24 municipios” (López Cortés, Eliseo. 1995 : pág. 135)

La comunidad de Río Sapo se encuentra dentro de la región Mazateca, que a su vez se encuentra dentro de la cuenca del Papaloapan. Esta región está integrada por 2 distritos: Choapan y Tuxtepec, que a su vez se integran de 6 y 14 municipios, respectivamente.

Esta región limita al norte con Puebla y Veracruz

Al sur con la Sierra Sur

Al este con el estado de Veracruz

Al oeste con Cañada y parte de Puebla

La región Mazateca se encuentra dentro de la cuenca del Papaloapan y se localiza en la parte septentrional del estado de Oaxaca, al norte con el estado de Veracruz, al oeste con el estado de Puebla, al este con la región Chinanteca y al sur con el río Santo Domingo.

En línea recta las distancias extremas son de este a oeste de 85 Km. y de norte a sur es de 55 Km. dentro de los cuales se encuentra el embalse de la presa Miguel Alemán.

Las tierras presentan una configuración variada que va desde planos de escasos relieves hasta nudos montañosos, cuyas cumbres alcanzan alturas hasta de 2,500 mts. sobre el nivel del mar, un 70% es son tierras altas montañosas y quebradas, el otro 30% lo integran las tierras bajas con suelos y lomerios que se van haciendo menos hasta alcanzar el nivel de la planicie Veracruzana.

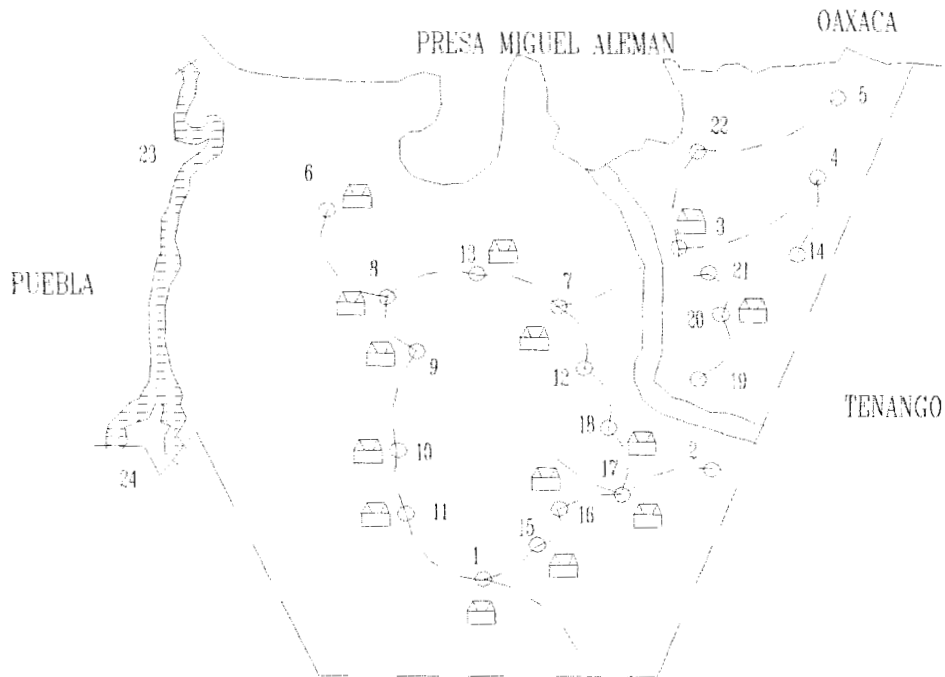
En la Mazateca baja se encuentra Río Sapo, que pertenece al municipio de Santa María Chilchotla, que a su vez forma parte del distrito judicial de Teotitlan del camino, hoy Flores Magón del estado de Oaxaca. La Agencia Municipal de Río Sapo tiene una extensión territorial de 1,222. 40 ha. y una altitud de 120 mts. sobre el nivel del mar en la zona de mayor densidad y aumenta hasta una altura de 1,110 Mts. sobre el nivel del mar. Se encuentra ubicada a 4 Km. de la ribera del Río Lodo y a 12 Km. de la ribera del Río Tonto, hoy presa Miguel Alemán.

Río Sapo se localiza al norte con la comunidad de San Rafael y Paso Cocuyo; al sur con Santa Elena y San Agustín; al este se localiza la comunidad de Río Lodo y el Municipio de San José Tenango; Al oeste con la comunidad de Agua de Paxtle y Patio Iglesia.

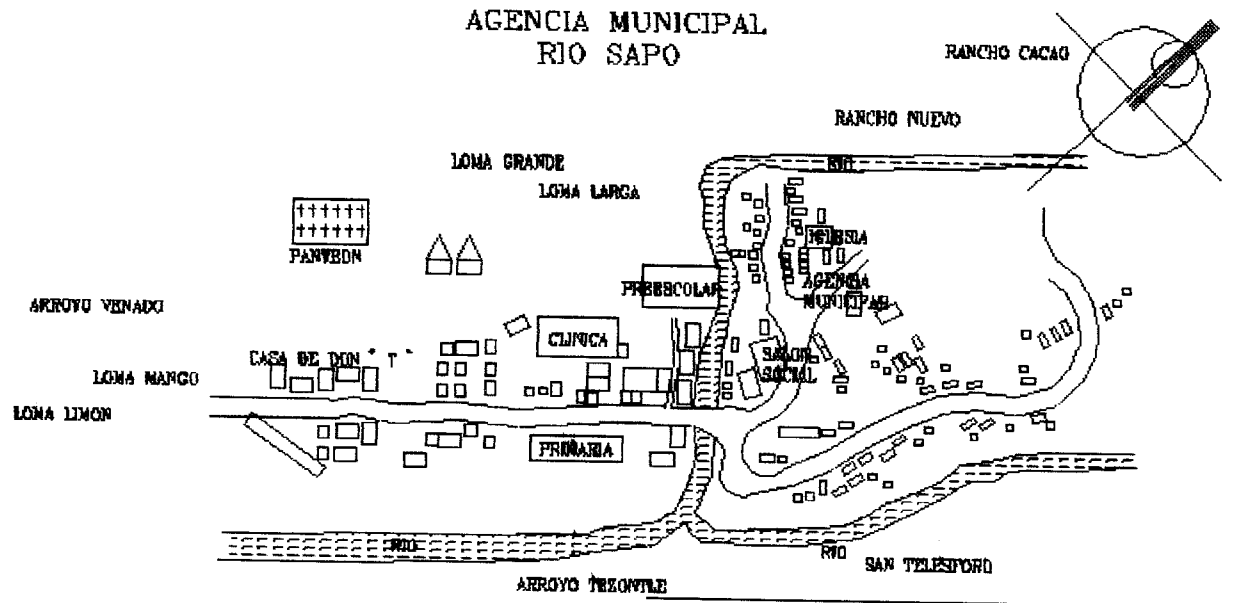
La comunidad cuenta con dos ríos, siendo el principal el Río Musgo el cual se une al Río Sapo para desembocar en la vertiente del Río Tonto en la parte sur (forma una y griega). y un arroyo .El agua de estos ríos es permanente todo el año, sólo en temporada de lluvia en los meses de junio, julio, agosto y septiembre el nivel del río sube llegando a ocasionar graves daños a la agricultura.

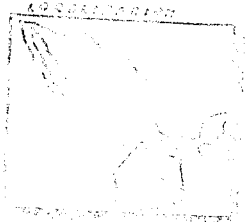
Existe una gran variedad de arroyos siendo estos temporales y permanentes, también existen muchos manantiales permanentes durante toda la época del año.

# LIMITES DEL MPIO. DE STA. MARIA CHILCHOTLA " MARCADA LA COMUNIDAD DE ESTUDIO "

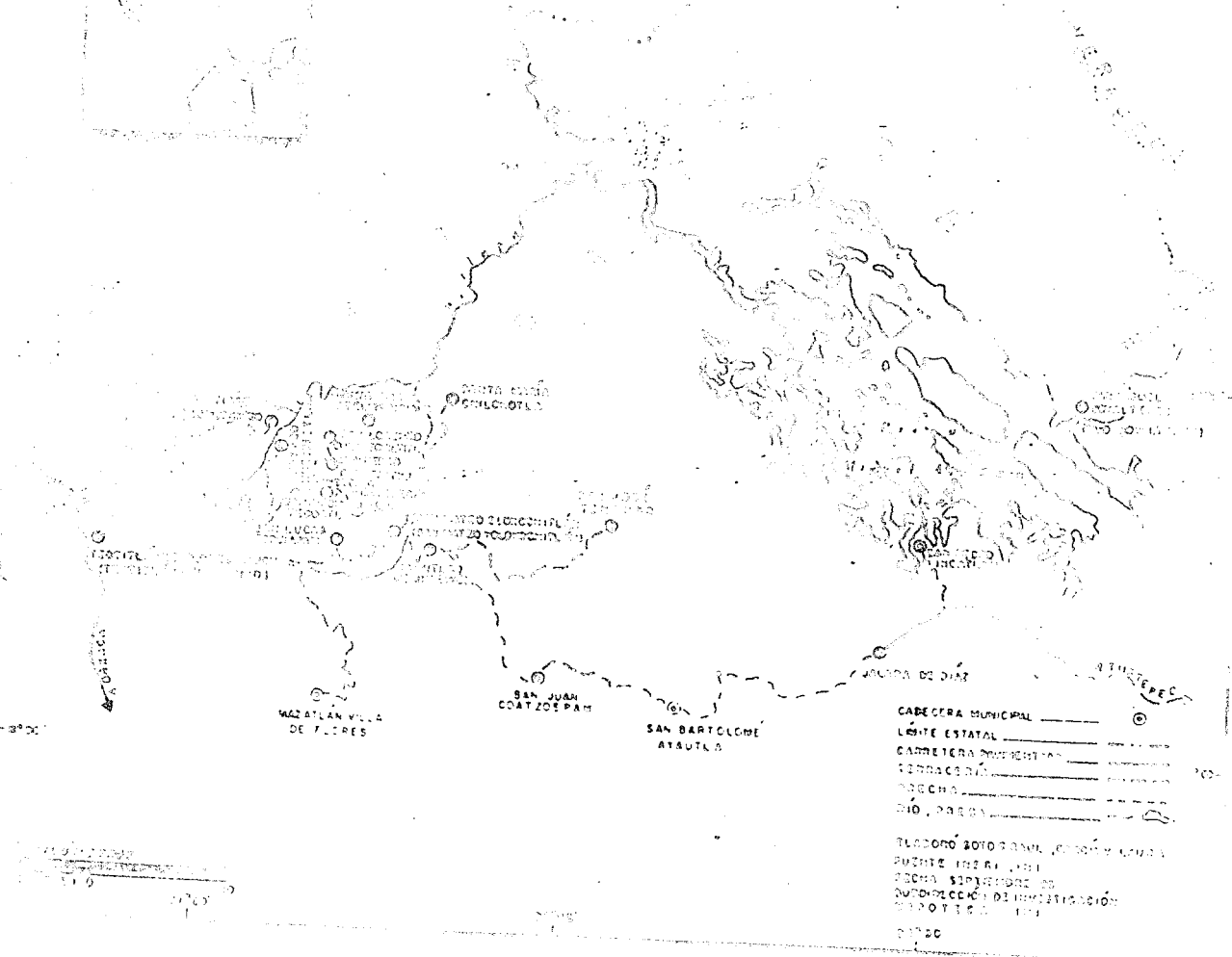


- |                           |                   |
|---------------------------|-------------------|
| 1.- STA. MARIA CHILCHOTLA | 13.-BARRANCA SECA |
| 2.- RIO SECO              | 14.-EL VOLADERO   |
| 3.- RIO SAPO              | 15.-EL EDEN       |
| 4.- RIO LODO              | 16.-CUAUHTEMOC    |
| 5.- LOMA ALTA             | 17.-CLEMENCIA     |
| 6.- SAN RAFAEL            | 18.-EL MIRADOR    |
| 7.- AGUA DE PASTLE        | 19.-ESPERANZA     |
| 8.- SAN FRANCISCO         | 20.-LA GUADALUPE  |
| 9.- RIO JUAREZ            | 21.-STA ELENA     |
| 10.-LA LUZ                | 22.-PASO COCUYO   |
| 11.-LA TRINIDAD           | 23.-RIO PETLAPA   |
| 12.-PATIO IGLESIA         | 24.-RIO HUAUTLA   |





ESTADO DE OAXACA  
MUNICIPIO DE SAN BARTOLOME ATATLÁN  
CARTERA DE TERRENO



LEGENDA

- CABECERA MUNICIPAL \_\_\_\_\_
- LINEA ESTATAL \_\_\_\_\_
- CARRERA MUNICIPAL \_\_\_\_\_
- RIVERA \_\_\_\_\_
- RIO \_\_\_\_\_
- RIO, PUEBLO \_\_\_\_\_

ELABORADO POR EL SERVICIO NACIONAL DE CARTOGRAFIA Y FOTOGRAFIA AEREA  
PUERTO RICO, 1961  
Escala: 1:50,000  
DIRECCION GENERAL DE INVESTIGACIONES Y SERVICIOS GEOGRAFICOS  
CARTOGRAFIA



### **CLIMA**

“El clima en la Mazateca Baja es cálido-húmedo, con una estación seca que es corta. Cuenta con lluvias muy abundantes entre junio y septiembre. En los meses de abril a agosto se pueden registrar temperaturas de hasta 40°C a la sombra.” (López Cortés, Eliseo. 1995 : pág.153)

El clima Río Sapo es tropical, caluroso-húmedo. Las temperaturas varían entre los 24° y 40° máxima durante los meses de abril, mayo y junio. Las precipitaciones pluviales que se presentan son abundantes en junio, julio, agosto y septiembre, disminuyéndose paulatinamente hasta el mes de febrero.

Las bajas temperaturas se registran en los meses de noviembre a febrero, con fríos moderados durante los días y por las tardes se acentúa la neblina.

### **FLORA**

La vegetación natural en esta región esta formada por matorrales diversos, así como árboles de maderas preciosas como son el cedro, roble xochicahuatl, el rabo lagarto, la ceiba y la higuera. (Sin embargo algunos de estos cada vez son menos, debido a que no hay ningún control por parte de las autoridades contra la tala indiscriminada de árboles).

Hay una gran variedad de árboles frutales como mango, guayaba, mamey, zapote negro, zapote, plátano (en todas sus variedades). Naranja, pomelo, cajinicuil, ciruela, guanábana, tamarindo, mandarina, limón, coco, toronja piña, vainilla, nanches y granada.

En cuanto a las plantas de ornato está el tulipán en sus diferentes variedades, rosas, claveles, azares, enredaderas, jazmín, teresitas, nochebuena, gardenias, dormilonas, hortensias, entre otras variedades que no se agregaron por desconocer el nombre.



A estas hay que agregar la gran variedad de verduras como el tomate, jitomate, chile, cebolla, calabazas (diferentes tipos), zanahorias, pepinos, papas, col acelgas, rábanos, betabel, chícharo, frijol, maíz ejotes etc.

En cuanto a las plantas comestibles cuentan con las siguientes yerbas: yerbamora, quelite, la yerbasanta o acuyo, cilantro y epazote.

### **FAUNA**

La región es rica en fauna terrestre ya que hay coyotes, mapaches, ardillas, faisanes, tigrillo, temazotes, iguanas, martas, tepezcuintle, cauqueche, armadillos, serpientes, tusas, ratones, tlacuaches, comadreas y conejos. Algunos de estos animales son utilizados para completar la dieta alimenticia de las familias ocasionando un proceso de extinción en varios de estos animales como es el caso del temazote.

Las aves también son variadas como el zopilote, urracas, patos primavera, calandrias, pecho amarillo, pericos, loros, gorriones, pájaro carpintero, cardenales, pelicanos y palomas de diversos tipos.

La fauna acuática son principalmente peces en sus variedades como tilapia, pejeperco, jolote, cascarrica, mojarra criolla, pez auja, lobina y pepescas. En ríos y presa se pueden encontrar tortugas de diferentes tipos, caracoles, camaroncillo, anguilas y patos.

### **POBLACION**

El patrón de asentamiento de la comunidad, es compacto en la zona de centro, algunos de sus barrios tienen un patrón de asentamiento semidisperso o disperso como es el caso de Rancho Cacao.

Río Sapo que actualmente tiene categoría de Agencia Municipal esta formada por 10 barrios más el centro de población. Los barrios son: Loma Mango, Rancho Nuevo, Rancho

Cacao, Arroyo Zontle, Arroyo Venado, Loma Larga, Loma Limón, San Telésforo, Loma Grande y el Centro, Río Sapo.

Se logro obtener datos sobre los censos que se han hecho en los siguientes años: (datos proporcionados en la agencia municipal)

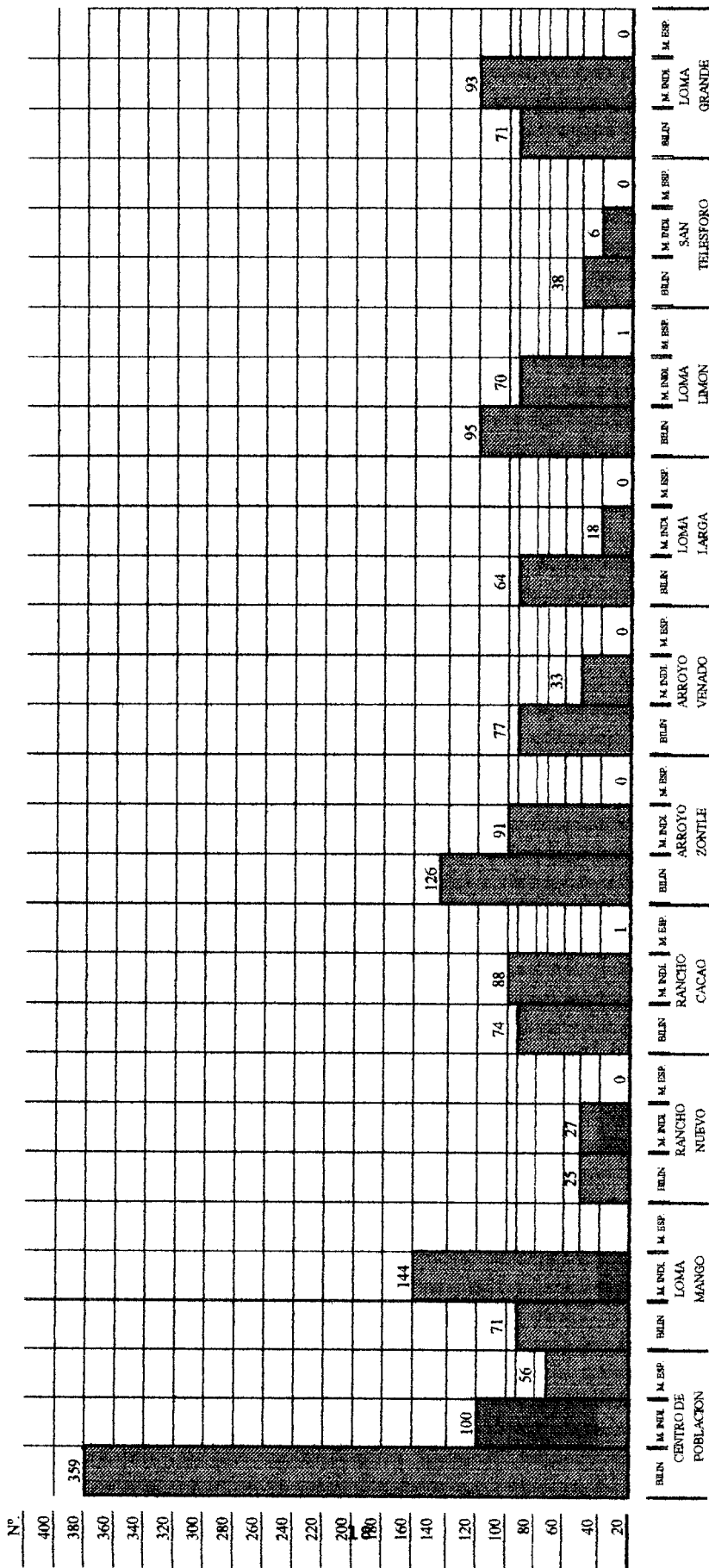
1975	953 hab.
1976	994 hab.
1977	1,078 hab.
1978	1,116 hab.
1979	1,290 hab.
1980	1,495 hab.
1981	1,687 hab.
1989	2,045 hab. (Censo realizado por los maestros de la escuela

primaria, en la siguiente tabla se muestra los resultados generales de este censo)

<b>POBLACIÓN</b>	<b>HOMBRES</b>	<b>MUJERES</b>	<b>TOTAL</b>
De 0 a 4 años	139	154	293
De 5 años	30	31	61
De 6 a 14 años	323	258	581
De 15 a 44 años	437	425	862
De 45 años a más	121	127	248
<b>TOTAL</b>	<b>1,070</b>	<b>975</b>	<b>2,045</b>

El crecimiento poblacional ha sido constante desde 1975 a 1989 además de que es notable, el hecho de que hay más hombres que mujeres.

**CENSO GENERAL DE RIO SAPO DE 1988 - 1989**  
**ESTA AGENCIA MUNICIPAL ESTA FORMADA POR 10 BARRIOS MAS EL**  
**CENTRO DE POBLACION**



### **ANTECEDENTES HISTÓRICOS DE LA COMUNIDAD**

“Para la Baja Mazateca, la arqueología nos informa que se encontraron restos de cerámica de procedencia olmeca, parecida a la del complejo de la costa de Veracruz y en la región de Tres Zapotes, 500 a.C., correspondientes al Pre-clásico medio y a los “olmecas arqueológicos” (López Cortés, Eliseo. 1995: pag.139) Probablemente ellos pertenecieron al grupo olmeca-xicalanca que hablaban una lengua del grupo otomangue.

Para obtener información sobre la historia de la comunidad se recurrió a la historia oral y algunos documentos personales de los informantes.

Se dice que los primeros pobladores llegaron aproximadamente desde el año 1884, y que en la época Porfirista llegaron a asentarse por estas regiones franceses, españoles y húngaros debido a eso hay lugares a los que se les denominó de acuerdo a la nacionalidad de quienes ocuparon ciertas fracciones de tierra como fueron húngaras que perteneció a una familia húngaras, Cataluña, ocupada por una familia española, que migró a partir de la revolución de 1910, y que regresaron a España.

Terminada la revolución mexicana se dice que varias familias procedentes de Huatla de Jiménez, San Mateo Eloxochitlan y San Lucas Zoquiapan, Oaxaca se establecieron en varios terrenos comunales, posteriormente llega un señor llamado Julián Díaz Ordaz, originario de tlacolutla, oax. era casado, tenía 58 años de edad y su oficio era comerciante, quien adquirió la finca de Cataluña y el era el dueño legítimo de la mayor parte de la comunidad de Río Sapo, según la escritura pública a su favor otorgada por el gobierno del estado con fecha 25 de julio de 1933, fungiendo como primer Agente Municipal el C. Macario Prado en 1964.

Julián Díaz Ordaz apoya a los indígenas para que fueran adquiriendo terrenos en propiedad, gestionando ante el gobierno del estado el remate de estas tierras que se fueron distribuyendo con la colaboración del Ing. J. L. Eremberg de origen Alemán, integrándose comunidades con distintos nombres, entre ellos el de Río Sapo que en aquella época estaba

considerada como una rancharía, que elevo posteriormente a categoría de Agencia de Policía Rural y en 1965 por gestión de varios vecinos ante el H. Legislatura del Congreso del Estado, del Municipio de Santa María Chilchotla, Oaxaca según el decreto N° 136 se eleva a categoría de Agencia Municipal, de acuerdo a las rancharías existentes en la misma siendo el Lic. Rodolfo Brena Torres, gobernador constitucional del estado libre y soberano de Oaxaca, quien dio a conocer este decreto el 11 de mayo de 1965.

En Río Sapo la mayoría de la población es campesina, se dedican al cultivo de cafetales, al corte de café, limpia de cafetales, siembra y cosecha maíz durante la época en que no hay actividad agrícola muchos hombres y mujeres salen a trabajar fuera a lugares como Córdoba, Orizaba, Veracruz. El grado de migración se acentúa cuando el precio del café cae, obligando a la población (desde niños, jóvenes y adultos a buscar alternativas de sobrevivencia económica.)

## **CAPITULO II**

### **ACTIVIDADES ECONÓMICAS**

#### **AGRICULTURA:**

Por las características de la región que en su mayor parte son zonas rocosas, la agricultura ha tenido que ser adaptada a las necesidades, no son tierras de riego, sino que han aprovechando la humedad de las tierras y las lluvias, cultivando entre las piedras maíz o en las laderas café.

El principal cultivo es el café, que es la base económica y comercial de la región, no hay rotación de cultivos y las técnicas que utilizan para la siembra y cuidados de estas plantas son proporcionados por el INMECAFE.

El café se cosecha de octubre a enero. Se cosecha tres veces al año, realizándose tres cortes al año, el primero cuando comienza a madurar el café, se cortan sólo los maduros; en el segundo corte se cosecha la mayor parte y en el tercer corte, se cosecha los últimos frutos del año.

Cuando se corta el café se le llama fruto o cereza, de ahí este tiene que ser despulpado, por medio de una máquina despulpadora, ya despulpado se lava y se pone a secar durante una semana (tiene que sacarse a orear todos los días), en esta etapa del proceso se le llama café pergamino, ya que esta bien seco se maja, se le llama así cuando por medio de una majador o majadora se le quita la cáscara, cuando ya no tiene cáscara se le llama café oro. Luego se tuesta, se muele y esta listo para utilizarse.

Como ya se había mencionado el café se utiliza para la comercialización, la mayor parte del café es vendido a INMECAFE, la gente se afilia a este organismo comprometiéndose a venderle su café.

Este organismo les proporcionaba fertilizantes como son el 18, 12 y 6, les otorga créditos a través de un centro receptor que se encuentra en esta comunidad y asesoría técnica. El crédito se otorga dependiendo de la cantidad de tierras y café que cosechen, este crédito es dividido en dos: crédito en efectivo y crédito en especie (fertilizantes, despulpadoras, majadoras, etc.) en el caso de las rancherías, para agilizar el trámite se entrega una relación de los socios con sus respectivos beneficiarios, la extensión de tierra que poseen y la cantidad de café que cosechan, el dinero del crédito es entregado a la persona comisionada por la ranchería.

A pesar de que INMECAFE ha implementado programas contra la roya y el mejoramiento de los cafetales para combatirla, pocos son los agricultores de la comunidad que entran debido a que requieren tener por lo menos una hectárea inactiva durante 3 años. Para las personas que arriendan tierras o que tienen muy poca tierra representan una pérdida incalculable en sus economías.

Ahora después de la descripción sobre las actividades de INMECAFE trataré de hacer algunos comentarios analíticos sobre su función:

INMECAFE "se dedica a la comercialización del producto mediante las llamadas unidades económicas de producción y comercialización (UEPC) por medio de las cuales garantiza la compra directa a los pequeños productores y asegura el control sobre gran parte de la producción, convirtiéndose en el principal intermediario" (Mejía Urquía. s/f. : 67-68)

Esta institución tiene como función proporcionar crédito, que es una forma de ayudar a que el campesino siga produciendo y además que aumenten su productividad por medio de la tecnificación.

Según Mejía Urquía INMECAFE, cumple una función de contratista porque asigna a los campesinos a cuenta de cosecha (salario) con lo que el campesino queda obligado a venderle su producción de café.

Aquí es necesario hacer notar que la comercialización del café juega un papel importante, porque ocupa uno de los primeros lugares en la exportación mexicana. Es uno de los más importantes productos de exportación agropecuaria, juega un papel importante en la balanza comercial y en la cuenta corriente de la balanza de pagos.

Ahora hablando de precios, estos son impuestos por el exterior, ya sea por el mercado nacional o internacional o por el estado. Pero estos precios no retribuyen el trabajo, ni los insumos utilizados por los campesinos para su producción.

Durante la etapa de investigación, nos tocó observar las problemáticas que empezaron a surgir cuando, debido a la caída del precio del café en el mercado internacional INMECAFE vio en graves problemas económicos e incapaz de adquirir y pagar el café a los agricultores. El 25 de abril de 1990 fue el último día que INMECAFE recibió café y en esta región el 25 de mayo vinieron a pagar. Posteriormente a los cafeticultores se les informó que este organismo desaparecería. Después a través de una reunión que incluía a cafeticultores de río sapo y otras comunidades que pertenecen al municipio de Santa María Chilchotla plantearon el problema de la desaparición de INMECAFE y de la necesidad de crear alternativas de organización, entre ellas la de formar un Subcomité Local de Solidaridad Social, que a su vez pertenecerá a la CNC estatal. A esta reunión asistieron el Lic. Eleuterio Martínez Coordinador Regional de la Secretaría de Desarrollo Rural de Oaxaca y el Ing. Humberto Estrada G. como representante de Teotitlán y Huautla de Jiménez. Este subcomité también es apoyado por el presidente de los cafeticultores de Oax. y Antonio Prado como representante de los cafeticultores de la Mazateca.

Estas personas vinieron a informar que INMECAFE desaparecería y que la propuesta del gobierno era que los anteriores centros de INMECAFE, se conviertan en centros organizados por las comunidades, y será el I.N.I quien otorgue los préstamos con sus respectivos intereses y que este dinero será reintegrado al I.N.I al final del año. El dinero destinado a créditos es de \$ 9,000.00 millones de pesos.



También una preocupación importante de estos campesinos es que al retirarse INMECAFE los pequeños productores quedan en manos de los acaparadores y coyotes, así que consideran que es necesario organizarse para la exportación de café y que esta se haga de manera directa a través de los subcomites.

Los datos que ellos manejan son que los cafeticultores de esta zona poseen un promedio de 3 hectáreas y suman un total de 480 cafeticultores, más aparte los cafeticultores libres que suman aproximadamente 220, la producción promedio de cada uno es de 10 quintales, en río sapo se cuenta con 5 unidades de producción campesina (UPC)

A principios de 1990 en estas comunidades cuando INMECAFE tardo créditos y pagos provocaron una severa crisis económica que afecto directamente a las familias de menos recursos, ya que este dinero es su principal fuente de ingresos, prácticamente paralizó la actividad económica, muchos comercios empezaron a cerrar y aun los de mayor capital redujeron sus almacenes a la mitad o menos de la mitad.

El café es trasladado por vía terrestre en camiones torton alquilados por la familia Nuñez, hasta la raya (presa Miguel Alemán) de ahí se cruza el río en una embarcación y del otro lado hay camiones propiedad de los Núñez quienes llevan la carga hasta Córdoba, a un almacén de INMECAFE.

La cosecha de café es vendida en su mayor parte a INMECAFE o bien a comerciantes particulares como los Núñez o los Méndez. Estos intermediarios comercian con los exportadores y hasta 1990 habían obtenido enormes ganancias, pero a la caída del café tuvieron enormes perdidas, y en el caso de los Núñez el que perdieran mucho dinero fue porque compraron a mayor precio de como vendieron y se quedaron con una bodega llena de café.

En 1993, la comunidad vivía una situación crítica, la dependencia de un solo cultivo, que represente la columna vertebral de su economía provoca que cualquier evento que suceda lleve a una situación de crisis a la población. Este año cayo la plaga de la **broca**, que es un animalito que se llega al café cuando es fruto, introduciéndose a las semillas. Aparentemente el

café esta en buenas condiciones, pero cuando se lleva a majar el grano se convierte en polvo porque esta hueco por dentro. La casi todos lo cafetales resultaron afectados. La producción cafetalera de Río Sapo se vino a bajo.

Uno de los problemas que se presentó para los cafeticultores fue la carencia de un apoyo técnico, como el que les brindaba INMECAFE. Como alternativa se formó una comisión para ir a Veracruz a conseguir un cultivo de hormigas que se comen a la broca, y por ser estériles, no pueden reproducirse y mueren sin afectar más el café. Obtuvieron el cultivo de las hormigas y un técnico de la comunidad con ayuda de algunos voluntarios se dieron a la tarea de cultivarlas para empezar a llevarlas a los cafetales, sin embargo los recursos, eran escasos y la población de hormigas insuficiente. El técnico se queja porque considera que cada cual debe iniciar su cultivo y no estar esperando a que él les entregue todo.

Algunos de los cafeticultores empezaron a tirar sus cafetales y empezaron a sembrar achote, porque lo estaban comprando a \$ 15,000.00 (\$15.00 N.P.) el kilogramo.

Hubo el caso de intermediarios que estuvieron comprando el café \$ 2,000.00 (\$2.00 N.P.) o menos aprovechándose de la necesidad de sobrevivencia de esta gente.

En el caso del maíz que es el segundo cultivo, es básicamente es para autoconsumo familiar y la venta a la comunidad en el caso de existir excedentes. Se obtienen 2 cosechas al año, la de temporal y la de tonamil. Para sembrar el maíz se emplea una especie de garrocha con la cual se hace el orificio de la tierra y se colocan algunos granos, volviendo a cubrir con la tierra para evitar que los pájaros se los coman. En este cultivo no se utiliza fertilizante.

En río sapo aproximadamente el 70% de la población se dedica a la agricultura.

### **GANADERÍA**

Otra de las actividades económicas importantes es la ganadería, el tipo de animales predominantes es el cebú cruzado, borregos y chivos aunque hay que aclarar que es un pequeño número de personas las que se dedican a esta actividad ya que se requieren tierras para el pastoreo, los ganaderos más importantes por el número de cabezas son la familia Nuñez, Donaciano Pérez y la familia Méndez, quienes desde hace más de 30 años integraron la Asociación de Ganaderos.

Una vez al año venden su ganado, a la Cd. de México y estado de México, es trasladado por vía terrestre y fluvial, a veces es sacado por Temascal, Oax. o por la Raya hacia Córdoba.

Para mejoramiento de la raza tienen sementales, cada 2 meses hace visita un médico veterinario de la SARH, que les da asesoría y hace campaña de vacunación para las distintas enfermedades del ganado.

En la comunidad solo dos personas matan reses para venderla al pueblo y a las personas que bajan de las rancherías vecinas, es una vez a la semana y no sacan a vender carne fuera de la región.

### **COMERCIO**

Existen varias tiendas en la comunidad, de diferentes tamaños suman aproximadamente en el puro centro 13, resaltan por su mercancía y la diversidad de mercancía las pertenecientes a la familia Nuñez y a la familia Méndez.

Tomás Nuñez es el dueño del comercio más grande de la comunidad, a la tienda llega mucha gente de las rancherías cercanas y lejanas que se surten de artículos como el maíz, frijol, azúcar, arroz, sopas, refrescos, galletas, petróleo, machetes, lazos, pilas, velas, jabón, sopa de pasta, cal, sal, mina cerveza, lazos, pilas, velas, machetes, etc. En esta tienda se vende por

mayoreo y por menudeo, esto encarece más los productos desde un 10% hasta un 50% en las comunidades más lejanas. Es importante mencionar que este comercio abarca diferentes ramos como son abarrotes, legumbres, vinos, depósito de petróleo, farmacia, ferretería, tlapalería, bonetería, papelería, paletería y recaudería. las actividades en la tienda empiezan a la 6:30 a.m. y terminan a 7:00 p.m.



Víctor Núñez también tiene un comercio importante venden ropa, zapatos, cosméticos, fayuca (broches, adornos, etc. ) telas, dulces, refrescos, jabón, frutas con chile, etc. también es el dueño del molino.

Otro comercio importante es el de los Méndez quienes también tienen una tienda bien surtida en incluso venden sabritas y queso. También poseen una farmacia y farmacia veterinaria, únicas de la comunidad.

Los comercios más grandes de la comunidad se surten en Temascal, Tierra Blanca y Córdoba que son los lugares urbanos más cercanos.

El día domingo es el día de plaza desde las 6:00 a.m. se comienzan a poner algunos puestos, desde la tienda de don Tomás Nuñez hasta la escuela primaria los productos más comunes son jitomate, chiles (verdes y secos) zapatos de hule, tenis, ropa, pan, aguardiente, frijol, chayotes, plátanos, frutas, tepejilote, servilletas bordadas, hilos, bolitas para el pelo, broches y pasadores, mojarras, pollos, guajolotes, puerquitos, chivos, borregos, etc. (en cuanto a estos animales traen 1 o 2 nada más)



A esta plaza baja una gran cantidad de gente de los barrios que componen río sapo y de algunas otras comunidades de la sierra media, tienen la costumbre de adquirir despensa y estos artículos cada ocho días, compran su mandado y se pasan a la iglesia. La actividad económica es fuerte de las 7:00 a.m. a las 10:30, recogen los puestos a las 12:00 y a las 2: 00 p.m. se acaba la actividad comercial.

De 1989-1990 la comunidad sufrió un grave deterioro comercial por la caída del precio del café, los comercios permanecen todo el día abiertos pero no venden porque no hay dinero y ya no quieren fiar porque nos les pagan y sus negocios se van quedando cada día más sin mercancía y sin dinero para surtirlos.

Contrapuesto a esto los precios de azúcar, leche, refrescos y otros artículos aumentaron su precio y empezaron a escasear.

En el caso de los Núñez estuvieron recibiendo café, pero a condición de pagárselos dentro de 15 o 20 días, se les da un poco de mercancía y un vale por la cantidad de café, descontando los que ya se les dio en especie. La mercancía que más les solicitan es el maíz, minsa, frijol y azúcar. Aunque tampoco les están dando mucho maíz porque tienen poco y han estado metiendo 25 toneladas a la semana.

Ellos comentan que en Córdoba sus compradores quieren el café pero que no quieren pagar de inmediato, sino en mínimo 2 meses.

La familia Núñez (don tomas Núñez) han tenido una gran capacidad económica desde antes que entrara INMECAFE a la región, ya que ellos compraban el café a todos y durante mucho tiempo, cuando INMECAFE no alcanzaba a dar servicio (dinero en crédito) ellos compraban el café.

En marzo de 1989 los Núñez pagaban a \$ 3,200.00 (\$ 3.20 n.p.) el kilogramo, aunque esta precio varia dependiendo la calidad. Compran la cantidad que les traigan desde medio kilo

hasta varios quintales, en el caso de ser poco café generalmente es intercambiado por mercancía como frijol, minsa, maíz o azúcar. Cuando compran por quintales primero se aseguran que el café no este húmedo, con un calador sacan granos de enmedio y del fondo del costal si esta húmedo lo sacan a asolear y cuando esta seco lo vuelven a pesar y el peso se reduce, mucha gente moja el café para que pese más.

También hubo intentos por establecer una CONASUPO en 1986, la que estuvo a cargo del señor Leonardo Martínez, pero debido a que la mercancía llegaba a Temascal, Oax. y esta persona tenía que pagar el flete, decidió abandonar este proyecto. Posteriormente se formó una cooperativa en la que participaron Fidel parra (la cooperativa estaba integrada por las personas de los barrios que componen Río Sapo) a ellos les traían la mercancía hasta la Raya Licona, y de ahí ellos la tenían que traer hasta el centro pero les robaban mucha mercancía en la raya. Les hicieron inventario, les faltó mucho dinero el cual no pudieron reponer en su totalidad, y este fue el último intento de establecer una CONASUPO.

#### **TENENCIA DE LA TIERRA**

Sobre la tenencia de la tierra hay pequeña propiedad y terrenos comunales. En el caso de los terrenos comunales, muchos de habitantes manifestaron que pagaban a la agencia por el uso del suelo, aunque la cuota es mínima.

En el caso de las personas que tienen pequeña propiedad, la cantidad de tierra varia puede ser desde una hectárea hasta 20 o 30 hectáreas.

En esta comunidad se da mucho el caso de renta de tierras, varios de los arrendatarios dan sus tierras en renta y como pago piden café, la cantidad varia dependiendo de la cantidad de tierras, según información de varias personas que rentan mínimo están pidiendo 1 quintal de café oro.

El hecho de que halla muchos agricultores sin tierras, nos habla la situación económica de los inquilinos y en este caso de como los arrendatarios se aprovechan de la situación y sin invertir nada de tiempo obtienen café para venderlo a INMECAFE o exportadores privados.

En Río Sapo la persona que tiene más tierras es don Tomás Núñez, quien es dueño de varias hectáreas en el centro, tienen potreros, y también es dueño de grandes extensiones en un lugar llamado la raya y paraíso, zonas que colindan con la presa Miguel Alemán.

Tomás Núñez donó los terrenos para la escuela, el albergue escolar, supervisión escolar, la clínica, vendió el terreno en donde esta preescolar, que inicialmente era para telesecundaria.

Según información de la familia Núñez, se firmaron papeles oficiales donde Tomás Núñez cedía estas propiedades a la comunidad, pero en el periodo en que estuvo don Eleazar Méndez como agente municipal junto con el que ocupaba el cargo de director en aquel entonces, esos papeles desaparecieron y ahora la familia Méndez ocupa parte de los terrenos de la escuela y ya construyeron ahí sus casas.

Otra de las familias con grandes extensiones de tierras es la familia de don Eleazar Méndez, quienes son poseedores de tierras sembradas con cafetales y algunos potreros.

#### **FAENAS:**

“Él tequio, llamado también faena, fatiga o trabajo comunal, es la institución tradicional cooperativo-compulsiva con la cual, los pueblos indígenas y campesinos pobres realizan obras de beneficio público local...” (De la Fuente, Julio. 1964 : pág. 258)

Algo muy representativo en la región Mazateca es la faena o tequio, esta juega un papel importante en el ámbito social y económico para las comunidades. Esta actividad consiste en un día de trabajo por semana que se regala al pueblo. En esta sólo participan los hombres de 15 años de edad en caso de que no asistan a la escuela, o en caso de ir, hasta los 18 años.

“...el tequio es,... la columna vertebral del progreso no sólo material, sino general de numerosas comunidades. Su existencia en una comunidad es signo tanto de pobreza de ésta



como de su voluntad de sobrevivir, de progresar y de superar a sus vecinas". (De la Fuente, Julio.1965 : pág. 259)



En Río Sapo la faena es los lunes a las 7 de la mañana, para reunir a la gente se toca un caracol, el lugar de reunión es la agencia municipal, las personas están obligadas social y jurídicamente según las normas de los Mazatecos, cuando por alguna razón muy fuerte no pueden asistir, pueden mandar a alguien para que los sustituya. Cuando la gente no asiste porque no quiere tienen que pagar una multa simbólica.

Los que participan en el tequio deberán dejar sus trabajos personales para participar en los trabajos colectivos.

Mediante la faena se realizan actividades en pro de la comunidad, cancha de basquet ball, patio del preescolar, salón social, mantenimiento de caminos y veredas, construcción de la iglesia, casa para catequistas, construcción de salones, casa para maestros, etc.

La faena en la Mazateca es un vínculo de unión entre la comunidad y es también una manera de realizar conjuntamente actividades que no podrían ser hechas por una sola persona, también es un medio de comunicación que les permite estar enterados de pequeños y grandes acontecimientos de su vida cotidiana, es algo que los distrae, en un lugar donde todavía los medios de comunicación, todavía no los absorben.

**EJEMPLO:**

El 13 de mayo se realiza en las instalaciones de preescolar un patio de cemento, algunos revolvían el cemento, otros cargaban cemento, algunos emparejaban el material y a pesar de haber aproximadamente 80 personas, solo unas 25 trabajaban, mientras el resto miraban como trabajaban, otros platicaban o tomaban agua.

“La participación en, él tequio no implica que los ciudadanos locales dejen de pagar los impuestos locales regulares y aun los extraordinarios que fije la comunidad para la adquisición de aquellos materiales que se necesitan para hacer las obras y que no se obtienen localmente, v.g., cemento, varilla de hierro, tubería”. (De la Fuente, Julio. 1964 : pág. 261)



### DIVISION DEL TRABAJO POR SEXOS

La división del trabajo por sexos es muy marcado entre los hombres y las mujeres, entre los niños y las niñas.

Los hombres se dedican a las labores agrícolas como el cultivo del café y del maíz, salen muy temprano de su casa entre las 6 y 7 de la mañana, regresan a las 2 o 3 de la tarde, estos horarios son en consideración por que esta región es muy calurosa y a las 2 o 3 de la tarde ellos se siente agotados, además quedan con la tarde libre que algunos la utilizan para revisar sus cultivos, otros a descansar en casa, otros visitan a sus familiares o amigos, o ir de cacería, a recolectar hongos, hierbas o gusanos para comer.

Las mujeres se dedican a las actividades de la casa se levantan entre las 5 o 6 de la mañana, preparan el desayuno, esto incluye desde hacer tortillas (que puede ser una sola vez al

000día o tres veces al día) para esta actividad hay que coser, lavar el nixtamal, molerlo y hacer las tortillas. Preparan café y algo para almorzar, generalmente frijoles. Después del desayuno recogen la mesa y lavan trastos. "Preparar comida y lavar los trastos son actividades que las mujeres realizan diariamente casi toda la vida, haciendo lo mismo tres veces al día, esta actividad es enajenante" (Moreno Ramírez, Maricela, 1985: pág. 137) también se encargan de atender a los hijos, lavar la ropa y las tareas de la casa, lavan la ropa en el río y ahí mismo se bañan y bañan a sus hijos, muchos hombres acostumbran acompañar sus esposas para también bañarse.

Las niñas colaboran en las labores de limpieza de la casa, como barrer atender a sus hermanos pequeños y dependiendo de la edad ellas comienzan a colaborar en la elaboración de comida, como hacer tortillas, también asisten a la escuela de 8:00 a.m. a 1:00 p.m., ayudando a su mamá toda la tarde y los sábados y domingos completos. Cuando es época de cosecha de café o maíz forman parte de la mano de obra e incluso hay padres que no las mandan a la escuela y prefieren que les ayuden.



Los niños desde los 7 años comienzan a acompañar a su padre a los cultivos, empiezan ayudando a desyerbar y aprenden a sembrar. Los niños entre los 8 y los 11 años se encargan de llevar a pastar a los borregos o acompañan a su papá a la siembra, asisten a la escuela y lo mismo que en el caso de las niñas en época de cosecha o siembra son ocupados como mano de obra.

En las familias campesinas, los niños comienzan a trabajar, desde muy pequeños aproximadamente a los 7 años y a los 14 ó 15 años ya realizan labores de una persona adulta.

Lilian Ribeiro realizó un estudio sobre el papel del niño en la división del trabajo campesino, se dice que hay tres factores que condicionan la utilización del trabajo del niño y desarrollo de este.

A) primero las condiciones impuestas al campo por el sistema capitalista (poca tierra, bajo precio de las mercancías que el campesino produce y el elevado costo de las cosas que compra) hacen necesaria la colaboración de mano de obra infantil.

B) segundo, la variación de la cantidad de superficie laborable y el tipo de cultivo. En este factor aplicado a la comunidad de río sapo es determinante, aunque las familias no tengan grandes extensiones de tierra, el cultivo de café, es un trabajo minucioso que requiere mucho tiempo y es un proceso laborioso, como fue descrito anteriormente.

C) tercero, el tiempo de trabajo que el niño aporta a la unidad familiar campesina impide que desarrolle actividades básicas para su formación. (Recreación, educación media y superior)

La gente de esta región en época de cosecha de café no manda a sus hijos a la escuela y se los llevan a trabajar a los cafetales, los niños dejan de asistir a la escuela una semana, otros quince días y en algunas ocasiones todo el mes, representando esto un grave problema educativo

### **VENTA DE FUERZA DE TRABAJO AGRÍCOLA**

Durante la época de cosecha de café, se presenta una gran movilidad social, asisten personas de otros lugares a trabajar como peones, también hay casos de familias que venden parte de su fuerza de trabajo temporalmente, dentro o fuera de la comunidad. Los caso más

frecuentes son los jóvenes que emigran a Córdoba, Orizaba, Veracruz, Oaxaca e incluso a México, busca de un trabajo que les permita ayudar a mantener a su familia.

### **ALIMENTACIÓN**

La base de la alimentación, consiste en frijoles, tortillas, chile, café, hierbas, frutas de la temporada. Ocasionalmente consumen carne de res o de pollo cada quince días o cada mes. A pesar de la cercanía con la presa Miguel Alemán en donde se crían especies piscícolas, los que las capturan las vende caras, que no representan un alimento poco frecuente.

Consumen pocas verduras, leche y huevos y algunas veces derivados de la leche como el queso.

Río sapo es una región rica en frutas, sin embargo la población a veces dejan que las frutas se maduren en los árboles sin consumirlas, o en el caso de la naranja y el plátano que es muy común son vendidas fuera de la comunidad.

### **NIVEL DE VIDA**

En base a la información proporcionada por dos censos uno elaborado por los maestros y otro por la iglesia, en cuanto al ingreso familiar se puede percatar de que el ingreso que reciben es insuficiente para sostener a su familia y aunado a esto, el campesino gasta en muchas ocasiones el 50% de su ingreso en alcohol, cervezas, mezcal, refrescos, etc.

Nota: obtener media del número de integrantes de familia y compararlo con el ingreso de un peón incompleto hacer estadística del censo de la iglesia.

### **CAPITULO III**

#### **SERVICIOS PUBLICOS Y VIVIENDAS**

##### **APROVISIONAMIENTO DE AGUA**

La comunidad ha hecho varias gestiones ante el gobierno para obtener el servicio de agua potable, pero no lograron este apoyo, sin embargo con el apoyo del INI intentaron traer el agua de algunos manantiales, pero el material que les dieron fue muy corriente y poco resistente, suspendiendo las obras pues no tenía caso hacer algo que a consideración de ellos no les iba a servir. La persona que estuvo encargada de esta gestión fue el señor Baltazar Sosa.

Como alternativa para el agua potable están los manantiales y también la construcción de un deposito de agua comunitario en donde obtienen agua para tomar.

A pesar de que río sapo cuenta con varios ríos, y arroyos el agua esta contaminada debido a que a lo largo de estos la gente a colocado sus desagües de baños, también mucha gente lava y se bañan en el río convirtiéndolos en focos de infección para el estómago y la piel.

Los únicos que hasta el momento tienen agua potable son la familia Núñez, ya que don Tomas Núñez instaló una tubería directa a donde esta un manantial y construyó un deposito de agua, gracias al cual ellos tienen agua permanente en su casa.

##### **ENERGIA ELÉCTRICA**

El servicio de energía eléctrica se logró gracias a que la comunidad realizó gestiones directamente con la compañía de luz y fuerza de Oaxaca, los trámites se iniciaron desde 1980



y en 1982 se logró el servicio. Entre las personas que participaron en las gestiones esta el Señor Eligió Méndez quien fue el presidente de esta comisión.

### **ALCANTARILLADO**

En el centro de la comunidad hay obras de alcantarillado, que van desde la escuela, hasta donde terminan los potreros de las familia Núñez, y fueron ellos mismos quienes realizaron estas obras.

### **VIAS DE ACCESO Y COMUNICACION**

Una de rutas de acceso más importante a Río Sapo, es desde Temazcal, Oax. es necesario trasladarse al embarcadero (es la parte donde inicia la presa Miguel Alemán, ahí se encuentra la barrera y la cortina, esta es la zona donde embarcan y desembarcan) se cruza toda la presa y se llega a un lugar llamado Paso Cocuyo, en donde inicia una camino empedrado que conduce hasta Río Sapo. Este camino se empezó a engravar en 1961 de las cuevas hasta río sapo terminándose las obras en 1962, los que hicieron estas obras fue la familia Nuñez y el pueblo participó ayudando a chapear la hierba mediante faenas. Por este camino transitan camiones propiedad de la familia Núñez y son ellos los que se encargan de dar mantenimiento a pesar de que aveces esto parece inútil por las condiciones ambientales.

Esta es la razón que ellos arguyen para evitar que alguien más introduzca sus camiones, consideran que la carretera les pertenece a ellos y es una forma muy eficaz de monopolizar la principal vía de acceso para el comercio que tiene la comunidad, sin tener competencia real con otros abastecedores.

Este camino es por donde ingresan casi todas las mercancías a la comunidad y el uso de diferentes medios de transporte como son lanchas, camiones o camionetas hacen que los productos se encarezcan aun más.

También se estaba construyendo una carretera que comunicara el Municipio de Chilchotla con Río Sapo, el cual ha quedado inconcluso, en un principio hubo mucha participación del gobierno y de la gente mediante las faenas y solo se hizo un tramo de

tercería hasta una comunidad llamada independencia, sin embargo poco a poco el interés ha ido decayendo, hasta suspender las obras por ambos lados.

Existen dos versiones de porque no se ha concluido la carretera:

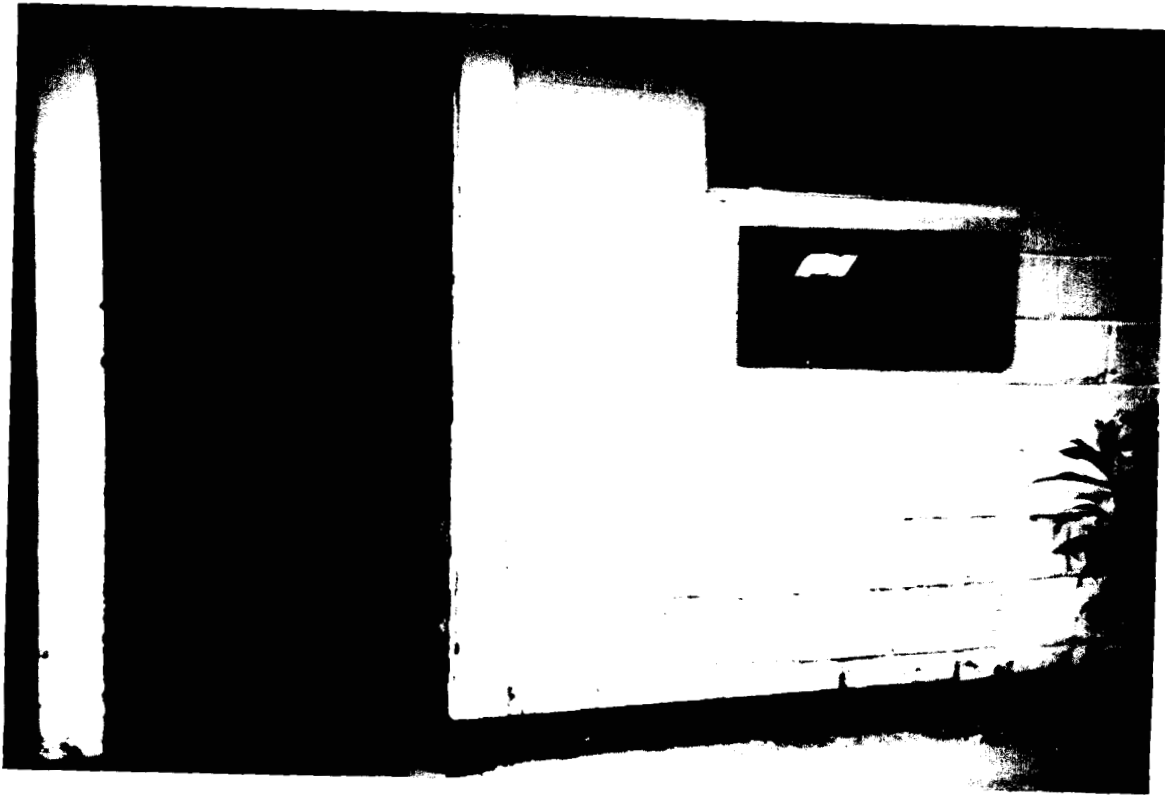
Una de las versiones que la cabecera municipal de Santa María Chilchotla, trata de detener las obras, ya que de llegar a Río Sapo pondrían en peligro su hegemonía económica porque ellos son una comunidad muy próspera que con la carretera pronto lograrían convertirse en un municipio libre, además de que cuentan con una zona muy fértil en la que se dan casi todo tipo de frutales y que son recursos que la gente no utiliza, la mayoría de las frutas se pudren porque no hay forma de sacarlas, también hay mucha miel, ganado, madera, etc.

La otra versión es que la familia Núñez ve peligrar su dominio económico, sobre la región de la Mazateca media hasta la baja, que temen a la competencia con las familias Avendaño y la familia Bravo y que han sido ellos los que han impedido la construcción de la carretera hasta Río Sapo.

Anteriormente en los terrenos de don Tomás Núñez había una pista de aterrizaje, esta pista se la prestaban a una familia muy rica de Tehuacan, ellos eran los dueños de la avioneta, esta pista la ocupaban cuando iban a su rancho que esta en Cataluña, sin embargo en una ocasión la avioneta se desplomó y la pista fue abandonada (ya que requería muchos cuidados para mantenerla en servicio).

### SALUD PUBLICA

La comunidad de Río Sapo no contaba con servicio médico hasta septiembre de 1979, fecha en la que mediante un programa nacional IMSS-COPLAMAR de dotación de clínicas a zonas rurales. La unidad inicia sus labores el 1o. de septiembre con los siguientes recursos: un consultorio equipado con lo indispensable para la exploración del paciente, una cama ginecológica y dos camas más para observación, refrigerador, radio, archivo y farmacia.



Cuenta con un médico de servicio social, y dos auxiliares de área médica (que de preferencia deben ser enfermeras que hablen la lengua Mazateca, ya que sirven como traductoras a los médicos) también se cuenta con archivo y servicio de farmacia, todo el servicio es gratuito.

El servicio se inicia de 8:00 a.m. a 13:00 p.m. y de 15:00 p.m. a las 18:00 p.m. para consultas ordinarias y en caso de ser una consulta urgente las 24:00 horas de lunes a viernes en los dos horarios y sábados hasta las 13:00 p.m.

Son responsabilidad del médico en servicio social cubrir las actividades y funciones de tipo médico así como las actividades de medicina preventiva, promoción de trabajo comunitario, etc. el médico de servicio social es asesorada en el área médica y administrativa por un médico titulado de zona. En el caso de los auxiliares médicos deben ayudar al médico durante la consulta, elaborar un expediente clínico, manejar parte del archivo, encargarse del área de mantenimiento y esterilización del material médico.

Esta clínica es surtida de medicamento por helicóptero, aproximadamente cada 3 meses.

Entre las campañas de salud más importantes esta el doctor de la clínica ha solicitado a la población, construyan sus letrinas para que se les de, el servicio médico. Hace poco vinieron las autoridades del IMSS y les advirtieron que sino construían sus letrinas les quitarían la clínica, esta medida se tomo, porque el río se está contaminando mucho por la defecación cerca de los afluentes fluviales o porque sus tuberías descargan hacia el río. Se han presentado frecuentes casos de fuertes infecciones de la piel y también gastrointestinales, y en la época de calor estas enfermedades aumentan.

También ha habido campañas para desparasitar a los niños, dietas alimenticias, higiene personal, sin embargo la población no muestran gran interés.

Según información de la gente en la clínica se atienden cosas sencillas como gripes, vómitos, diarreas y partos. En cuanto a los partos sólo se atiende a las mujeres que van desde el inicio o a mediados del embarazo. También actualmente para que den consulta es necesario que hayan construido su letrina.

Sin embargo a pesar de que se tiene la clínica una gran cantidad de mujeres son atendidas en sus propias casas por parteras. Ahora una partera esta cobrando de \$ 90,00 a \$ 80.00 pesos si es una niña y \$ 100.00 pesos si es niño, la explicación que dan las parteras es que el hombre vale más que la mujer, porque un hombre es el que mantiene después la casa.



Los médicos afirman que ellos tienen que competir con las parteras, curanderos o bien con los remedios caseros, la gente se resiste a consultarlos ya que este tipo de remedios o gente forma parte de las costumbres de los mazatecos.

Las enfermedades más comunes en la comunidad son la gastroenteritis (diarreas, vómito, parásitos, etc.), infecciones en la piel y tuberculosis, desnutrición y anemia. en cuanto a las enfermedades epidémicas más frecuentes son la gripa, sarampión, tosferina, disentería, paperas etc.

El IMSS también implementa campañas de fumigación, tanto en casas como en escuelas, cada 6 meses, con la finalidad de eliminar insectos nocivos para el ser humano.

### **VIVIENDA**

El tipo de vivienda más usual en la comunidad de Río Sapo es el llamado bohío, que se construye con los siguientes materiales: palma, madera, carrizo, mecate o bejuco y piso de tierra, en este tipo de vivienda solo se cuenta con una pieza amplia que sirve de cocina y dormitorio.

“La vivienda tradicional hecha de otate, madera, bambú y adobe en las paredes y de palma o paja en los techos esta en franca retirada. Ahora se tiende a utilizar el ladrillo, el cemento y láminas de asbesto o metálicas”. (López Cortes, Eliseo. 1995: pag. 150)

Existe otro tipo de vivienda el cual esta construido de láminas de cartón o metal, madera de cedro, horcones de cedro o pilares de cemento y piso de tierra o cemento, este tipo de construcciones cuenta con una mayor distribución que puede ser dormitorio para padres, para los hijos, cocina y cuarto para el altar religioso o para las visitas.

Podemos agregar un tercer tipo de vivienda que pertenece a las personas de mejor economía de la comunidad que es viviendas de loza de cemento, paredes de ladrillo, piso de cemento o loseta y que en algunos casos tiene acabados de yeso y pintura así como una distribución diferente varios dormitorios, sala comedor y cocina.

Según la opinión de un doctor proveniente de Monterrey la gente de esta región tiene una vida muy práctica que se refleja desde el momento que hacen sus casas, que son de materiales sencillos obtenidos del mismo lugar, como es la palma, el otate, la madera.

Hacen sus casas en 2 o 3 días, no se preocupan como la gente de las ciudades que se forman el hábito de la competencia, que quieren cambiar el futuro a través de un trabajo muy constante o mediante los estudios.

## **CAPITULO IV**

### **RELIGIÓN Y TRADICIONES**

#### **DÍAS FESTIVOS**

Los días de fiesta para la comunidad de Río Sapo son el 8 de diciembre fecha en que se festeja el día de Nuestra Señora de la Concepción y el 4 y 5 de mayo en que se festeja el día de la Santa Cruz.

Otra de las fiestas importantes es la del día de muertos que inicia el día 28 de octubre y termina el 2 de noviembre.

También hay otros festejos como el día del niño, en el que se organizan rifas, piñatas con la colaboración del comité de educación y los comerciantes de Río Sapo quienes donan los obsequios para los niños que van desde juguetes hasta dulces y un pequeño almuerzo. También esta el festival del 10 de mayo en honor a las madres organizado por maestros de la primaria o el preescolar y comité de educación.

#### **RELIGIÓN**

“La concepción del mundo de los mazatecos se expresa en un sincretismo en donde la parte la parte emergente manifiesta el mito judeo cristiano de creación, así como la dualidad bien-mal de la tradición occidental”. (López Cortés, Eliseo. 1995: pág. 161) Este sincretismo es manifestado en algunas tradiciones como el bautismo, el matrimonio, la muerte etc.



La religión predominante es la católica, aunque cabe mencionar que hay otras religiones que se han introducido y están ganando terreno rápidamente, como es el caso de los testigos de Jehová, los Evangelistas y los Peregrinos.

En cuanto a la introducción de sectas protestantes lo que se puede observar es que están creando división y antagonismos entre los mazatecos, ya que al pertenecer a alguna de ellas implica retirarse de varias tradiciones propias de este grupo étnico, como es el caso del ritual de los hongos alucinantes, el culto a los fieles difuntos, culto a la bandera, a los héroes patrios, etc. e incluso dejar la amistad de las personas de la comunidad que pertenecen a otra religión.

La Iglesia de Católica de la comunidad se encuentra organizada de manera conjunta con la sociedad de padres de familia, para las diferentes festividades de la localidad, para esto se cuenta con una parroquia que se encuentra ubicada en la parte alta y visible de la comunidad, actualmente esta atendida por un sacerdote, un misionero y dos misioneras, más aparte las catequistas de la comunidad.

Las festividades religiosas más importantes son las fiesta de la santa cruz, donde se tomas casi toda la semana, y los días mayores son el 3 y el de mayo.

El día 7 y 8 de diciembre es la fiesta grande, en la que se festeja a la virgen de la inmaculada concepción, que es la patrona de río sapo.

La otra fiesta importante es en noviembre los días de muertos, donde todos festejan a los fieles difuntos, y muchos de los que trabajan fuera de la comunidad regresan, esos días para ser parte de toda esa tradición, algunos tienen compromiso de bailar como huehuenton durante 7 años.

Otro evento de relevancia es la semana santa que inicia con el domingo de ramos y culmina con el sábado de gloria, en estas actividades religiosas resalta el fervor religioso.

Las misas se llevan acabo 3 misas los domingos, en la mañana a las 7:00 a.m., a las 12:00 a.m. y las 5:00 p.m.. durante la semana no hay misa ya que el padre se dedica a atender otras comunidades. el padre tiene que atender 50 comunidades a su cargo, durante la semana se dedica a realizar visitas en varios y rancherías, para realizar alguna misa, etc. (las comunidades se encuentran diseminadas a lo largo de la sierra)



Las misas se llevan acabo en español y en mazateco, para esto el sacerdote se auxilia de una persona de alguna persona que hable bien el español y que pueda traducirlo a mazateco, esto hace que en ocasiones las misas se extiendan de 2 a 2 horas y media.

Los mazatecos aceptan la religión como una forma de reflejar su fervor religioso. Los mazatecos son fervorosos, leales, aceptan el cristianismo respetuoso a sus costumbres y formas de vida, esto puede verse reflejado en la manera como ellos se entregan en los días de misa o festividades religiosas.

En cuanto a la religión católica y la cultura Mazateca, la religión a tendido a limitar en algunos aspectos la practica de los hongos, porque ellos comen los hongos como si fuera un sacramento, algunos sacerdotes condenan esta práctica porque la consideran un dogma, en contra de la religión católica, también se condena la práctica de los brujos o curanderos, a quienes consideran hacen uso de las fuerzas malignas. La iglesia condena la poligamia, que para ellos es importante como estatus social, y como ayuda económica ya que si hay más mujeres les pueden ayudar a cuidar sus campos, a sembrar o cosechar.

Algunas tradiciones religiosas que se están perdiendo son la prendación de la novia ya que representa un gasto en dinero bastante fuerte para la familia del novio, esto obliga a muchos jóvenes que no tienen dinero a robarse a la muchacha.

En esta comunidad hay muchos progresos en el ámbito religioso, se remodeló la parroquia, se construyó la casa para el sacerdote y sus misioneros, también se construyeron albergues para los retiros que se organizan, equipados con cocina, comedor, dormitorios, sala etc.

Esto tiene que ver con proyectos que se están realizando en Huatla de Jiménez, donde se creó una escuela casa de ministerios indígenas que tiene como objetivo rescatar a los elementos de la cultura autóctona, integrarlos para llevar al resurgimiento de la cultura, el objetivo es hacer resurgir la iglesia autóctona, para que vivan su fe desde su cultura, se pretende capacitar a los curanderos, parteras (os) rezanderos, cantores, mayordomías, cofradías para ir rescatando ministerios de cada uno de ellos y enriquecerlos con los nuevos como derechos humanos, caja de ahorros, artesanías, organizaciones de salud, organizaciones jurídicas y también pretenden que salgan sacerdotes y religiosas indígenas.

Este proyecto tiene 2 años de estar funcionando, posteriormente la idea es que la organización no quede en manos de la iglesia sino en los mismos grupos, para que sean ellos sujetos de su propia historia. Este es el discurso que maneja la iglesia ante la comunidad.

Desde que la parroquia es atendida por un sacerdote han sido tres los padres que han atendido esta zona, el padre Nahúm Pérez Carlos, el padre Tarsicio Escalera y el padre Manuel

Los mazatecos tienen tradiciones que han venido practicando desde hace mucho tiempo, de las cuales poco comenta a las personas de fuera como es el caso del "bautizo", donde se acostumbra que a los padrinos se les hace un ritual que se conoce como "lavada de manos", aquí los padres del niño bautizado le lavan las manos a los compadres, la razón es que se quiere que los padrinos inicien una nueva vida junto con los niños, que estén purificados, la otra versión es que se les lava las manos porque ellos se quedan con el pecado de los padres a apadrinar al niño y es necesario purificarlos.

### **LA FIESTA DE MUERTOS**

Entre los mazatecos una de las tradiciones más representativas es la fiesta de muertos, en la que todos participan, desde la elaboración de alimentos hasta la velación en el panteón, incluye a niños y adultos.

Como todo grupo étnico los Mazatecos tienen su particular forma de celebrar los días de muertos que representa para ellos una veneración a los fieles difuntos, es un homenaje a los seres queridos desaparecidos.

La celebración inicia del 27 de octubre al 3 de noviembre, existen diversas leyendas y mitos que fundamentan la tradición, haciéndola más misteriosa y sagrada. El presente relato, sigue una secuencia real y da una breve explicación de los hechos conforme se van presentando.

La fiesta inicia la noche del 27 de octubre, donde cada familia se prepara para recibir primeramente a los espíritus de los niños muertos, se busca un lugar adecuado en cada hogar, para colocar una mesa, que se cubre con un mantel limpio y de mucha vistosidad, ahí se instala el altar, que permanecerá en este lugar por 7 días aproximadamente. En este lugar se coloca un vaso con agua, una taza de café, algunos panecillos dulces de figura humana, algunas frutas, dulce o refresco, una veladora chica, algunas velas prendidas, sin faltar el simbólico copal en un coplero o anafre. Se escuchan algunas tronadas de cohetes por diferentes rumbos.

Las personas que hacen pan, a partir de este día, elaboran exclusivamente el pan de muerto, ricos hojaldras y rehiletes. Este tipo de pan es el que compran la mayoría de las familias sin interesar la condición económica. En esta misma fecha, algunas personas se organizan para formar grupos de bailarines o danzantes, disfrazados de vistosos ropajes y máscaras, se cree que es una representación de las ánimas. Estos grupos van cantando, bailando, diciendo que vienen del más allá, pregonando mensajes de paz y tranquilidad para los seres vivos de esta tierra. Llevan instrumentos musicales como un tambor, un violín, una guitarra y órganos de boca. algunos van acompañados con grupos musicales típicos. Los grupos de bailarines o danzantes se les conoce con el nombre de "viejos o huehuentones".

Los huehuentones se adornan con sombreros de charro, muñecos, figuras de animales de monte o de calaveras, llevan bastones y uno que otro bule. Van de casa en casa y los anfitriones están obligados a recibirlos con júbilo, convidándoles de la ofrenda que hay en el altar. Para aceptar la ofrenda existe una ceremonia especial por los huehuentones o viejos, que consiste en que el más viejo de ellos manifiesta su agradecimiento y benevolencia solicitando al creador mayor vida y mejores condiciones para los moradores de ese hogar. Conviven un rato con la familia y después se despiden bailando y cantando para visitar otros hogares.

En la madrugada del día 2 de octubre, las amas de casa elaboran el tradicional atole agrio, para convidar a todos los integrantes de la familia y vecinos, por el sabor característico

de esta bebida, según se cree servirá para saciar la sed de los fieles difuntos que este día llegan.

Al sonar las doce campanadas del medio día del 28 de octubre, se reciben los espíritus de los adultos muertos, con estruendosos cohetes por diversos rumbos de los barrios.

En este día la gente se dedica a adornar sus altares, colocando ornatos de carrizo verde, ramas de laurel o en algunos casos tallos de plataneros verde, los cuales son adornados con flores de cempaxúchitl, flores silvestres o finas, en el hogar se respira una fragancia exuberante.

En el hogar se van colocando más ofrendas de frutas y verduras como plátano, guayabas, limas, manzanas, chayotes cocidos, diversos tipos de camotes cocidos, calabazas cocidas con azúcar o miel de caña, chilacayote preparado con pinole o natural, etc. a estas frutas se van agregando algunas comida como frijol mayeso en caldo y uno que otro guisado regional, se van colocando suficientes panes de figuras de calaveras, unas teleras finas según la condición económica de la familia.

Durante el día continúan las tronadas de cohetes y cohetones hasta el anochecer.

Por la tarde los viejos o huehuentones inician sus recorridos con más bríos que el día anterior. Cada grupo es más numeroso, porque van entre niños y personas adultas, porque se han unido este día los angelitos y los fieles difuntos, así recorren todas las noches hasta el 2 de noviembre. Sigue encendido el copal y la veladora o velas, en su caso una pequeña que representa al niño y una grande para el adulto fallecido.

El 29 de octubre cada familia inicia su actividad doméstica desde la madrugada. Hay algunas tronadas de cohetes y cohetones. Algunos hierven succulento café para colocar primeramente algunas tazas en el altar, respetando los espíritus que están de fiesta, esto ocurre los siete días festivos. En la comunidad se acostumbra que las personas se convidan de diversos alimentos como tamales de tesmole, atole dulce, champurrado agrio o de granillo,

otros se visitan para el intercambio de las ofrendas que pueden ser panes, velas, flores, frutas diversas o alguna ave de corral. A las doce del día se repiten las tronadas de cohetes y coheteros por todas partes.

Existe también una tradición especial en estos días de los muertos, cada vez que una familia termina de preparar una comida para la ofrenda y al convidarse, lanzan tronadas de cohetes que significan el intercambio de las ofrendas, por eso se escuchan cohetes todo el día. En la tarde o en la noche se escuchan por varios lugares tocadas de tambores y violines, guitarras y cantos de los viejos o huehuentones.

El 30 de octubre, la gente que tiene algún familiar fallecido compran muchas velas o las elaboran ellos mismos con algunos días de anticipación, de preferencia deben ser de cera pura, ya que estas se utilizarán para las veladas del 31 de octubre al 2 de noviembre, según la creencia es para darle mayor gratitud a sus seres queridos que han fallecido. Como en los días anteriores las tronadas de cohetes eran de vez en cuando y al medio día es cuando son más continuas.

Siguen los intercambios de ofrendas, en el transcurso del día la gente se traslada al cementerio para limpiar las lozas de los muertos, adornándoles de flores naturales, especialmente de cempaxúchitl, clavando cruces de madera o de metal o dejándole una corona ornamental, sinónimo de luto, o en su defecto solo llegan a depositar un ramo de flores.

Las personas que ya no viven en la comunidad, principalmente los que ya radican en Orizaba, Cordova, Oaxaca, Veracruz o México vienen a visitar a sus muertos en el cementerio, también ellos forman sus grupos de huehuentones con un disfraz que imita el vestuario de la gente de la ciudad y con otras comunidades en sus actuaciones, hay mayor júbilo de bailarines y danzantes ya que con este día se inician las visitas recíprocas o concentraciones de otros grupos de vecinos, es decir que de un barrio visitan a otro.

A partir de la una hasta las siete u ocho de la noche, casi toda la gente de cada barrio que compone la agencia municipal, vestidos muy elegantemente, se trasladan al panteón

donde hallan enterrado a sus difuntos para ir a velar a sus muertos. Aquí hay movimiento por todos lados, intercambian velas y flores para los angelitos, la gente permanece velando por un lapso de dos o tres horas, hay tronadas de cohetes, llegan grupos de huehuentones bailando y cantando para distraer a los presentes y principalmente porque su presencia significa que los espíritus de las personas fallecidas han resurgido.

El poco rato se retiran para continuar los recorridos a los domicilios particulares, la gente se va retirando poco a poco, en el cementerio quedan hileras de velas encendidas.

Por la noche en algunos hogares hay vigías y responsorios unos de prolongadas horas y otros breves, dirigidas por el jefe de familia o por un rezador. Por todos los rumbos hay huehuentones tocando, bailando y cantando versos en mazateco, que manifiesta su personalidad ancestral por las diversas máscaras que llevan ya sea de cartón, de madera, de hule o algún otro material. Para la personificación se colocan alguna piel de zorra, ardilla, coyote, armadillo etc. su baile continua casi toda la noche.

A las dos o tres de la mañana el día 1º de noviembre, día grande de los niños difuntos y víspera del día de los muertos grandes, nuevamente la gente se dirige al panteón para velarlos por última vez a los angelitos, la gente se acerca a las tumbas que les corresponden, prendiendo decenas de cirios, truenan cohetes. Algunos se convidan bebidas alcohólicas, como el aguardiente, el mezcal, etc. la velada es observada desde lejos se ve un gran resplandor, es un espectáculo bellissimo.

Por su parte los huehuentones deleitan con su gracia, su baile, música y canto, después se retiran para descansar un poco. La gente se retira del panteón poco a poco dejando las velas encendidas, que se van consumiendo poco a poco.

El 1º de noviembre la gente prepara sus alimentos que corresponden para acompañar a sus angelitos, como café, chayotes cocidos, pan y tamales. Después del almuerzo o desayuno, preparan la comida para el medio día, que son alimentos para recibir a los fieles difuntos sin dejar el intercambio de comida entre los vecinos y familiares que pueden ser



tamales de tesmole con carne de cerdo, pollo, mole regional combinado en la hora de la comida con tamales de frijol, arroz y sopa.

A las doce del día se sueltan nutridas tronadas de cohetes, en todo el lugar, para despedir a los angelitos con el fin de que tengan un retorno feliz al cielo.

De las dos de la tarde en adelante toda la gente se dirige al panteón que le corresponde para ir a velar a sus difuntos, ahí permanece de dos a tres horas velando mientras se intercambian veladoras y flores entre familiares y amistades.

Algunas personas se organizan para quemar toritos cargados de cohetes. Hay mucha alegría en la velada porque las animas de los difuntos están de fiesta. Llegan grupos de huehuentones a compartir su alegría con los asistentes, que por lo general son personas adultas.

Cabe mencionar que en el transcurso de la velada llega un sacerdote para ofrecer las bendiciones o responsorios a los muertos en cada tumba y en algunos casos hay rezanderos. En esta época hace frío y llueve pero a pesar de las inclemencias de la naturaleza, la gente tiene que velar a sus muertos. Después de prolongadas horas de veladas la gente se retira para regresar a sus casas, dejando en el cementerio las velas encendidas.

En cada casa se hace vigilia casi toda la noche o en algunos casos responsorios eclesiásticos, haciendo uso de copal y con el aroma de flores naturales de la región. En algunas casas (los que tienen buenas condiciones económicas) organiza bailes familiares amenizada por la música de los huehuentones o algún grupo musical típico de la comunidad.

A partir de las dos de la madrugada, la gente nuevamente se dirige al panteón para ir a velar a los muertos, como en días anteriores hay movimiento por todos lados, se prenden los cirios, se intercambian ofrendas. La iluminación es impresionante. Como a las 5 de la mañana la gente comienza a retirarse.

El 2 de noviembre la gente ya muestra fatiga por las desveladas, así su fatiga por las continuas desveladas y el constante trabajo para preparar alimentos, adornar, el baile etc. sin embargo todavía antes del medio día se vuelve a ver mucho movimiento hacia el panteón para velar a sus muertos y así consumen alimentos acompañando las tumbas de sus respectivos difuntos. Asisten los rezanderos, asiste un sacerdote a darle la bendición a las tumbas y las doce del día despiden a los fieles difuntos con gran algarabía de cohetes, así termina la velada. La gente comienza a regresar a sus hogares, acompañados de los huehuentones.

El 3 de noviembre se levanta el altar y las ofrendas, para ser convidadas entre los familiares, y vecinos.

Es importante mencionar que esta fiesta es esperada con ilusión por los mazatecos y que procurar guardar algo de dinero y tener lo necesario para poder ofrecer a sus muertos, aun la gente de más escasos recursos realiza una gran inversión, aunque después de esto se quede sin un quinto. También esta tradición tiene la capacidad de unificar a la gente de esta etnia, porque las personas que ya viven en otros lugares regresan para ser partícipes de este ritual. La comunidad recupera a las personas que son migrantes.

En cuanto a los huehuentones, son hombres que realizan una promesa de cantar y bailar por 3 años, es un orgullo ser huehuenton y da prestigio entre la comunidad. requieren de tener mucha resistencia para las desveladas y para cantar y bailar.

Después de esta fiesta, la comunidad mazateca, tardara en recuperarse económicamente, ya que se gastan lo que tienen, sus ahorros y hasta lo que no tienen.

El día 3 de noviembre, hay una gran quietud, da la apariencia de que no hay gente, la cual tiene que recuperarse de las desveladas y el trabajo que implica recibir a los muertos, además de que participa toda la familia, desde los niños más pequeños hasta el más anciano.

Para los mazatecos sus muertos regresan y conviven con ellos, les dan todo lo que tienen, para atenderlos bien, aunque esto implica gastar todo lo que se tiene, y batallar después para tener algo de comer.

### MATRIMONIO

Para el matrimonio existe todo un ritual entre los mazatecos. Aunque hay muchos detalles que tienden a perderse por la salida de mazatecos fuera de la región, todavía algunas familias se esfuerzan por que se siga manteniendo la tradición. Cuando un joven se quiere casar, su padre envía a una persona previamente escogida, que se le da el nombre de "embajador", a solicitar al padre de la joven conceda la mano de su hija para que se una en matrimonio con su hijo. El embajador puede hacer tres o cuatro visitas a la familia de la novia hasta que los padres acepten, hay que hacer mención que, en cada ocasión que ellos van tienen que llevar presentes que la mayoría de las veces son alimentos (chile, chocolate, azúcar, pollo, cerveza etc.) recibir al novio, que a su vez llega con sus padres, los cuales explican que van a pedir a la novia, los padres de la muchacha ponen un plazo de 15 o 20 días para que el día fijado la familia del novio debe llevar el "presente" que es la prendación es decir donde la "muchacha ya queda dada" en el presente se debe llevar café en polvo, refrescos, cerveza, aguardiente, cigarros. De comida llevan mole, pollos o guajolotes ya cocidos, pan arroz, tortillas, azúcar, chocolate o champurrado. Dos tercios de leña del corazón del árbol (leña bien cortada y parejita), agua con pétalos de flores (traída desde la casa del novio). Llevan un petate, trastos, como platos, cucharas, tazas para darle de comer a la familia de la novia. También entregan dinero dentro de un sobre o en dos platos, uno sobre otro, el dinero va envuelto en un pañuelo y en papel de regalo.

En el caso del novio, debe llevar prendas para la novia desde adornos para el cabello, aretes, collares ropa interior, vestido, zapatos, rebozo, paraguas, un morral o bolsa, con esto visten a la muchacha y la sientan en la mesa de honor junto al novio hacen su comida y a todo este ritual le llaman "prendación", posteriormente inician los preparativos para la boda religiosa. entre las actividades más importantes esta la de pedirles a los padrinos de bautizo que sean los padrinos de velación, de anillos, arras, de lazo, de ramo, etc.

El día de la boda, la familia de los novios envían presente a los padrinos, a la 6 o 6:30 a.m. el presente varía para cada padrino dependiendo de su importancia, los padrinos considerados más importantes son los de velación, que a su vez de preferencia son los padrinos de bautizo de la novia. Para ellos el presente consiste en dos guajolotes cocidos, tamales de frijol, cazuela con mole. Los padrinos a su vez tienen que lavarles la cabeza a los novios, por lo que un día antes deben de poner a serenar el agua con pétalos de flores, 2 cubetas, 2 tinajas, 2 jicaras, 2 toallas, 2 jabones y 2 peines. Los novios sentados o hincados, la madrina lava la cabeza de la novia, mientras el padrino le ayuda poniendo el agua. Posteriormente el padrino lava la cabeza del novio. Estos mismos padrinos deben ayudar a vestir a los novios, la madrina tiene que ayudarlo a la novia a ponerse el vestido, peinarla, maquillarla, colocarle el velo y la corona, la madrina debe de llevar aretes y un collar a la novia. El padrino debe ayudar a vestirse al novio, a ponerse la camisa, la corbata y el saco. Cuando ya todo está listo, los novios salen de la casa acompañados de familiares, amigos, padrinos hacia la iglesia, dependiendo de las condiciones económicas de las familias pueden ser acompañados por una banda o mariachis, en este trayecto se van tronando cohetes. La misa religiosa generalmente es larga en estos lugares, varía entre hora y media a dos horas, se lleva a cabo en español y mazateco. Terminada la ceremonia religiosa regresan a la casa del novio donde se lleva a cabo la comida y el baile, para la comida se colocan una mesa especial en la que están los novios con sus padrinos y familiares más cercanos, en esta mesa lo que se sirve es de mayor tamaño, con mayor esplendor.

Terminada la comida se hacen los preparativos para bailar la "flor del naranjo", con padrinos y parientes más cercanos. Tienen que preparar con anterioridad un guajolote que puede ser vivo o muerto, al cual adornan con listones de colores, sarape, sombrero y un cigarro, este totol es pasado de mano en mano en el baile, también se utilizan 1 o 2 cazuelas nuevas, al final del baile tanto el guajolote, como las cazuelas son azotadas en el suelo y las personas bailan sobre los restos de las cazuelas, ellos tienen la creencia de que entre más pedazos sean más años durará la pareja. Con esto también les desean que no les falte el alimento en su nuevo hogar. Esta tradición se está perdiendo por dos causas, la primera es la económica, se requiere una fuerte inversión de dinero y producción, que en las

condiciones materiales por las que están pasando es muy difícil que puedan hacer una erogación tan fuerte, la otra razón es la salida de muchos jóvenes de la comunidad, porque muchos de ellos se casan con personas que no pertenecen a su etnia y que por lo tanto no tienen que someterse al ritual de matrimonio de los mazatecos.

### VESTIDO

Originalmente la vestimenta tradicional del lugar es para la mujer el huipil proveniente de Huatla de Jiménez, es cual todavía es usado por algunas mujeres de edad, en el caso de los hombres es el pantalón y la camisa de manta, esta vestimenta es poco utilizada. “...El huipil mazateco llega debajo de la rodilla. Se completa con una enagua o enredo de lana llamado coti, aunque hoy día se hace de cualquier tela. El huipil es una bata de manga corta que entrelaza listones y franjas multicolores con motivos bordados de aves y flores así como encajes blancos”. (López Cortés, Eliseo. 1995 : pág. 150)

La gente prefiere ropa sintética y resistente para el trabajo, la intemperie y además económica si no se tiene dinero. (el tipo de tela mas usada es la sarga, la popelina, mezclilla)

La vestimenta también depende de las condiciones económicas de la persona, los que tienen mejores ingresos utilizan ropa más fina, de telas variadas y a la moda.

Las personas de menos recursos andan descalzas o bien usan huraches de hule.



## **CAPITULO V**

### **ESTRUCTURA POLÍTICA Y CACIQUISMO**

#### **LA ESTRUCTURA DE LAS AUTORIDADES DE LA COMUNIDAD**

1: (auxiliar del ministerio público) la persona que ocupa este cargo,

AGENTE MUNICIPAL tiene que haber ocupado otros cargos de menor importancia, su periodo es de un año. Se encarga de tratar asuntos relacionados con la comunidad, como asistir a juntas con el presidente municipal o con el gobernador, también se encarga de resolver problemas

Jurídicos entre los ciudadanos. En el caso de que el no pueda solucionar alguna situación, lo pasará al municipio, para que el presidente municipal se haga cargo de él.

SUPLENTE DEL AGNETE MUNICIPAL se puede decir que es la mano derecha del agente municipal e interviene en los asuntos del anterior.

REGIDOR: tiene como función organizar los tequios o faenas que se llevan acabo en la comunidad durante todo el año, además que tiene que checar cuentas con el tesorero y el regidor de mercado.

REGIDOR DE HACIENDA: él asesora al tesorero, además lleva un control general de la contabilidad y tiene que dar un informe, voz informativa.

REGIDOR DE MERCADO: le ayuda a recaudar impuestos al tesorero y le entrega dinero al tesorero.

ALCALDES MUNICIPALES: son tres y ocupan el lugar dependiendo de las responsabilidades.

ALCALDE MUNICIPAL PRIMERO: tiene como función resolver asuntos penales, pleitos, asesinatos, robos, etc. se ocupa de algunos asuntos en el caso de que no se encuentre el agente municipal, el se encarga del sello municipal.

ALCALDE MUNICIPAL SEGUNDO Y TERCERO: tiene las mismas funciones que el anterior y generalmente trabajan en coordinación con el agente municipal. Se ocupa de arreglar asuntos muy sencillos, y ellos carecen de sello municipal.

SECRETARIO: su función es servir como consejero al agente municipal. Se encarga de todos los documentos en la oficina cartas, oficios, actas, etc. todos los asuntos administrativos, están bajo su cargo. además se encarga del registro civil, actas de nacimientos, defunción, matrimonio, etc.

TESORERO: cobra los impuestos a los comerciantes, en el rastro, en el mercado, en las tiendas, establo, etc. cada mes se hace corte de caja y de estos se le manda una copia al presidente municipal.

COMANDANTE: se encarga de los asuntos judiciales, por ejemplo de tener a alguna persona cuando haya cometido algún delito.

JEFE DE COMANDANTE: suple al comandante que por alguna razón no pueda cumplir con sus responsabilidades.

DOCE POLICÍAS: que se encargan de cuidar el orden en la comunidad

MAYORES DE VIAJE: se dedican a repartir citatorios y cada uno de ellos se encarga de tocar el caracol.

Cada uno de los miembros mencionados presta sus servicios por la mañana o por la tarde, tratan de establecer un lugar ya que estos cargos no son remunerados en todos los casos y los señores tienen que atender también sus labores del campo.



La elección es hecha por los ancianos de la comunidad (los mayores de 60 años entre ellos don Tomás Nuñez y Hermenegildo Méndez) cuando ellos fallecieron eran el señor Donaciano Pérez y Eleazar Méndez y en la actualidad ya no son las personas de mayor edad sino por votación, el que obtenga mayor apoyo de la misma comunidad.

La elección es cada año, en el que se renueva la estructura de la comunidad, menos el puesto de secretario que puede permanecer en el puesto los años que quiera, porque piensan que es uno de los puestos más complejos y es necesario que no sé este cambiando constantemente pues cuando una persona apenas sé esta familiarizando con el manejo de la administración esta es cambiada, entonces optaron porque fuera un cargo que durara el tiempo que la persona quisiera ocuparlo.

También se crean de acuerdo a las necesidades de la comunidad algunos comités:

**COMITÉ DE EDUCACIÓN:** Encargado de vigilar que los niños de la comunidad asistan a clases y además prestan ayuda a los maestros cuando lo requieren o en algún evento festivo como el día del niño o el 10 de mayo.

**COMITÉ DE PRO CONSTRUCCIÓN LA ESCUELA TELESECUNDARIA:** Este comité inicio desde las gestiones de adquisición del terreno, construcción y las gestiones necesarias ante la S.E.P. hasta el inicio de actividades y continúan como apoyo, del maestro.

**ASOCIACIÓN GANADERA LOCAL:** Integra a todos los propietarios de ganado mayor y su registro es el número 2,742 de la S. A.G.

**UUNIDAD DE PRODUCCIÓN CAMPESINA (UPC)** donde se agrupan los productores de café y que están afiliados a INMECAFE, quien les proporciona asistencia técnica, anticipos, plantas de cafetos y además instaló un centro receptor para la adquisición del producto.

La gente de la comunidad de río sapo considera que esta agencia municipal ha progresado pero gracias al trabajo de sus habitantes, porque consideran que la cabecera municipal nunca les ha ayudado, siempre se ignoran sus peticiones, sólo Antonio Prado que fue uno de los presidentes municipales quienes mostraron un mayor interés por ayudar a esta comunidad, pero no fue gratis era porque quería su apoyo, para mantener el poder político.



Río Sapo es una población que se mantiene al margen de muchos movimientos sociales, probablemente debido a su lejanía con la cabecera municipal, un ejemplo de ello es los conflictos entre los maestros, demócratas y vanguardistas, los maestros de la comunidad dicen no pertenecer a ninguno de los grupos, aunque en la cabecera los tildan de vanguardistas.

En la comunidad frecuentemente se escucha que en las escuelas de arriba están en paro o huelga, las cuales durante la estancia de la investigación duran una semana hasta 2 meses. Sin embargo los maestros de Río Sapo no han participado en estos movimientos, ellos dicen que no tienen los mismos intereses y que están perdiendo mucho el tiempo.

También las regiones de los alrededores fueron tomadas por los cardenistas, quienes invadían ranchos, manteniendo un fuerte control sobre los transportes, desde revisión de civiles hasta los camiones con mercancía.

### CACIQUISMO

Antes de la construcción de la Presa Miguel Alemán se dice que la Mazateca Baja era un área cultural relativamente homogénea, pero su construcción tuvo repercusiones catastróficas para los mazatecos, entre los efectos negativos estuvo la formación de nuevas redes de poder informal en oposición a las viejas redes de poder tradicional informal, como lo menciona Eliseo López, en su trabajo sobre el caciquismo. Donde explica la desaparición de los consejos de ancianos como estructuras de poder informal, que generaron un vacío de poder para el surgimiento de nuevas estructuras informales de poder como el caciquismo y la oligarquía, en la Mazateca Baja, paralelamente se gestó el desarrollo de nuevas actividades productivas.

“Los orígenes de la oligarquía en la Mazateca Baja se encuentra en las rutas de comercio de los arrieros que iban desde los Altos de Jalisco hasta Tabasco y al puerto de Veracruz, pasando por el poblado de Yanga, un ex arriero de origen alteño se dedicó al comercio en las décadas de los treinta y cuarenta en San Juan Ixcatlán, acaparando maíz frijol y productos de fuera de la región en la Mazateca Baja. A principios de la década de los cincuenta don “T”, el futuro oligarca, se retiró hacia la población de Río Sapo”. ( López Cortés, Eliseo. 1991 : pág. 85)

En esta comunidad existe una fuerte lucha por el poder, hay una familias fuerte, que ejerce poder económico, social, político y en ocasiones hasta cultural. Uno de los

personajes más importantes de este lugar es Tomás Núñez, originario de Yanga, Ver. Sus padres son originarios de Guanajuato. Él radicó durante su niñez en Yanga y en su juventud inicio su vida como comerciante realizaba viajes a Río Sapo y en ocasiones llegaba a subir hasta Santa María Chilchotla. Su principal actividad era como arriero, trayendo y vendiendo diferentes mercancías, también compraba y vendía café.

Durante 2 años trabajó con los Díaz Ordaz (como arriero) pero no le convino, debido a que ganaba muy poco, volviendo a sus actividades independientes, duro con esta actividad algo un buen tiempo, aumentando su dinero. Posteriormente se enteró que la familia Díaz Ordaz vendía este rancho, en aquel entonces le pidieron \$ 240,000.00 pesos de cuales sólo alcanzó a juntar \$ 225,000.00. El dueño del rancho era don Julián Díaz Ordaz, quien rentaba esta propiedad porque vivía en Tehuacan, Puebla. El se puso en contacto con don Julián logrando hacer el trato y así fue como él adquirió estas tierras. En la actualidad a la casa original se le han hecho pocas reformas, la estructura es igual, lo que cambió fue las láminas de cartón por láminas de asbesto.

Don Tomás se dedica al comercio y como lo mencionó anteriormente, establecieron la tienda más grande de esa zona, su poder comercial abarcó de la sierra media, hasta la Raya Licona, tomando en cuenta que ellos cuentan con los medios de transporte necesarios para trasladar la mercancía cuentan con camiones que hacen los viajes de Córdoba, Orizaba, Tezonapa a la Raya Licona, cuentan con lanchas, corchos y del otro lado del río para llevar a la comunidad tienen dos camiones, uno de volteo y un torton de 6 toneladas. Este monopolio sobre el transporte, la vía de acceso a la comunidad y sobre las mercancías, este poder económico se convirtió en poder político, la familia Núñez fue determinante durante muchos años en las decisiones políticas de la comunidad. “Un cacique es un líder informal que busca tener el control privado del poder político informal, en homología con las estructuras axiales públicas de poder informal” (López Cortés, Eliseo.1991 : pág. 86) Pocas veces ocuparon cargos públicos en la Agencia pero siempre han sido tomados en cuenta para las decisiones importantes, las autoridades antes de tomar cualquier decisión van a consultar ahora con la señora María Núñez, Víctor Núñez o Bernabé Núñez, hijos de don Tomás. La salud de cacique hizo que el poder y las decisiones queden en manos de sus hijos.

A la muerte de don Tomás, sus hijos se dividen las propiedades que había acumulado el cacique, las tierras, el ganado, el comercio y se disputan el control económico sobre la comunidad. Esta lucha se da entre Víctor, Bernabé y María que son los que han vivido en la comunidad. Esto propicio la perdida del monopolio del poder de esta familia al segmentarse el poder económico, esto va a ser aprovechado por la familia Méndez, quienes se convierten en los principales opositores de los Núñez y buscan alianzas con los maestros, autoridades de la comunidad y con las nuevas organizaciones cafetaleras, los Méndez han convertido en un grupo ganadero fuerte dentro de la comunidad.

Socialmente la familia Nuñez tiene un mayor estatus social, generalmente la gente de la comunidad busca mantener relaciones de compadrazgo, que les permitan gozar de apoyo económico de esta familia en caso de necesitarlo.

Al vivir con la familia Núñez durante la investigación, esto me permitió tener dos puntos de vista sobre lo mismo: uno el que la misma familia me aporó sobre su poder y lo que opina la gente del pueblo sobre ellos.

a) La familia Núñez considera que ellos han hecho muchas cosas a favor de la comunidad, especialmente don Tomás Núñez, sin embargo la gente no ha sabido valorar los beneficios que han tenido gracias a él. En este sentido mencionan las tierras que han donado para beneficio de todos, como son el terreno de la escuela primaria, el terreno de la clínica, el de la supervisión, y el de preescolar que fue vendido a muy bajo precio a pesar de ser un terreno grande, la carretera que llega hasta las cuevas también fue construido por ellos, obras de alcantarillado, el apoyo que dieron cuando vinieron a realizar las obras de electrificación, con el transporte y dando alojamiento y de comer a ingenieros y trabajadores, etc.

b) Por su parte mucha gente de la comunidad dice que Tomás Nuñez trabajaba como mozo en las tierras de los Díaz Ordaz, quienes tenían grandes propiedades, que abarcaban desde la presa Miguel Alemán" hasta río sapo, después esta familia no volvió y don Tomás se

queda con las propiedades, convirtiéndose en el cacique de aquí, porque posee muchas tierras, ganado, carros y comercios. Además de que ellos consideran que él toma decisiones muy importantes que les atañen a todos. También consideran que ellos se aprovechan de la gente.

Los Núñez han sabido aprovechar hasta la última oportunidad que tienen para beneficiarse, en situación de crisis, a sus trabajadores les pagan poco y la mitad de ese salario es pagado en especie, aprovechando una mano de obra exageradamente barata, y en la venta de productos básicos que descuentan de su salario, los productos son vendidos con ganancia. Los trabajadores no se atreven a protestar o manifestarse en contra sus patrones.

En cuanto a la compra de café, reciben el café pero no lo pagan, informando que hasta que a ellos les paguen se los podrán liquidar, el café es comprado a bajo precio y dependiendo de la calidad del café el precio puede bajar, les dan un vale y les dicen que si necesitan algo de mercancía se las dan, siendo descontada del vale. En ocasiones la gente recibía el pago totalmente en especie y el dinero tardaba en llegar 2 o 3 meses.

La otra familia con gran influencia política es la familia Méndez, esta familia también poco a poco se ha ido haciendo de gran cantidad de tierras y han instalado en Río Sapo comercios de diferentes tipos como son tienda de abarrotes y cremería, farmacia, farmacia veterinaria, panadería, etc. cada comercio es dirigido por un integrante de esta familia como Juan Manuel Méndez, Eleazar Méndez, Martín Méndez, Eric Méndez. Ellos luchan por quitarles un poco de poder a la familia Núñez, estableciendo alianzas con la gente de la comunidad

## CAPITULO VI

### **EDUCACION BILINGÜE Y BICULTURAL**

#### **PREESCOLAR:**

La comunidad cuenta con el servicio de preescolar en instalaciones construidas por CAPSE.

Esta institución esta a cargo del maestro Juan Manuel Méndez, cuentan con 4 grupos, aunque tienen autorizados 5 grupos, pero carecen de personal para atender a cada grupo por un lado y por otro, la gente de esta región consideran que sus hijos están muy pequeños y que no es necesario.

Preescolar tienen registrados 120 alumnos, cada grupo de 27 niños, dos de los grupo son atendidos en el centro, mientras los otros varios en Arroyo Venado y Loma Mango.

La S.E.P envía pocos materiales, sin embargo en estas regiones es necesario tener mayores elementos porque los niños son de escasos recursos donde los padres en ocasiones ni siquiera quieren enviar a los niños, menos les van a comprar materiales.

El objetivo del preescolar es desarrollar al niño en 4 áreas que es el psicomotriz, el afectivo social, el cognitivo y del lenguaje, este desarrollo debe ser logrado en las dos lenguas.

A pesar de que la formación que se proporciona en el preescolar es coincidente con la cultura Mazateca, ya que en las observaciones hechas durante los trabajos de campo, se podía notar que prácticamente a los niños se les habla en mazateco, cantan algunas canciones en español pero también lo hacen en mazateco, los maestros que atienden preescolar es que la petición de la gente de Río Sapo piden que ya no halla maestros bilingües, que ellos quieren que se les enseñe a los niños en español, incluso había un proyecto para un kinder, en donde se solicitaba educadoras normalistas, sin embargo esta propuesta fue rechazada por la S.E.P..

**PRIMARIA**

Río Sapo cuenta con escuela primaria bilingüe "Benito Juárez", clave 20DPBO429K con todos los grados, pertenece a la zona escolar 167, es una escuela multigrado completa, es decir tienen de primero a sexto grado.

Él numero de grupos es variable depende de las necesidades y también de la cantidad de maestros autorizados, que puede variar de 7 a 10 maestros más a aparte el director sin grupo.

**ALBERGUE ESCOLAR**

“Los albergues, desde su institucionalización en 1971, han tenido como propósito brindar servicio asistencial a niños indígenas, en edad escolar, de comunidades dispersas que, por carecer de escuela o por no haber servicio educativo de organización completa en sus localidades, tienen la necesidad de acudir a otra población en donde puedan realizar su Educación Primaria” (Hernández López, Ramón. 1982 : pág. 123)

Cuentan con un Albergue Escolar que tiene capacidad para 50 alumnos, ahí se les proporciona comida y vivienda. En un principio se dijo que el albergue era para los niños que venían de las comunidades lejanas, pero debido a la falta de demanda se aceptan niños hasta del centro de Río Sapo. No siempre tienen 50 niños, varia pueden tener de 35, 40 o 45 niños.

En el albergue son atendidos por un maestro responsable del albergue y 2 ecónomas, las cuales reciben capacitación de la SEP sobre alimentación y nutrición ellas se encargan de hacer de comer, parte de la limpieza y administración de la despensa del albergue.

Anteriormente el albergue dependía de la SEP y del INI, pero a partir de 1989 sólo quedo éste último. Este mismo año quedó desvinculado de la primaria ya que antes



trabajaban en coordinación, los maestros de la primaria organizaban actividades educativas, recreativas, o artísticas para los niños que se quedaban en el albergue.



El albergue, tiene dos dormitorios uno para los niños y otro para las niñas, cada uno con 25 camas, son literas. Los colchones están muy deteriorados, tienen los resortes salidos, otros con la tela del forro rota. Las ecónomas se quedan en el dormitorio de las niñas y el maestro en el de los niños. Hay lockers para que los niños guarden sus pertenencias, hay un baño con regadera, pero no funciona porque el tinaco no tiene agua. A cada niño se le proporcionan sábanas y cobertor.

En el albergue el maestro organiza actividades como son la elaboración y cuidado de hortalizas, tienen panales, se les enseña a sacar la miel, se les enseña a bordar, tejer etc.

El comedor tiene mesas y 50 sillas, en este mismo lugar se encuentra la cocina y un almacén para guardar alimentos. Para el maestro hay una oficina, en donde se lleva el control administrativo de los niños adscritos. Aquí hay un estante donde tienen sábanas y cobertores limpios.

Después del horario de clases los niños asisten al albergue pasan al cuidado de del maestro y las ecónomas, la hora de la comida es a las 2:00 p.m., el tipo de comida que se les da es variable puede ser sopa con huevos, frijoles con huevo, espagueti, arroz con huevos duros, en algunas ocasiones muy raras se les hace guisado con carne de res, lentejas, habas, agua de fruta, y alguna fruta como postre, si es que hay. (El maestro comenta a pesar de que no es totalmente una comida completa es mucho mejor que lo que se les da en su casa, que en ocasiones sólo son tortillas con chile o embarradas de frijoles.) Para la merienda se les da atole, con una tortilla con guisado y pan o galletas, y esto se repite en el desayuno.

### **TELESECUNDARIA**

También cuentan con Telesecundaria, para la cual utilizan un salón hecho de piedra, con lámina de zinc, son dos grados con los que cuenta, primero, segundo y el siguiente año se incorpora el tercero, en el mismo salón se atiende a todos y hay un solo profesor. Paradójicamente es una telesecundaria sin televisión, carecen de suficientes libros para los pocos alumnos que tienen, se dice que cuando inicio las actividades contaba con dos televisores, los cuales no les sirvieron porque no alcanzaba a llegar la señal, posteriormente se descompuso y quedo arrumbada en la agencia municipal. Es un sólo maestro el que atiende a todos los grados. El servicio es muy deficiente ya que los maestros que han atendido no son muy constantes, frecuentemente forman parte de los paros o se enferman, incluso hay ocasiones en que dejan de asistir el maestro por meses. Los maestros que han atendido la

telesecundaria son maestros que vienen de otros lugares, como Temascal, Tierra Blanca, Tuxtepec etc. llegan el domingo en la tarde o el mismo lunes y se van el viernes.

A pesar de la inconstancia del maestro y los alumnos se extienden las boletas aprobatorias aunque la calidad del aprendizaje deje mucho que desear.

Se rumora que la telesecundaria será clausurada porque los maestros duran poco tiempo en la comunidad. A pesar de eso la comunidad logró un terreno, para ubicar definitivamente la telesecundaria, han conseguido apoyo del municipio y de la SEDESOL, mediante faenas están iniciando la construcción de una escuela digna para sus hijos.

Los requisitos que se piden para ingresar a la telesecundaria son:

- Acta de nacimiento
- Carta de buena conducta
- En el año escolar 1993 se inscribieron 15 alumnos a primer grado de los cuales a menos de la mitad del curso de dieron de baja 4 y asisten solo 8, es decir que 3 más probablemente se den de baja.

En segundo grado sucede algo parecido se registraron 17 alumnos y 5 son bajas.

En tercer grado se inscribieron 10 y 3 son bajas, a esto hay que agregar que algunos tienen pocas posibilidades de pasar.

#### **ESTUDIOS DE CASO DE LA PRIMARIA, EN PRIMERO Y SEGUNDO GRADO**

Analizando la problemática educativa mi trabajo se enfocó a la educación bilingüe bicultural, principalmente en primero y segundo grado, se hicieron observaciones directas, grabaciones y lecto-escritura, el objetivo de este trabajo es comparar el discurso oficial con las necesidades reales de los niños indígenas (26 niños) de esta comunidad, de los maestros y no solo eso sino hacer un seguimiento académico de los avances en la escuela y el tipo de socialización dada en la familia, tomando en cuenta los recursos económicos con los que

cuenta en la casa. El seguimiento que se hizo fue 1989, 1990 y 1993, es decir que en el caso de la muestra de los alumnos de segundo, estamos hablando de que podemos saber que paso con esos niños, de la muestra quienes se rezagaron, quienes terminaron y quienes desertaron.

Se realizaron visitas con las familias de estos niños para realizar un estudio socioeconómico, de las actividades de estos niños en su casa y la postura que tiene la familia ante la educación.

La muestra que se tomo fue de 26 niños 13 de primer grado y 13 de segundo grado. Cuando se tomo la muestra había 3 grupos de primer grado y 2 de segundo grado, los niños elegidos fueron de muy bajo aprovechamiento, 2 de mediano rendimiento y 2 de altas calificaciones, no importando el lugar de donde vinieran, es decir que no se tomo como muestra únicamente el centro de Río Sapo sino sus barrios.

De cada niño se hizo un estudio de caso:

Se describirá lo más relevante en cada situación para posteriormente realizar las conclusiones a las que llegue en cuanto a la Educación Bilingüe Bicultural en Río Sapo.

### **PRIMER GRADO GRUPO "A"**

La maestra que atendió a este grupo se llama Francisca Carrera, tiene trabajando en Río Sapo 3 años, antes de llegar aquí estuvo en Barranca Seca, Agua de Paxtle y en Campana. Tiene 14 años trabajando en el magisterio. La preparación que tiene es secundaria y un curso de tres meses que tomó en Oaxaca.

En el caso de primer grado se hará la descripción de cada uno de los niños de la muestra, tomando como referencia, a los maestros a cargo de cada grupo ya que su

metodología era diferente en cada uno, empezaremos con la maestra Francisca quien esta a cargo del primer grado grupo "A", se considera el grupo de primer grado más avanzado.

La maestra dice no estar utilizando el método global de enseñanza de la lecto-escritura, porque considera que ya lo aplico en otras ocasiones y que los niños no logran aprender a leer y escribir, en cambio utilizando el método silábico, ellas consideran que es más apto, para enseñarles es español, este método lo aplicó por varios años, afirma que si le siguen dando primer grado ella seguirá aplicándolo.

La experiencia que tiene, en la enseñanza le ha permitido llegar a la conclusión de que el método silábico, es el más apropiado para enseñar el español a los niños. En este ciclo escolar lo primero que hizo fue ponerles ejercicios de maduración, luego les enseñó las vocales y posteriormente las sílabas. Aprendidas las sílabas empiezan a unir las palabras, para finalmente leer. Al finalizar el curso algunos de los niños ya saben leer y escribir.

**(A) SOFÍA FELICITAS ALVARADO BUSTAMANTE:**

Cuando se inicio el estudio la niña tenía 6 años, de la muestra tomada ella era una de las alumnas más avanzadas de primer grado, era una de las que aprendía fácilmente el español, y su lecto-escritura es buena.

La familia viven en el centro de Río Sapo, muy cerca de la escuela.

Se realizaron 2 observaciones más una en 1990 y otra en 1993

Los resultados académicos de la niña en segundo, tercero, cuarto ella mantuvo un promedio de 9, que decayó en quinto año a 8, y esta baja académica sus padres la atribuyen a los problemas económicos que están teniendo, entre ellos el que a sus cafetales les cayó la plaga de la broca, a pesar de que fueron fumigados, no pudieron controlarlos. La decisión del padre fue tirar varios de ellos para sembrar maíz y frijol. La última información que se tiene de la niña es que cursaba satisfactoriamente el sexto grado.

**ECONOMICO:** la familia es de una posición económica solvente en la comunidad, tienen una tienda de abarrotes, aparte su papá es dueño de 50 hectáreas de café, con una

producción aproximada de 100 quintales, y para la cosecha contratan mozos. A parte tienen 2 vacas, pollos, conejos y puercos.

Su casa tiene piso de cemento, paredes de tabique y el techo es de loza.

La niña siempre se va a la escuela desayuna frijoles con huevo, tortillas, café con leche y pan o galletas. En la comida ellos tienen la posibilidad de variar su comida con carne de res, puerco, pollo, chivo, etc. también consumen fruta, plátano, mango etc. Por la noche solo toma café con pan.

Como puede observarse, las condiciones económicas de la familia son favorables a su educación, entre ellas el que tienen la capacidad económica de comprar desde lápices hasta cuadernos y que hasta este momento ella no representa mano de obra indispensable para la subsistencia de la familia como otros casos, estas condiciones favorecen su aprendizaje y que ella pueda ser una alumna constante en las actividades de clase.

**SOCIAL:** La niña convive poco con sus papas debido a que con el negocio se tienen poco tiempo para atender a la niña, la familia platica normalmente en mazateco, sus papas dicen que ella aprendió el español en la escuela, a pesar de que ellos también hablan el español.

Las actividades cotidianas de la niña es asistir a la escuela, ir a jugar al río, comer y en la noche es cuando ella se pone a hacer sus tareas.

Por la descripción anterior se puede concluir que las condiciones económicas de la familia son un factor importante en la constancia del educando. Además de que a pesar de que los padres hablan poco el español, tiene más hermanos que hablan bien el español y la niña por ser la más pequeña de la familia, no tiene grandes responsabilidades.

genealogía:

\*\*\*\*\*

## **(B) ISAUL GARCÍA PÉREZ**

En 1989 tenía 7 años, es reportado por la maestra como alumno de bajo aprendizaje, distraído, platicador, al cual le es muy difícil aprender. Durante las observaciones que se hicieron se pudo observar que Isaul comenta mucho con otros niños en el salón, durante las actividades de clase es muy lento para escribir, cuando la maestra deja alguna copia lo **hace**

pero, a pesar de ello equivoca algunas letras como la "b", la "d", la "p", la "q", no hace separaciones entre las palabras y el tiempo que les da la maestra no le alcanza para terminar la copia, mientras la mayoría de los niños ya termino. En algunas ocasiones la maestra lo paso al pizarrón a escribir alguna palabra, la maestra le coloca la primera sílaba, sin embargo a pesar de ello, a él se le dificulta, mucho.

Isaul aprobó el primer grado con 6, el segundo con 6.5, el tercero con 6 y el cuarto grado lo reprobó.

**ECONÓMICO:** La familia tiene una situación económica regular, el lugar donde viven es terreno propio, no tienen milpa pero tienen cafetales, poseen 4 hectáreas, de donde obtienen aproximadamente 15 quintales de café.

La principal actividad de la familia es hacer pan, el cual venden en la comunidad y a las personas que bajan de las rancherías, de su venta obtienen \$ 300,000.00 (\$ 300.00 N.P.) por semana.

Antes de ir a la escuela él desayuna café, tortillas con frijoles o huevo y pan. A la hora de la comida lo cotidiano sopa o frijoles con tortillas. En la noche toma café con pan.

La carne de pollo la comen cada 15 días o cada mes, carne de res cada 8 días o cada 15 días, pescado una vez por semana.

**SOCIAL:** El papá de Isaul se llama Constantino García, estudio hasta el 3° de primaria, entiende un poco el español, su mamá Teodora Valentina Pérez, estudio 1° de primaria entiende muy poco el español. Esta pareja tiene 9 hijos, el primero el amador García, quien no fue a la escuela, ya se caso y vive con sus padres, la siguiente es Micaela García, tiene 18 años, estudio hasta el 4° grado de primaria, entiende el español pero no puede hablarlo, el siguiente es Armando que tiene 17 años y estudio hasta 6° grado de primaria, después Eva García, tiene 15 años, estudio el primer año, ya no quiso ir al escuela solo habla el mazateco, luego Guillermo de 14 años esta en 3° de primaria no habla bien el español, le sigue Leonardo García de 12 años, cursa el 3° de primaria, entiende el español pero no lo habla bien, luego

Isaul, continua Valentino de 6 años, esta en preescolar y Alejandra quien tiene 2 años de edad.

Isaul va a la escuela medio día, cuando regresa tiene que acarrear agua, les ayuda a barrer, el niño convive y platica más con su papá.

En el caso de Isaul, tienen poco contacto con el español, es difícil que lo puedan aprender con rapidez. Por otro lado sus padres y hermanos no utilizan en la casa el español. Además no se ocupan de ayudarlo en sus tareas, o preguntarle que le dejan en la escuela. Porque los padres no le dan mucha importancia a la escuela, por la entrevista que se le hizo comentan que lo que el niño debe aprender es cultivar y hacer pan, para ellos la escuela tiene como finalidad enseñar el español. Cuando se trato de continuar el seguimiento el niño ya no estaba en la comunidad se lo habían llevado a trabajar a Córdoba.

\*\*\*\*\*

### ( C) SARAI MÉNDEZ ORTEGA

Cuando se inicio el estudio tenía 6 años, era una de las niñas de mejor aprendizaje de su salón, a pesar de que es muy distraída y platicadora. Su maestra considera que es muy despierta para aprender el español, las matemáticas, las ciencias naturales etc. el único problema que reporta la maestra es el hecho de que no se apura a realizar las actividades en la clase, aunque la maestra atribuye esto a que es una de las niñas más pequeñas del salón y que además es el segundo año que cursa primer año, porque réprobo el año pasado, la niña no asistió a preescolar.

**SOCIAL:** En su casa la niña se comunica con sus hermanas en español, ella no entiende el mazateco, la razón es que su papa se expresa en español y sabe hablar el mazateco aunque no lo domina, cuando el señor habla con otra persona en mazateco dice que se revuelve pero se da a entender.



Sarai realiza en este momento pocas actividades cuando regresa de la escuela, hacen su tarea, ven televisión. La mamá de la niña dice que aparte de las tareas que les dejan en la escuela, ella les deja algunos otros ejercicios.

En entrevistas hechas a Sarai dice que a ella se le dificulta el mazateco porque no lo puede hablar tan rápido como sus compañeros y hay palabras que ella no entiende, además dice que hay más palabras en español que en mazateco.

en el caso del español lee bien aunque lo hace muy lento, también le hace falta hacer énfasis, su pronunciación es buena, aunque lee pero le falta entender lo que lee, cuando lee por segunda vez su comprensión fue buena extrajo las ideas principales e incluso se aprendió cifras y fechas

En 1994 Sarai había pasado a sexto grado, entiende bien el mazateco y sabe leer y escribir perfectamente. En su casa se utiliza generalmente el mazateco a pesar de que la señora sabe hablarlo bien.

**ECONOMIA:** su papá es comerciante y también tiene ganado. Tiene terreno para cafetales, la tierra que utilizan son propias. Su mamá se dedica al hogar, la situación económica de la familia es estable.

Al señor Miguel Méndez su papá don Eleazar le regalo desde hace 10 años tierras y ganado. Actualmente tienen pollos, de los que recogen 10 huevos diarios, tienen 17 reses (vaca suiza y cebú), tiene 19 borregos y puercos.

La niña desayuna antes de ir a la escuela leche, pan o galletas, en la comida frijoles, tortilla, sopa o arroz, en la cena café con leche, pan o galletas. el pollo lo comen cada 15 días, carne de res cada 8 días, pescado una vez por semana o cada 15 días

En esta familia no se utiliza casi el mazateco a pesar de que los padres lo hablan bien. El caso de ellos es diferente la niña sabe español y aprendió el mazateco en la escuela, con los niños de la comunidad. A la niña se le facilitó el aprendizaje del español, por su familia y la televisión que es un medio de comunicación no común en el pueblo.

Cuando se realizó la última visita a esta familia, Sarai ya no estaba en la comunidad, debido a que su papá se la llevó a Tehuacan para inscribirla allá a sexto grado, la piensan dejar con sus tías que viven ahí.

\*\*\*\*\*

#### **(D) ROSENDO MEDINA CARRERA**

Cuando se inicio la investigación, él tenía 7 años, es el primero de 7 hermanos, su papá se llama Oliverio Medina, es bilingüe, estudio el 1° de primaria, su mamá se llama Reina Carrera Marin, no fue al escuela, entiende muy poco el español.

Rosendo es un niño a quien le cuesta mucho aprender el español, su maestra comenta a pesar de están por concluir el ciclo escolar, Rosendo no se aprendió las letras del abecedario y confunde algunas de las vocales, como la o y la u.

**SOCIAL:** La mamá del niño dice que ellos le preguntan al niño si entiende lo que hacen en la escuela y él afirma que si, además de que ella puede ayudarle poco porque no sabe leer y escribir, el que sabe un poco es su esposo y tiene poco tiempo para enseñarle.

El niño rara vez hace tarea en su casa, cuando le preguntan dice que no le dejaron, a Rosendo le gusta ir a la escuela a pesar de que no sabe leer y escribir.

El primer grado lo réprobo porque no sabe leer y escribir. En 1994 Rosendo ya no siguió en la escuela, llego hasta el cuarto año, cuando se volvió a realizar el seguimiento ellos ya no vivían en la comunidad, por información de algunos familiares ellos se fueron porque no había trabajo y ahora Rosendo trabaja en Córdoba junto con su papa.

La familia del niño pasa por serios problemas económicos, en ocasiones el niño no tiene cuaderno, ni lápiz. Las posibilidades que tiene el niño de seguirse superando son pocas, representa mano de obra para la sobrevivencia de la familia.

Rosendo a pesar de ser pequeño tiene que ayudar en las actividades de la casa, tiene que acarrear agua, barrer y cuida a sus hermanos, el tiempo que le queda lo dedica a jugar.

**ECONOMICO:** La situación de esta familia es difícil, el terreno donde viven, se lo rentan la agencia municipal, la cual les cobra \$ 3,000.00 (\$ 3.00 N.P.) mensuales ellos no tienen cafetales propios, el señor Oliverio Medina tiene que trabajar en los cafetales del señor Eduardo Cardanes, le pagan \$5,000.00 (\$5.00 N.P.) la señora reina carrera dice que no les alcanza el dinero y su esposo tiene que trabajar cargando piedras para obtener otro poco de dinero

El niño no siempre desayuna, antes de irse a la escuela, cuando desayuna toma café tortilla con frijoles, en la comida sopa y huevo, en la cena café con galletas, pollo comen cada mes, carne de res cada 8 o 15 idas, pescado cada 8 días.

La casa es de piso de tierra, techo de palma y pared de madera, tiene es una sola pieza dividida en cocina y dormitorio.

\*\*\*\*\*

**(E) GUALBERTA VICENTE BUSTAMANTE:**

Es la más pequeña de cuatro hermanos, tiene 8 años cursa el primer grado de primaria, su papa es Alejandro Vicente, estudio hasta el cuarto año de primaria, es bilingüe, su mamá se llama Epifanía Bustamante, su hermano mayor Avelino Vicente tiene 18 años, terminó la secundaria y trabaja en una fábrica de tejido en México, su hermana mayor reina Vicente trabaja como sirvienta en Cuernavaca, ella terminó la primaria, su hermana Rosalba Vicente esta en 5º grado, es bilingüe y Angélica que tiene 10 años, cursa el 3º de primaria,

habla Mazateco y entiende el español. Las tres niñas permanecen durante la semana en el albergue escolar.

Gualberta es una de las niñas más aplicadas de su salón, su maestra de primer grado dice que tiene mucha facilidad para aprender a leer y a escribir. Durante las observaciones hechas de la clase es una niña que pone atención, durante las explicaciones de la maestra, se sabe bien las vocales, las consonantes y estructura oraciones, su pronunciación del español es buena. Su escritura también es legible cuando se le dictan palabras u oraciones también las puede escribir, se le realizaron grabaciones de su lectura y es clara, así como su comprensión de lo que lee.

**SOCIAL:** El papa de Gualberta dice que él platica con sus hijas en español y que cuando están en su casa las pone a estudiar un rato, que él le dice que las manda a la escuela a estudiar no a perder el tiempo. a parte de estudiar Gualberta realiza otras actividades como son barrer y acarrear el agua

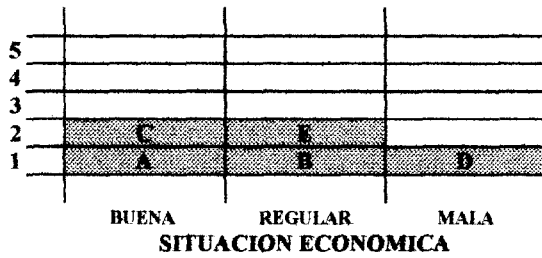
Cuando se regreso a continuar el seguimiento de la niña, la familia había migrado a México, con el hijo mayor, debido a la baja en el precio del café y que además a los cafetales que cuidaban les cayo la plaga de la broca.

**ECONÓMICO:** la situación económica de la familia es regular, el señor Alejandro Vicente cultiva café, un poco de maíz, tiene algunos chilares y frutales. Sin embargo el terreno donde cultiva no es propio, dice que son terrenos federales tiene 2 hectáreas de las que cosecha aproximadamente 450 Kg de café pergamino y 600 Kg de café oro y que los esta trabajando desde hace 10 años, y que paga mensualmente ala agencia municipal. El señor es originario de río lodo y tiene 10 años que radica en río sapo, su esposa es originaria de san José independencia.

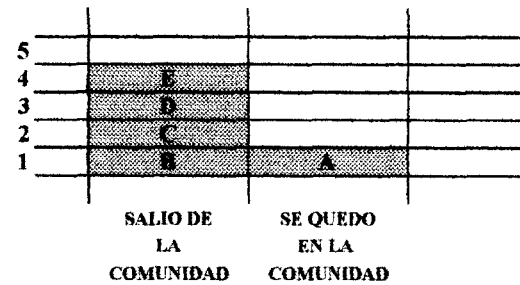
La casa es de piso de tierra, techo de palma y paredes de otate, tiene 3 divisiones una que es cocina, otro el comedor y el dormitorio.

En cuanto a la alimentación de la niña, come lo que le dan en el albergue, los fines de semana desayuna café, frijoles o huevo con tortilla, en la comida sopa o frijoles con tortillas y en la cena café con pan.

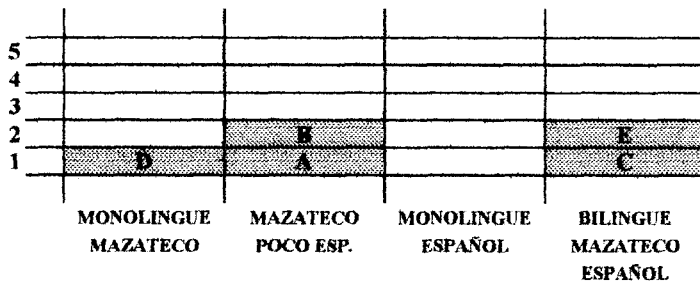
### PRIMER GRADO GRUPO "A"



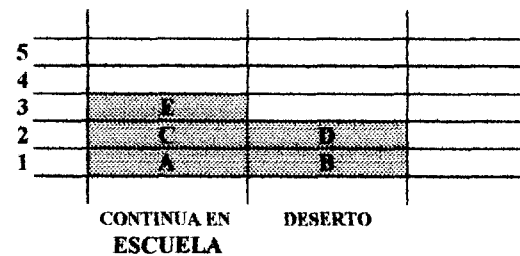
LA SITUACIÓN ECONÓMICA DE ESTOS NIÑOS ES BUENA EN GENERAL, SOLO UN CASO TIENE UNA SITUACIÓN ECONÓMICA MALA.



DE LOS 5 CASOS 4 DE LOS NIÑOS SALIERON DE LA COMUNIDAD, 3 NIÑOS POR LA SITUACIÓN ECONÓMICA QUE PASABA LA FAMILIA, QUE LOS HACE INCORPORARSE COMO FUERZA DE TRABAJO Y MIGRAR FUERA DE LA COMUNIDAD Y UNO POR ESTUDIAR.



LA VENTAJA DE ESTOS NIÑOS ES QUE 2 DE ELLOS HABLAN MAZATECO Y ENTIENDEN UN POCO EL ESPAÑOL, OTROS 2 SON BILINGÜES Y UNO SOLO HABLA EL MAZATECO, ELLOS TIENEN MAYORES POSIBILIDADES DE APRENDER EL ESPAÑOL.



3 DE LOS NIÑOS SE MANTUVIERON CONSTANTES EN LA ESCUELA, MIENTRAS 2 DESERTARON POR LA SITUACIÓN ECONÓMICA DE LA FAMILIA.

DE ESTA MUESTRA 2 NIÑOS LOGRARON LLEGAR HASTA EL SEXTO GRADO, DOS SE QUEDARON EN CUARTO GRADO Y UNO NO SE SABE PUES SALIERON DE LA COMUNIDAD.

<b>PRIMER GRADO GRUPO "B"</b>
-------------------------------

La maestra Libia Ventura es originaria de Soyaltepec, tiene 10 años radicando en Río Sapo, desde que llegó a trabajar a esta comunidad le han dado primer grado, aunque no le gusta impartir este grado, sin embargo tiene que aceptar para que no la cambien a otra escuela que le quede lejos de su casa. Generalmente este grado no lo quieren por ser difícil, al inicio de clases los niños lloran mucho, no avisan cuando quieren ir al baño, se hacen en la ropa, teniendo que bañarlos y lavarles las ropa, etc.

Los siguientes estudios de caso pertenecen a los niños de primer grado grupo "B" que era atendido por la maestra Libia Ventura, ella aplico el método global para la enseñanza de la lecto-escritura, considera que también los resultados son buenos, el único problema que ella le encuentra es que los niños aprenden muy lentamente, e incluso memorizan mucho y por eso se les olvida con facilidad lo que aprendieron, considera que para enseñarles el español a los niños Mazateco, es mejor el método silábico, tiene muchos años aplicando el silábico y 3 aplicando el global.

\*\*\*\*\*

**(F) GABRIEL CALIXTO MEDINA**

Cuando se inicio el estudio el niño tenía 7 años y cursaba el primer grado, sus padres son Angel Calixto Miguel, quien estudio hasta el 3° de primaria y entiende poco el español y Brigida Medina Ortega también llegó a 3° de primaria y habla muy poco el español, tienen 3 hijos, la más grande es Isabel Calixto de 12 años y esta en 5° grado, es bilingüe, después sigue Gabriel y la mas pequeña es Irma Calixto de 7 meses.

Gabriel es un niño al que al parecer le interesa poco lo que la maestra enseña, en las clases pone poca atención y se distrae con mucha facilidad, platica con otros niños en Mazateco y según pude preguntar le gusta comentar de cuando juegan en el río, de lo que hace cuando acompaña a su papá a la milpa etc.

La maestra lo tiene etiquetado como un niño problema, e incluso me toco ver que le llevo a dar reglason en las manos cuando jugaba canicas en clase con otros niños.

Gabriel curso dos años el primer grado aprobando en la segunda, con calificaciones de 6 y 7. en el seguimiento hecho en 1990 el niño medio leía con mucho trabajo, escribía sin dejar espacios. En 1993 el segundo grado lo paso con promedio de 7, tercero con 6.4 y cuarto grado con 6.6 a pesar de haber pasado a cuarto grado el niño, tiene mucha dificultad para leer, incluso su actual maestra dice que se le olvida y tienen que volver a recordarle las consonantes que en ocasiones confunde con la "p" con "q", la "d" con la "b", la "s", "z" y la "c", también confunde vocales como la e con la "i" y la "o" con la "u"

La maestra dice que el problema radica en que los padres no obligan al niño a realizar sus tareas y no hablan con él en español.

Y este ciclo escolar ya no lo van a inscribir debido a que no hay dinero y el niño le tiene que ayudar a su papá.

**ECONOMIA:** La situación económica de la familia es precaria, el señor Angel se dedica a la agricultura, el terreno donde viven es comunal, le cobran \$ 2,000.00 (\$ 2.00 N.P.) al año por 15 m<sup>2</sup>, también tienen 5 tareas de cafetales de las que cosechan 2 quintales, el terreno que utiliza para este cultivo es rentado y le cobran al año \$ 75,000.00 (\$ 75.00 N.P.) pero aveces paga con café, tiene que dar 120 kg. de café cereza también tienen 4 caballos .

En cuanto a su alimentación, desayuna café, tortillas con arroz, frijoles o huevo. En la comida tortillas con huevo o frijoles y en la noche café, cuando hay le dan leche y pan. Pollo cada mes o más porque no tiene pollos ahorita, carne de res cada mes o cada quince días, pescado cuando su esposo puede ir al río o a la presa.

La casa es de paredes de otate, techo de láminas de cartón y piso de tierra y ya construyeron un cuarto de tabique pero están esperando la respuesta a la solicitud que hicieron al programa de vivienda.

Para 1993 Gabriel se tuvo que ayudarle a trabajar a su papa y ya no podrá seguir estudiando, debido a que la principal fuente de ingresos de la familia que es el cultivo del café, le cayo la plaga de la broca y el INMECAFE desapareció por la calidad del precio del café.

Ahora ellos tuvieron que afiliarse a 2 organizaciones para la venta del café a la coordinadora estatal de productores de café de Oaxaca a la cual este año le vendieron 35 kg. de café pergamino, les pagaron por esta cantidad \$ 250.00 pesos, la otra organización con la que se encuentran afiliados es la unión regional de pequeños productores de café agropecuarios, forestal y de agroindustrias de la sierra Mazateca, que es una sociedad de solidaridad social. (UREPEPROCAFASMO S. DE S.S.) a este organismo le vendieron 19 kg. café oro robusta a un precio de \$ 1.80 por kg.

El señor gana diariamente \$5,000.00 (\$ 5.00 N.P) trabajando como albañil, también limpia milpas, Gabriel ayuda acarreado agua, lo mandan a la tienda, cuida los caballos, les da pasto, acompaña a su papá a la milpa, todavía no lo dejan chapear porque se puede cortar.

**SOCIAL:** Gabriel aparte de ir a la escuela, colabora acarreado agua por las tardes, le gusta mucho ir a bañarse y jugar en el río, pasa casi todas las tardes ahí. Su mamá lo manda diariamente a la escuela, solo cuando tiene calentura o se siente mal no lo mandan. La mama del niño considera que al niño se le hace difícil aprender el español debido a que ella y su esposo siempre hablan en Mazateco y poco pueden ayudar al niño en sus tareas o los libros, además de que los niños con los que juega también usan solo el Mazateco, debido a eso a el se le olvida lo que aprende porque no lo practica.

La señora dice que pone al niño a estudiar de vez en cuando pero que el solo hojea los libros o el cuaderno y que terminando de hacer esto le dice que ya termino y se sale a jugar.



\*\*\*\*\*

**(G) JESÚS PEREDA GARCÍA**

Tenía 7 años cuando se inicio el estudio, sus padres son Regino Pereda, tiene 38 años monolingüe Mazateco y catalina García de 30 años, ella estudio el 1° de primaria y entiende muy poco el español. Jesús es su único hijo, quien estuvo 2 años en el preescolar.

La información que da la maestra sobre el niño es tiende a distraerse mucho, y que cuando quiere y pone atención aprende muy rápido, la maestra dice que este niño siempre tiene sueño que probablemente no desayuna tiene muy bajas calificaciones. De las observaciones hechas el niño, platica mucho en clase, para él, lo que la maestra explica no es muy significativo, cuando lo pasan al pizarrón le cuesta mucho acordarse de las letras que la maestra le dicta.

Jesús aprobó el primer grado, con promedio de 6.5, el segundo grado lo reprobó, volvió a cursar el segundo grado que aprobó con promedio de 8.5, el tercer grado lo aprobó con 8.5 y el cuarto grado con promedio de 8.6. La última información de él es que cursaba el quinto grado.

**SOCIAL:** Su mamá dice que el niño sabe escribir pero no sabe leer, que esto le cuesta mucho y trabajo.

Se le hicieron entrevistas al niño, se le pidió hiciera una lectura, deletrea, hay palabras que no sabe lo que dicen, puede copiar un texto pero le cuesta trabajo el dictado, se le tiene que decir la consonante.

Sus padres utilizan siempre el Mazateco para hablar entre ellos y con el niño, tienen poco contacto con personas que hablan bien español.



**ECONÓMICO:** la familia tiene muchos problemas económicos el señor tiene que trabajar en la limpia de cafetales, potreros, cortar leña, etc. no son trabajos fijo sino temporales, trabaja con quien caiga y le pagan muy poco. por ejemplo por una tarea de leña le pagan \$6,000.00 (\$ 6.00 N.P.) en época de cosecha la señora también trabaja en el campo ayudando a cosechar café o limpiando milpas

La señora dice el niño desayuna café, tortillas con frijoles, en la comida frijoles y tortillas y en la noche café y pan si hay. Pollo come una vez al mes si hay dinero o tiene pollos carne de res cada mes pescado cada 8 días, huevo cada tercer día, leche cada 8 o 15 días.

El lugar donde viven es una sola habitación de paredes de madera, techo de palma y piso de tierra.

\*\*\*\*\*

**(H) BERNARDA CALIXTO HERNANDEZ**

La niña curso en primer grado con la maestra Libia y era de las alumnas regulares, la maestra dice que la niña tiene facilidad para aprender, pero que falta mucho a la escuela debido a que es muy enfermiza y que cuando regresa tiene que recuperar el tiempo perdido, por esa razón se atrasa. La niña ya sabe bien las vocales y consonantes, puede formar perfectamente sílabas y palabras, aunque lo hace algo lento, la pronunciación del español es lo que le falla un poco, lee bien pero lento. Fueron muy pocas las ocasiones que la niña fue observada debido a que las ocasiones que toco la observación la niña se enfermo, lo que sí puedo afirmar es con debe influye de manera importante el que la niña falte en ocasiones hasta una semana completa, ya que cuando se reincorpora se han visto temas completos, quedando en desventaja con respecto a los demás niños, a pesar de ello es una niña que a pesar de ser muy introvertida capta con mucha facilidad.

El primer grado lo aprobó con promedio de 8, el segundo con 8, el tercero con 7, el cuarto con 8, dejó de asistir un año y volvió a ser inscrita en quinto grado.

**SOCIAL:** La niña habla muy poco incluso, a la maestra le cuesta trabajo que le conteste Bernarda es hija de Rogelio Calixto Miguel, quien estudió el 1º de telesecundaria, tiene 32 años, es bilingüe, se dedica al campo, en estos momentos ocupa el cargo de secretario del comité de preescolar y su mamá se llama Francisca Hernández Juárez, tiene 33 años estudio el 3º de primaria, bilingüe, trabaja en el albergue escolar de Barranca Seca, como auxiliar de cocina, la señora se queda de lunes a jueves y regresa el viernes para esta con sus hijos el fin de semana.

Los niños son atendidos en la semana por una tía de su esposo.

La mamá de la niña reconoce que Bernarda pasa mucho tiempo sola, porque nadie puede sustituirla, debido a eso la niña no es muy sociable, casi no platica con sus padres, anteriormente la niña se iba con su mama a barranca seca, pero debido a que se enfermó de bronquitis, la tuvo que traer a Río Sapo las actividades de la niña son ir a la escuela, regresa deja sus cosas, se va a bañar al río, regresa, come, se pone a jugar y en la noche hace su tarea.

Ellos vivían en rancho Telésforo, pero se cambiaron a río sapo debido a que cuando llueve se crece el río y los niños tienen que cruzar en la hamaca, la cual en ocasiones está muy deteriorada, tiene huecos muy grandes y se pueden caer.

**ECONOMICO:** el terreno donde construyeron su casa es rentado, se los renta la Agencia Municipal, pagan \$ 5,000.00 (\$ 5.00 N.P.), aparte ellos tienen terrenos donde cultivan su café y un poco de maíz, estos terrenos son propios y se encuentran en Arroyo Venado.

De acuerdo al último seguimiento que se le realizó, la niña pasó a sexto grado. En tercer grado aprobó con un promedio de 9, el cuarto grado lo pasó con 8 de promedio y el quinto grado con 7.9 de promedio.

Según información de la propia niña, no se le hizo difícil estar en la escuela, ella entendía bien cuando le explicaban los maestros, también considera que entendía sus libros porque su mamá habla español, ella habla bien el español pero dice que le gusta más el Mazateco, en su casa su mamá les habla en español, y lo que sucede es que ellos le contestan en Mazateco.

La niña lee muy despacio, no da la debida entonación y no respeta la puntuación, comete errores al pronunciar algunas palabras, en algunas partes de la lectura se detiene, a pesar de que la caligrafía no es muy buena es legible.

La mamá de Bernarda dejó de trabajar en barranca seca en 1992, cambiándose a la comunidad de Río Sapo como ecónoma del albergue escolar, la señora manifiesta que ahora si puede atender a sus hijos, ya que los dejó solos por mucho tiempo.

En este momento la familia está pasando por una situación económica difícil, la principal actividad del papá de la niña es cafeticultor, pero en este momento ya dejó abandonados los cafetales porque tienen broca y porque no hay precio del café a veces lo pagaban a \$ 2,000.00 (\$2.00 N.P.), cortaron algunos cafetales para sembrar un poco de maíz,

que va a tardar unos 4 meses, el terreno donde tienen sus cafetales esta bajo régimen de pequeña propiedad y donde tienen su casa es terreno comunal, actualmente pagan \$ 10,000.00 (\$ 10.00 N.P. al año)

\*\*\*\*\*

#### **(I) MAIRA JAZMIN PEÑA PEREZ**

Cuando se inicio su seguimiento Maira tenía 7 años, cursaba el primer año de primaria, la niña nació en Río Sapo, pero su mamá se fue a Puebla y ella asistió allá al preescolar por 3 años. La mamá de la niña se llama Claudia Pérez Sugay y su papa Sergio Peña Licon, quien las abandonó y no saben de él. También hay otra niña de 7 meses de nacida.

En las observaciones hechas en clase la niña, es muy activa y entiende lo que se le explica con rapidez. La maestra se auxilia de ella para que le ayude a revisar, ya que es una de las que termina más rápido.

**SOCIAL:** La señora y las dos niñas viven con los papas de Claudia, y Maira realiza varias actividades desde muy temprano, se levanta a las 7:00 para ir a la escuela, cuando regresa va a traer el agua, le da de comer a los totolitos y a sus pollos, se va a bañar al río, se lleva la cochino y en la tarde guarda a todos los animales, también cuida a la niña más pequeña. En sus tiempos libres le gusta subirse en una hamaca y se pone a ver sus libros o revistas que le presta sus abuelito.

La niña aprendió a hablar el español, no sabía hablar el mazateco a partir de este año que entro a la escuela, empezó ha hablar el Mazateco ahora platica con sus amiguitas y niños de la comunidad en Mazateco

**ECONÓMICO:** La señora Claudia dice que su papa Donaciano Pérez le ayuda mucho, el se hace cargo de la alimentación de ella y de sus hijas, cuando se enferman las cura, les compra medicamentos y lo más importante tienen casa.

También una de sus hermanas que vive en Veracruz y que estudia medicina le manda ropa para las niñas y para ella, aceite, talco etc.

La señora Claudia vende dulces y chicharrones, manzanas y naranjas con chile, lo que saca de ahí lo utiliza para comprarle zapatos o huaraches a Maira o bien para lo que haga falta en su casa.

El papa de Mayra, las deja abandonadas en Puebla y debido a eso ella se tuvo que regresar, a casa de su papá y pedirles ayuda.

Mayra desayuna antes de irse a la escuela, café negro o licuado cuando hay leche, pan galletas gorditas, o empanadas.

A la hora de la comida le dan sopa con huevos ahogados, arroz con plátano, en ocasiones carne de res, de cerdo o chivo, según lo que consigan, caldo de pescado y mucha fruta, la señora Claudia dice que su papá se preocupa mucho porque las niñas estén bien alimentadas, para que aprendan mucho.

Cuando se regreso a continuar con el seguimiento, ya no se pudo lograr encontrar a esta familia, debido a que el señor Donaciano enfermo, durante mucho tiempo y murió, su hija que vive en Veracruz vino por su mamá y se llevo a la señora Claudia con sus hijas, no han vuelto a regresar a pesar de que tienen tierras aquí.

\*\*\*\*\*

**(J) EUSEBIO ROMERO OJEDA**

Este niño tenía 9 años cuando se inicio el seguimiento, es hijo de Bernarda Ojeda, no fue a la escuela, solo habla el Mazateco y de Emiliano Romero, tampoco asistió al escuela y habla solo el Mazateco, el hijo más grande es Eugenio Romero de 33 años que viven en México, Silvia Romero de 23 años que trabaja en Córdoba, blanca romero de 22 años se caso y vive en Arroyo Zontle, Hector de 19 años estudio hasta 3° de primaria y no pudo aprender el español, Reina Romero de 17 años estudio hasta 3° de primaria, trabaja de sirvienta en Río Sapo, Alfonso Romero de 13 años va en 4° grado, Ángela Romero de 12 años, esta en 2° grado de primaria, Eusebio es el antepenúltimo de los hijos y finalmente Ubaldo de 7 años, quien también cursa el 1° de primaria.

Según información de la maestra y las observaciones hechas en clase, el niño falta mucho, en una ocasión la maestra fue por el niño, pero no estaba porque se lo había llevado a limpiar cafetales, la mamá del niño le dijo que tenía que aprender a cuidar el café, porque de eso va a vivir.

Lo que se puede observar con esto es que la familia no ve en la escuela un medio de superación.

El niño reprobó el primer grado, lo volvió a cursar aprobándolo con 7, el segundo con 7, el tercero lo reprobó, y no regreso a estudiar.

A pesar de que el niño tiene casi 10 años, la maestra se queja mucho, porque a pesar de que ella le dedica tiempo para que el niño aprenda, le cuesta mucho trabajo, o aparentemente aprende en el momento y al siguiente día ya se le olvido completamente.

**ECONOMICO:** La familia no cuenta con tierras propias, el lugar donde viven son tierras de don Mónico Carazo, que se las renta, la cual pagan con café.

El señor Emiliano trabaja limpiando cafetales, cortando leña, limpia potreros, lo que le caiga, gana por donde tienen su casa, y cafetales es tierra de don Mónico, quien les renta, ellos le pagan con café, de la cosecha una parte se la dan a don Mónico y la otra se la quedan ellos.

Fue difícil trabajar con esta familia porque no hablan el español, solo Mazateco y no les gusta informar sobre sus actividades normales.

El niño no desayuna, hasta la hora de recreo, almuerza sopa, arroz o frijoles, tortillas, café negro, porque no les alcanza para comprar leche, en la comida frijoles, arroz o huevo. La carne de pollo, res o puerco la comen cada mes si es que hay dinero y si no hasta que halla.

Esta familia tiene serios problemas económicos, a tal grado de que no le pueden comprar al niño cuaderno y lápiz.



### PRIMER GRADO GRUPO " B "

5			
4			
3			J
2		I	G
1		H	F
	BUENA	REGULAR	MALA
	SITUACION ECONOMICA		

DE ESTOS NIÑOS 3 TIENEN UNA SITUACIÓN ECONÓMICA CRÍTICA, Y 2 REGULAR, ASPECTOS QUE INFLUIRAN DETERMINANTEMENTE EN SU EDUCACIÓN.

5		
4		J
3		H
2		G
1	I	F
	SALIO DE LA COMUNIDAD	SE QUEDO EN LA COMUNIDAD

EN ESTA MUESTRA 4 DE LOS NIÑOS SE MANTUVIERON EN LA COMUNIDAD Y SOLO 1 SALIO DE LA COMUNIDAD Y NO SE SABE SI CONTINUA ESTUDIANDO.

5			
4			
3	J		
2	G		H
1	F		I
	MONOLINGUE MAZATECO	MAZATECO POCO ESP.	MONOLINGUE ESPAÑOL
			BILINGUE MAZATECO ESPAÑOL

TENEMOS 3 NIÑOS QUE HABLABAN ÚNICAMENTE EL MAZATECO EN SU INGRESO A LA ESCUELA Y 2 QUE SON BILINGÜES, ESTOS ÚLTIMOS CON AMPLIAS VENTAJAS EN EL APRENDIZAJE DEL AULA.

5		
4		J
3		H
2	I	G
1	G	F
	CONTINUA EN ESCUELA	DESERTO

DE ESTA MUESTRA 3 DE LOS NIÑOS, POR SITUACION ECONOMICA, DESERTARON Y UNO CONTINUA, EN LA ESCUELA, POR INFORMACIÓN DE ALGUNAS PERSONAS (I) CONTINUA EN LA ESCUELA, NO SE SABE EN QUE GRADO.

HASTA DONDE SE LOGRÓ HACER EL SEGUIMIENTO, NINGUNO DE LOS NIÑOS TERMINÓ LA PRIMARIA, LAS POSIBILIDADES DE SEGUIR ESTUDIANDO ERAN MÍNIMAS, PARA MÁS DEL 50%.

<b>PRIMER GRADO GRUPO "C"</b>
-------------------------------

Grupo primero "C" atendido por la maestra María Elena Hipolito, es el primer año que ella trabaja, la maestra proviene de Temascal, desconoce metodología para enseñar, no recibió curso de preparación, y trata de auxiliarse con cualquiera de las otras dos maestras de primero, de tal forma que ella hace una combinación entre las dos formas de enseñar, el grupo que tiene fueron niños que no alcanzaron lugar en los otros dos grupos, según comentarios de las otras maestras ahí se colocaron a los niños que ellas ya no quisieron en sus grupos, por ser niños a los que les cuesta aprender.

Los siguientes niños pertenecen al primer grado grupo "C", este grupo fue el último que se formó, y en él dejaron a los niños que las otras dos maestras no quisieron, la maestra llega un mes después de haber iniciado el ciclo escolar, es el primer año que trabaja y proviene de Temascal, Oaxaca, donde también se habla el mazateco, pero tiene variantes diferentes a las de Río Sapo, la maestra tiene muchos problemas para entender a los niños y para que ellos le entiendan, principalmente porque no tiene experiencia, y le dan primer grado, ella comenta que recurre a las dos maestras de primero, para que la asesoren sin embargo ambas le aconsejan cosas diferentes, porque utiliza el método silábico y la otra el global, así que ella practica ambos métodos, pero se desespera porque siente que los niños no aprenden, y que ella no avanza con la rapidez que lo hacen los otros dos grupos.

En este caso en particular podemos ver una seria problemática no solo para la maestra sino también para los niños, en primer lugar tiene como barrera la comunicación, porque ella habla una variante diferente en el Mazateco, de ahí confunde a los niños, y que no permite que la maestra establezca una buena comunicación, por otro lado puede confundir a los niños hasta en su propia lengua materna. A esto agregamos ya el impacto que es el hecho de iniciar el aprendizaje del español. La falta de preparación de la maestra, que por información de ella misma no tomó el curso de promotora cultural, y como el ciclo escolar ya había empezado solo la mandaron. A mi consideración pienso que si mandan a maestros en estas

circunstancias deberían de darles otro grado porque primer y segundo grado, son definitivos en el aprendizaje.

\*\*\*\*\*

#### **(K) JOSEFINA GARCIA GARCIA**

Tenia 9 años cuando inicio el estudio y cursaba el primer grado grupo "C", con la maestra María Elena Hipolito. Ella es una de las niñas más adelantadas de su salón, considerando que este grupo fue el último en formarse e iniciar clases, debido a que la maestra se incorporó al trabajo un mes después.

La maestra afirma que esta es una de las niñas mas adelantadas del grupo, aprende con facilidad lo que se le enseña, cumple con las tareas que se le dejan y trae cuaderno y lápiz para trabajar.

Por las observaciones hechas en este grupo, Josefina es una niña que participa activamente en la clase, participando cuando pregunta la maestra, pasa al pizarrón, ayuda a otros niños cuando la maestra le indica.

La niña aprobó el primer grado con promedio de 9, el segundo con 9, el tercero con 9, el cuarto con 8, el quinto grado con 7, ahora esta en sexto grado. Su papá dice que si ella quiere seguir estudiando el la apoyará, para que estudie la Telesecundaria.



**SOCIAL:** Josefina forma parte de una familia muy numerosa, su papá tiene dos mujeres, con la mamá de Josefina tiene 9 hijos y con la otra señora tiene 3, todos viven en la misma casa. Josefina es la quinta hija, tiene 9 años, cursa el primer grado de primaria, la niña ya comienza a realizar actividades en la casa como barrer, acarrear agua, cuidar a sus hermanitos y en ocasiones lava los trastos, su hermano Ponciano esta en 6° grado, de 17 años, Luis tiene 16 años esta en 5° grado, Catarino de 12 años y esta en 4° grado al igual que Cecilia que de 11 años, luego sigue Josefina, después los gemelos Moisés y Álvaro de 6 años que están en preescolar, Teófilo de 5 años y Bernardo de 4 años.

**ECONÓMICO:** En lo económico el señor Teófilo Gracia Carazo es dueño de 8 hectáreas de café, cosecha como 2 toneladas de café cereza. Siembra una hectárea de maíz para consumo familiar, él esta asociado a inmecafe vendiéndole la mitad de lo que produce y la otra mitad la vende a don Tomás Núñez.

Con la desaparición de INMECAFE, ahora vende su café con los nuevos organismos, desafortunadamente este en 1993 vino la plaga de la broca y solo cosecho como 10 Kg de café oro. y esta esperando que le den hormigas que combaten la broca, pero no hay suficiente cultivo todavía continuando con el seguimiento, el señor incremento sus tierras a 10 hectáreas, y siembra ahora 2 hectáreas de maíz, el maíz que siembra les alcanza para marzo y abril, cuando se les termina tiene que comprar, esta costando \$6,000.00 (\$ 6.00 N.P.)

El régimen de propiedad que tiene en las tierras es pequeña propiedad, él cuenta con un plano hecho en tela de las tierras que tienen sus cultivos desde el año de 1932, dice el señor que este plano se lo dejo su abuelo, quien heredo las tierras a su papá y su papá a el

La familia cuenta con árboles frutales de naranja, plátano, aguacate, a veces siembra calabaza, se da el frijol.

\*\*\*\*\*

**( L) TERESA CALIXTO ARBOL**

Teresa cursó el primer grado de primaria en el 1º “C”, con la maestra María Elena Hípólito, es considerada una de las alumnas regulares, su promedio final en este año fue de 8. en el segundo grado su promedio bajo mucho, debido a que faltó mucho. Primero se quedaba en el albergue y se cayó de una litera, el maestro la llevó a la clínica y el doctor le tuvo que coser en 2 ocasiones la cabeza por la misma razón, por esto faltó casi dos meses, y ahora deja de asistir a la escuela porque le empezó la viruela y tendrá que estar en cuarentena.

La mamá de la niña dice que constantemente recibe quejas porque Teresa no asiste a clases, ella no sabe dónde se queda la niña.

**SOCIAL:** Ella forma parte de una familia formada por Constantino Calixto cárdenas, quien es el padre, su ocupación es albañil, habla un poco el español pero no le gusta, Margarita Árbol Alvarado, es bilingüe se dedica al hogar, tienen 6 hijos, el primero murió, tendría ahora 20 años, Agustín de 16 años, estudio hasta el tercer grado de primaria y el se fue a México a trabajar, Artemio de 13 años, entiende el español pero no lo puede hablar, Lucia tiene 11 años, entiende un poco el español, pero no puede hablarlo, Teresa entiende poco el español, pero no puede hablarlo y Lucio de 7 años, lo inscribieron en 1º de primaria pero no quiere ir.

**ECONOMICO:** El señor Constantino es albañil, pero también trabaja limpiando cafetales, viven en terrenos que pertenecen a la Agencia Municipal, el señor cultiva café, para esto rentan terreno, cosechan aproximadamente 100 Kg de café, también siembran un poco de maíz.

Normalmente la niña desayuna café con galletas o pan, comen tortillas con frijoles, cena tortillas y frijoles, pescado comen seguido porque su esposo va al río a pescar, pollo consumen cuando se puede una vez al mes, carne de res cada 15 o cada mes, huevo si hay dinero comen una vez por semana.

Su casa es de techo de palma, pared de madera, piso de tierra, tienen una sola habitación, han separado con hules la cocina y el cuarto de dormir esta familia tiene escasos recursos, la señora Margarita comenta que hay días que no tiene para darle de comer a sus hijos.

Cuando se regreso a realizar el seguimiento, la familia ya no vive aquí, la información de la abuelita fue que se fueron a radicar a México, porque cuando cayo la plaga de la broca, no había nada de dinero, y nadie contrataba para trabajar, así que se fueron con Agustín, quien le consiguió trabajo a su papá y no han regresado la abuelita dice que no sabe de ellos, nada, que no han escrito.

\*\*\*\*\*

#### **(LL) VALENTIN BASILIO REYES**

Es hijo de Maximiliano Basilio y Leonor Reyes, tienen 6 hijos, Josefina de 17 años, estudio hasta 4° de primaria, María de 16 años esta en 5° grado de primaria, Guadalupe de 12 años, esta en 4° grado, Gonzalo de 10 años, cursa en 2° grado, Valentín de 8 años, en 1° y Felisa de 2 años.

Valentín es un niño que, no asiste de manera constante, la maestra se queja del niño, debido a que al niño le cuesta trabajo aprender, no cumple con tareas, platica mucho en clase, para la maestra es un niño problema que no aprende, ella frecuentemente llama a sus padres pero la mamá del niño dice que lo manda al escuela y que cuando le pregunta si le dejaron tarea el dice que no, y como ella no habla español, solo mazateco, también la maestra dice que cuando platica con el niño, no obtiene respuesta, que solo la mira, es difícil ya que el niño no exterioriza lo que quiere, o que pasa con el.

Del seguimiento que se hizo, se encontró que el niño reprobó el primer grado, repitiendo este grado, segundo grado también lo reprobó. Estamos hablando de que fueron 4

años de estar en la escuela para terminar en segundo grado y finalmente ya no se pudo terminar de hacer el seguimiento, pues la familia ya no vivía ahí, según información de algunos vecinos.

**ECONOMICO:** La familia es de escasos recursos, ellos rentan las tierras, donde es su casa, le rentan a la Agencia Municipal, y también rentan tierras con cafetales, y pagan la renta con café. La familia pasa dificultades económicas, cuando se da poco café, el señor Maximiliano, busca trabajos complementarios, como deshierbar, cortar leña, cosechar café, le pagan por día \$ 6,000.00 o \$ 7,000.00 (\$ 7.00 N.P.)

La familia se vio en serios problemas cuando llegó la plaga de la broca, ya que la cosecha se perdió, quitándoles la principal fuente de ingresos, no habiendo para ellos otra alternativa que irse de la comunidad, se fueron a Córdoba.

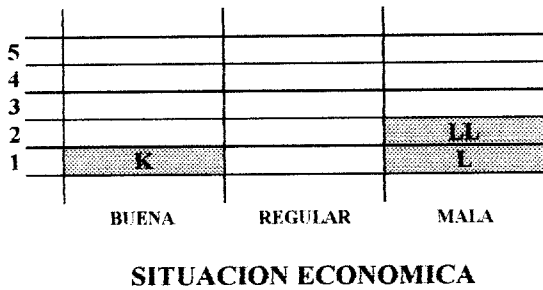
Hace poco tenían pollos, pero se enfermaron y se murieron, compraron 3 borregos con el dinero que les mandaron sus hijas, pero también se murieron.

**SOCIAL:** La familia habla siempre en mazateco, debido a que nadie entiende bien el español, la señora Leonor Reyes se enferma con mucha frecuencia, la tienen que llevar a Córdoba, sus hijas Josefina y María se fueron a trabajar a Córdoba, cuando se llevan a la señora allá para atenderla, la que se hace cargo de la casa es Guadalupe.

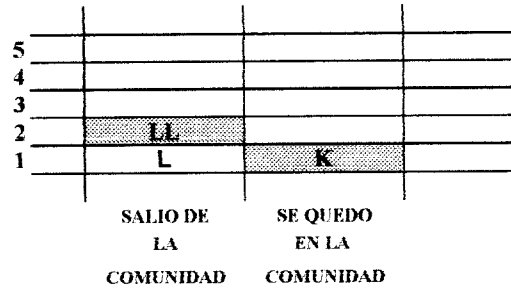
La señora Leonor dice que cuando ha platica con su hijo Valentín, él le comenta que le gusta ir a la escuela, pero aprendió a leer y escribir, probablemente repruebe. El niño no realiza actividades de la casa, solo en la época cosecha del café y siembra maíz. Por la mañana, se va a la escuela, y cuando regresa, come algo y se vuelve a salir, se va a jugar al río con otros niños, regresa tarde, no hace tarea en casa.



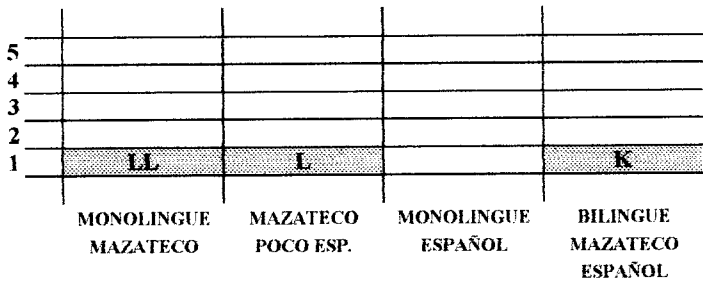
### PRIMER GRADO GRUPO " C "



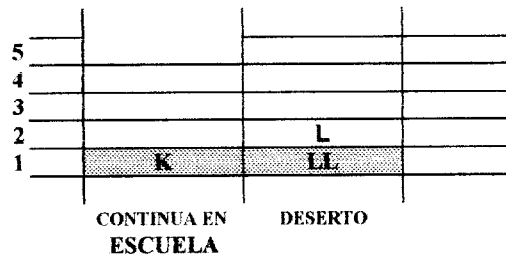
DE 3 NIÑOS 2 DE ELLOS TIENEN UNA SITUACIÓN ECONÓMICA PRECARIA Y SÓLO UNO BUENAS CONDICIONES ECONOMICAS.



LA SITUACION ECONOMICA OBLIGÓ A 2 DE LOS NIÑOS A SALIR DE LA COMUNIDAD, INTERRUMPIENDO SU EDUCACIÓN Y SOLO UNA SE QUEDO A CONTINUAR SUS ESTUDIOS EN LA ESCUELA



DE LOS 3 NIÑOS DE LA MUESTRA TENEMOS 3 CONDICIONES DIFERENTES, UNO QUE HABLA ÚNICAMENTE EL MAZATECO, OTRO QUE HALA UN POCO EL ESPAÑOL Y FINALMENTE EL QUE ES BILINGÜE.



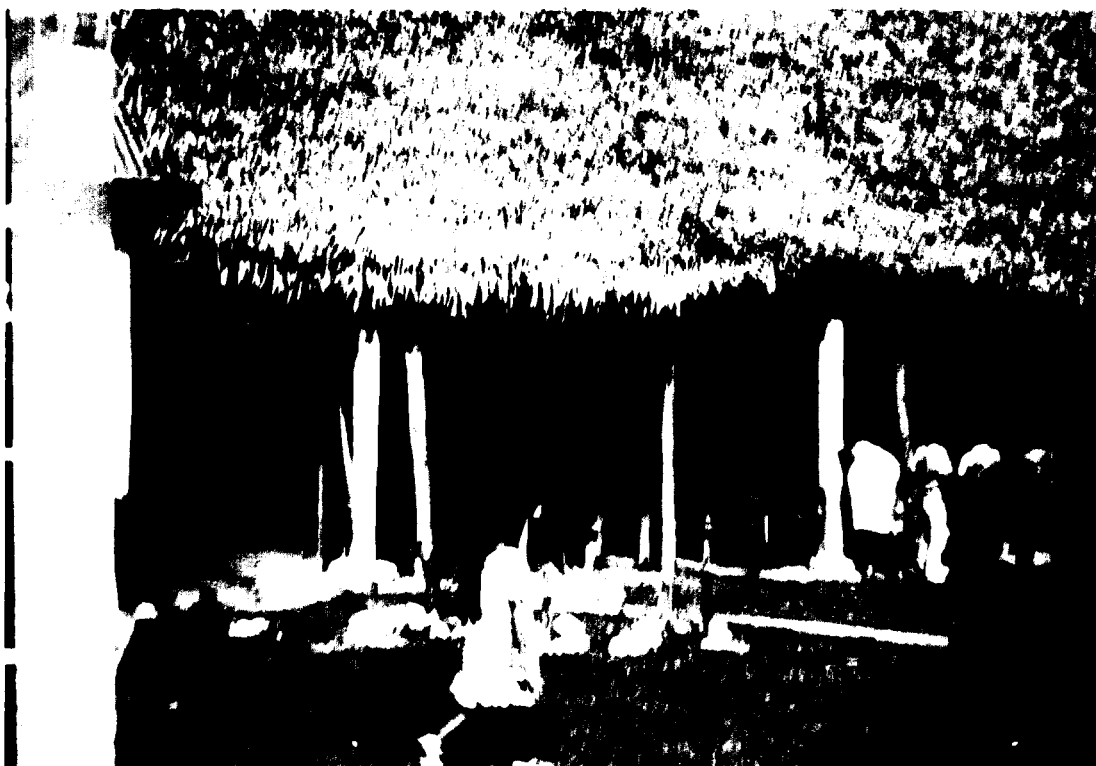
PRACTICAMENTE 2 NIÑOS DESERTARON DE LA ESCUELA Y SOLO UNA CONTINUA SUS ESTUDIOS.

DE ESTA MUESTRA SOLO UNA NIÑA LOGRO LLEGAR A SEXTO GRADO Y LA PERSPECTIVA ES QUE CONTINUE EN LA TELESECUNDARIA. OTRO LLEGÓ A SEGUNDO GRADO Y OTRO NO SE SABE SI CONTINUÓ ESTUDIANDO.

**SEGUNDO GRADO GRUPO "A"**

El segundo grado grupo "A" estaba atendido por la maestra Carmen Prado, originaria de Río Sapo, estudio la secundaria, tomó el curso para promotores culturales, tiene 9 años de trabajar como maestra. Estuvo laborando en las comunidades de Soyaltepec, Ixcatlán y Campana. Tiene 4 años trabajando en esta comunidad. Normalmente utiliza el método silábico, le ha dado mejores resultados que el método global, en este último, memorizan y se les olvida con facilidad.

La maestra considera que este año le dejaron el peor salón de toda la escuela: el techo es de palma, sostenido por castillos de concreto, no tiene paredes, en uno de los costados tiene dos triplay, el piso es de tierra. Lo que sirve de asiento y mesa a los niños son tablas de madera sin pulir, con muchas asperezas, estas tablas están sostenidas por troncos clavados a las tablas. Hay un pizarrón de 1.50m x 1m colocado sobre una mesita, cuando es utilizado tienen que detenerlo para que no se caiga.



La maestra comenta que cuando hace mucho calor no hay gran problema, pero en época de frío es un gran sacrificio para los niños, debido a que carece de ropa gruesa. También es difícil, estar trabajando cuando hace mucho aire, tienen que estar deteniendo, las hojas de los cuadernos. Los niños se distraen mucho aquí, están viendo todo lo que pasa con los niños que salen de los demás salones.

La maestra Carmen comenta que a ella le tocó un grupo de niños adelantados y niños que no debieron haber pasado a segundo grado, ella comenta que llegan las ordenes de supervisión de aprobar a todos, y que algunos son muy obedientes y aunque los niños no sepan nada los pasan al siguiente grado, pero el problema que también les exigen que se apeguen al programa de los libros de texto, y no lo pueden hacer debido a que los niños no saben.

\*\*\*\*\*

#### **(M) SANTIAGO MARTINEZ CERVANTES**

Es un niño que falta mucho a la escuela, es muy agresivo, no permite que la gente se acerque a platicar con él, la maestra ha hecho intentos por lograr que se interese por la escuela, hay ocasiones que la maestra esta dando clase y él esta jugando en el río, le llama y el se burla. La maestra dice que el niño tiene posibilidades de aprender, sin embargo no le interesa y su papá tampoco. Las ocasiones que asiste a la escuela, cuando pone atención capta con rapidez.

El niño según información de la maestra vive únicamente con su papá, ya que su mamá los abandonó. El señor Lorenzo Martínez es alcohólico, se dedica a la agricultura, se lleva al niño a trabajar, cuando esta borracho le golpea al niño, por eso el niño anda con la cara o los brazos con moretones.

En el caso de este niño no se obtuvo más información ya que cuando se hicieron las visitas no se encontró a su papá, cuando se le encontró estaba borracho. Se trató de entrevistar a Santiago, sin embargo como no entiende el español, no podía expresarse y además con el traductor tampoco quiso dar información.

\*\*\*\*\*

**ECONOMICO:** La familia cuenta con 2 hectáreas de cafetales, siembra 25 tareas de maíz, que les alcanza para 4 meses, también siembran frijol, cacao, piña.

La casa es de palma, con madera y piso de tierra, es solo un cuarto alargado, han hecho la separación de la cocina con el dormitorio con carrizo, la ropa la cuelgan en unos lazitos, desde el ropero.

En 1993 se continuó el seguimiento, la familia pasaba por una situación económica difícil, a sus cafetales les había caído broca, obteniendo una producción de 25 Kg el cual vendió a \$ 2,000.00 (\$ 2.00 N.P.), tampoco les quisieron dar crédito en la Coordinadora porque deben \$ 200,000.00 (\$ 200.00 N.P.)

La señora Apolonia dice hay ocasiones que solo comen tortillas con chile, los frijoles los comen de vez en cuando, ya que el Kg de frijol está en \$ 3,500.00 por lo que compran frijol cuando hay un poco de dinero toman puro café. Ahora se han preocupado por tener algunos animalitos para comer o vender lo que les convenga más, tienen 10 pollos, 1 puerco, 1 totolito.

**SOCIAL:** La familia viste muy humildemente, la familia habla únicamente el Mazateco, además se hacen dos horas y media a la escuela, viven en Rancho Cacao, los niños de esta familia tienen que recorrer una gran distancia para llegar a la escuela.

Entre las actividades de Magdalena está el ir por agua, cuidar a su hermano, ya le enseñaron a moler el maíz, hacer tortillas, barre la mamá de la niña dice que la niña se pone a hojear sus libros en las tardes.

Cuando se continuó con el seguimiento de la niña, ella había dejado la escuela y a pesar de todas las deficiencias que la maestra comentaba, pasó a tercer grado, curso el tercer grado y sus padres ya no fueron a recoger su boleta, no saben si pasó de año. Magdalena se tuvo que ir a trabajar debido a que la situación económica de la familia resultó insostenible, ella y su

hermana Luciana se fueron a Córdoba y trabajan como sirvientas, la señora dice que las niñas le mandan un poco de dinero.

En este caso podemos observar que son varios factores lo que influyeron para que esta niña no continuara sus estudios, como son la lejanía de la escuela, 2 horas y media es mucho tiempo de camino, la niña llega tarde y cansada, es importante recordar que el clima es muy caluroso, y que cuando llueve el camino es resbaloso y de muy difícil tránsito y hasta peligroso porque cruzan por los cafetales en donde hay mucha víbora. Son 5 horas de camino ida y regreso y 5 horas de clases, son diez horas si ella sale a las 7 de la mañana, llega a las 9:30, salen a la 1:00, llega a las 3:30 a su casa.

La niña casi no tiene contacto con gente que hable el español, en Rancho Cacao el 90% de la población es monolingüe sus padres no saben absolutamente nada de español, además de que no asistieron nunca a la escuela.

Para la niña, la escuela representa un mundo completamente diferente. Además su familia piensa que no es indispensable que vaya a la escuela.

\*\*\*\*\*

### **(Ñ) HERMINIO ALVARADO ANDRADE**

Representa un caso totalmente diferente del anterior, es el niño más aplicado de su salón, aprende con facilidad lo que se le enseña, lee y escribe con claridad, también puede explicar lo que entiende, también es bueno para las matemáticas, cumple con sus tareas y no falta a la escuela.

Herminio es hijo del señor Herminio Alvarado García y la señora María Andrade, quienes tuvieron 4 hijos, la mayor se llama Ana María, de 19 años, estudia enfermería en Puebla, Marco Antonio de 17, terminó la telesecundaria y ya no quiso seguir estudiando,

**(N) MAGDALENA ORTEGA RIVERA**

Es hija del señor Teófilo Ortega García y la señora Apolonia Rivera Feliciano, tiene 7 hermanos, Celso de 23 años, ya no vive aquí esta en Córdoba, Luciana de 15 años, cursa el 2º grado de primaria en el grupo "B", Magdalena de 14 años, que esta en el 2º año grupo "B" Eleuterio de 10 años esta en tercer grado, los cuates María y Federico de 7 años, están en primer grado y Teófilo de 3 años.

Magdalena es una niña que no puede o no quiere hablar el español, según información de la maestra, que confunde las consonantes, no puede leer, escribe pero no sabe que escribe, todavía no sabe hacer sumas y restas sencillas. La maestra tiene que ponerle especial atención, de otra forma la niña no puede hacer nada, tampoco hace tareas.

Lo que pude observar de la niña en las clases es que lo que esta viendo en la escuela, no tiene nada que ver con lo que es su vida cotidiana, falta frecuentemente, y según el topil de educación, cuando lo han mandado a su casa a ver porque esta faltando, y la mamá de la niña dice que si la mando, que no esta en su casa, que se ha de ir con sus amigas a jugar.

Cuando la maestra explica, la niña aparentemente esta poniendo atención, pero en el momento en que la pasan al pizarrón, no puede escribir o sumar o hacer el ejercicio que sé este trabajando. La maestra dice que en el caso de ella tiene que hablarle siempre en Mazateco y que además, a optado por trabajar con ella desde las vocales y las consonantes y la formación de palabras. La maestra tiene otros 9 casos en las mismas circunstancias, lo que hace es que a los regulares y adelantados continua con el programa de 2º año y con los atrasados repasa cosas muy elementales que se les dieron en primer grado.

La niña reprobó el segundo grado, volvió a cursarlo aprobando con 7, el tercero con 7. Podía leer y escribir con dificultad. No continuó sus estudios porque estaba lejos la escuela y por falta de recursos económicos se fue a trabajar a Córdoba.

Angelina de 15 años estudia el primer grado de telesecundaria y Herminio que esta en 2° de primaria. cuando se inicio el estudio tenía 9 años.

Esta familia se comunica en español, porque la señora no es de aquí ella es originaria de Puebla, a pesar de que lleva más de 20 años en la comunidad, no ha podido aprender a hablar el mazateco, lo entiende bien pero no puede pronunciarlo, todos sus hijos son bilingües, hablan perfectamente el mazateco y el español.

Él último dato que se tiene del niño es que terminó la primaria, obtuvo como promedio en 3° con 9, en 4° con 9, en 5° con 9 y en 6° con 9, y termino el 1° grado de telesecundaria.



**ECONOMICO:** La familia cuenta con 27 hectáreas de terreno, la mayor parte de sus tierras las tiene cultivadas con cafetales, también siembra maíz, y les alcanza para todo el año, siembra en dos ocasiones, la mayoría de las veces le sobra maíz y lo venden 5 Kg por 6,000.00 (6.00 N.P.)

Tenían 24 borregos, de los pelones, se les murieron 19. hace 2 años el gobierno les otorgó un préstamo que fue entregado en dos partes de \$ 875,000.00 cada uno y les dieron 3 años para pagar. ahora no tienen para pagar además que el borrego se vende muy barato, se vende a \$ 6,000.00 (\$ 6.00) el Kg

En el caso del café comentan que les cayó la broca a sus cafetales, ellos pensaban que a pesar de todo habían salvado algo de café, pero cuando lo llevaron a majar, se hizo polvo.

A pesar de lo difícil de la situación ellos siguen apoyando a sus hijos para que sigan estudiando y sean algo en la vida.

**SOCIAL:** Herminio aun cuando va a la escuela tiene que ayudar, recolectando leña, tiene que traer un rollo cada tercer día, en la época de cosecha del café él tiene que ayudar a cortar café y también durante la limpia de maíz.

La familia se comunica normalmente en español; a Herminio y a sus hermanos se les hace más difícil hablar el Mazateco que el español. Además los padres del niño siempre le advierten al niño que primero tiene que hacer su tarea antes de irse a jugar, su tarea se la revisa alguno de sus hermanos y cuando tienen alguna duda sobre algo ellos le explican, él vive en Rancho Cacao, a dos horas de la escuela, en la mañana su papa lo va a dejar o bien alguno de sus hermanos lo encamina, de regreso se va con otros niños del mismo barrio.

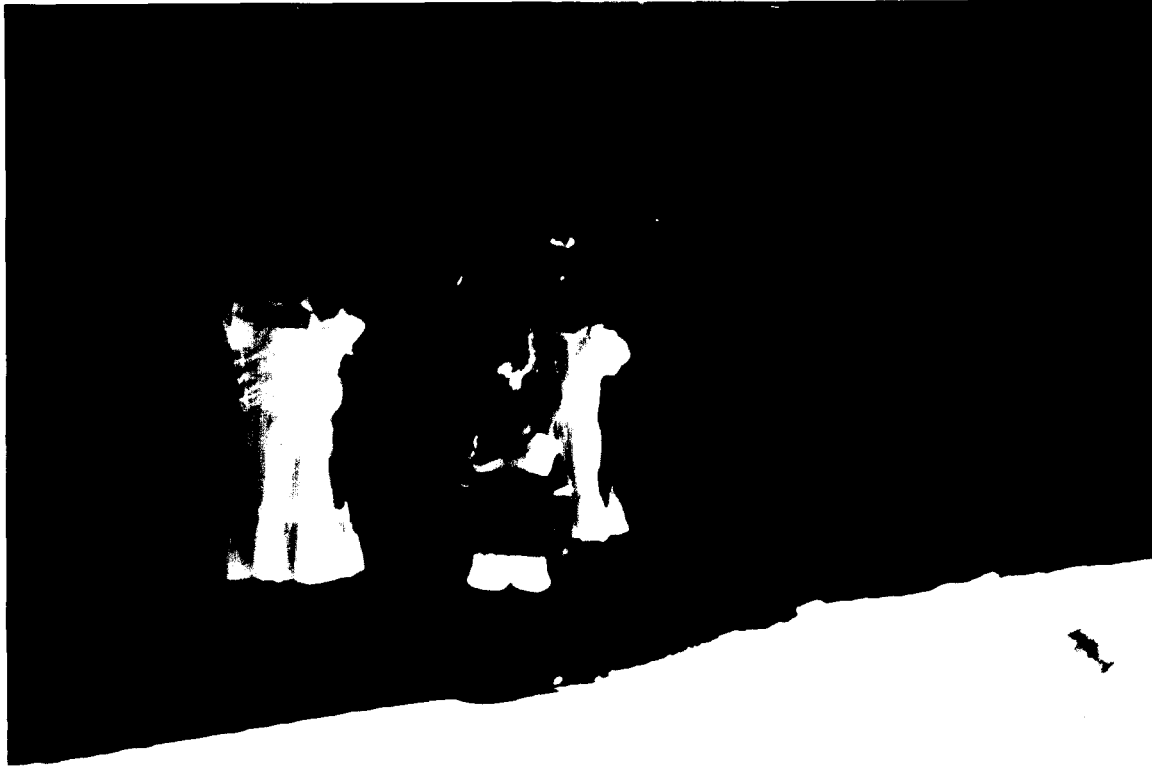
\*\*\*\*\*



**(O) GUADALUPE CRIOLLO CARRERA**

Guadalupe tenía 10 años cuando se inicio el estudio, es una de las niñas más adelantadas de su salón, habla bien el español, y habla perfectamente el Mazateco.

Su escritura es clara, pone atención en las clases realiza actividades de clase, con rapidez.



**SOCIAL:** Guadalupe vive con su mamá, ya que su papá los abandonó desde hace más de un año, se fue con otra mujer. La mamá de la niña se llama Julieta Carrera, es originaria de un lugar que se llama Pacífico, es una comunidad de la sierra esta a 5 o 6 horas de Río Sapo, ella habla mazateco y español, y el señor Manuel criollo, él es originario de Teotitlan, el solo habla el español. Tuvieron 8 hijos, la primera se llama merced de 24 años, trabaja en Córdoba, Oscar Abraham, quien no tiene un trabajo fijo, en ocasiones trabaja en Córdoba, otras en Chilchotla, él es quien mantiene a la familia desde que su papá se fue. Le sigue romero de 17 años, luego Julieta de 13 años, Guadalupe de 10 años, María del Carmen de 8 años, Oscar de 6 años y Luis Alberto de 2 años y medio.

Durante su estancia en la primaria Guadalupe y su hermana Julieta, vivían en el albergue, a pesar de que están a 5 minutos de la escuela, la señora dice que hay ocasiones que no tiene para darles de comer y por eso las tiene inscritas en el albergue, ahí sabe que ellas tienen la comida segura.

Guadalupe paso segundo año con un promedio de 9, tercer grado con 9, cuarto grado 9, quinto grado con 8.8 y sexto año con 9, terminada su primaria la mandaron a naranjastitla con un tío que la va a llevar a Orizaba con otra tía, para que ahí siga estudiando.

Guadalupe cuando esta en su casa tiene que ayudar en los quehaceres de la casa, como son moler el nixtamal, barrer, lavar trastos, moler el chile o ir a los mandados.

**ECONÓMICO:** La familia no cuenta con tierras para cafetales, tienen algunas vacas, pero las tienen en un lugar llamado san Rafael.

Ellos no son de Río Sapo, tienen 4 años de vivir ahí, el terreno que ocupan se los rentó la Agencia Municipal cuando llegaron en \$ 5,000.00 (\$5.00 N.P.) y anualmente paga \$ 4,000.00 (\$ 4.00 N.P.) ellos rentas tierras con cafetales.

En 1993 hubo un programa del gobierno para ampliar las casas, esta ayuda fue principalmente para las mujeres solas y con niños, a ella le dieron 24 láminas de zinc, pago \$ 80.00, que fueron los gastos de transporte y colocación, también el que tuvieron que darles de comer a quienes trabajaron.

\*\*\*\*\*

### **(P) ISABEL PRADO ZUÑIGA**

Isabel es hija de Ernesto Prado, no fue a la escuela, pero entiende un poco el español, no lo puede hablar y Margarita Zúñiga, que tampoco fue a la escuela, habla mazateco únicamente, ellos tuvieron 7 hijos el primero fue Sergio de 16 años, terminó la primaria, se

integró a la Telesecundaria, pero debido a que pasaron meses sin clases, se desanimó y ya no quiso regresar, Paulina de 14 años, estudio hasta segundo grado y pero ya no continuo, porque no le gusta la escuela, Antonia de 13 años, llego hasta tercer grado, ya no siguió estudiando, Gonzalo de 12 años esta en cuarto grado, Germán de 10 años, esta en tercero, Isabel en segundo y Elía de 5 años, no va al preescolar todavía.

Isabel es una estudiante que tiene problemas para aprender, según información, de la maestra le cuesta trabajo realizar las actividades escolares, la niña no se sabe bien todas las consonantes, esto le dificulta, aprender a leer, y escribir. Las matemáticas se le dificultan. La niña asiste diario a la escuela, sin embargo en varias ocasiones ya no regresa después del recreo. La maestra dice que ella trata de ponerle mayor atención, pero a pesar de esto, no logra muchos progresos.

El primer grado lo aprobó con un promedio de 6, segundo grado lo reprobó, repitió este grado y lo aprobó con 7 de promedio. Tercer grado lo aprobó con promedio de 6, cuarto grado su promedio aumento a 8, quinto grado lo aprobó con promedio de 7. La niña fue inscrita en sexto grado. La niña aprendió a leer, pero va silabeando, escribir lo hace muy con letra no muy clara y muchas faltas de ortografía.

A ella no le gusta expresarse en español, siempre lo hace en mazateco, la niña dice que le cuesta mucho trabajo decir las cosas en español, que entiende lo que se le dice pero que inconscientemente contesta en mazateco.

**ECONOMICO:** La familia no cuenta con terrenos propios, donde tienen su casa y donde tienen sus sembradíos es rentado, les alquila las tierras el señor Erasto Villanueva, ellos le pagan con café o bien tiene que pagar \$ 30,000 (\$ 30.00 N.P.) pesos por el primero y 40,000.00 (\$ 40.00 N.P.) por el segundo anualmente. El papá de la niña siembra maíz y café.

La niña antes de ir a la escuela desayuna un taco de frijoles o de huevo, lo que comen con mayor frecuencia es frijoles y tortillas.

Su casa es de paredes de madera con techo de palma y piso de tierra, es un galerón que esta dividido con oate, en cocina y dos habitaciones.

A sus cafetales también les cayó la broca y la familia se encuentra desesperada, hay días en que no tienen ni para comer, el señor Ernesto quiere irse a trabajar fueras, pero como no sabe hablar el español, no se ha podido ir y solo va a limpiar cafetales a una comunidad llamada Patio Iglesia pero le pagan muy poco y debido a la plaga que cayó a los cafetales se escasea más el trabajo, su hijo Sergio y Gonzalo ya están trabajando en Orizaba, ellos son quienes les están mandando un poco de dinero.

**SOCIAL:** La mamá de la niña, no tiene casi contacto con la gente de la comunidad, pocas veces baja ella al centro de Río Sapo, ella dice que no le gusta, la familia se comunica principalmente en su lengua, de tal forma que Isabel tiene muy pocas oportunidades de escuchar el español, e incluso la niña tiene pocas actividades que realizar porque las hermanas más grandes las realizan.

\*\*\*\*\*

#### **(Q) MARGARITA GUERRERO MIGUEL**

Es una alumna regular, tiene sus deficiencias, pero se esfuerza por aprender, pone atención a las clases, realiza los ejercicios que la maestra le pone, sabe leer, lo hace muy lento, cuando no entiende algo la maestra se lo explica en mazateco. La niña es muy introvertida, no habla con los demás niños.

Margarita hace esfuerzos por aprender, aunque su situación económica no es muy buena, hay ocasiones que no tiene dinero ni para un lápiz. Ella entiende el español, pero todavía no puede hablarlo.

Margarita pasó el segundo grado con promedio de 8.5, paso a tercer grado obteniendo promedio de 9. La niña expresa que le gusta la escuela, pero que ya no pudo seguir estudiando porque no había dinero.

**ECONOMICO:** La familia tiene algunas tierras con cafetales, 2 hectáreas, siembran 5 tareas de maíz. De los cafetales obtienen aproximadamente de 2 a 3 quintales, el maíz les alcanza para 4 meses.

La vivienda es de techo de palma con paredes de madera, piso de tierra es una sola habitación, que sirve de cocina, comedor y dormitorio. Tiene algunos animales como pollos, puerquitos.

La niña antes de ir a la escuela, solo toma café, si tienen dinero le dan para que se compre algo, cuando regresa come frijoles con tortillas o huevo, en la noche le dan taco de frijoles y café.

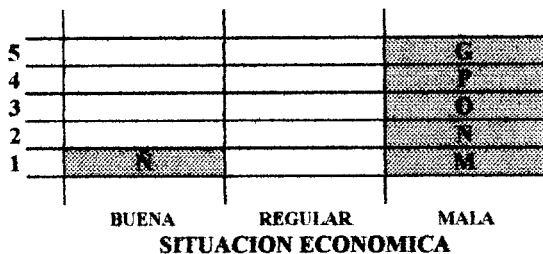
**SOCIAL:** La niña es hija única, es hija de Margarita Miguel, fallecida y de Cornelio Guerrero, el señor se dedica a la agricultura, la niña se queda con sus abuelitos, que tienen su casa junto a la de ellos. La niña tiene que encargarse de acarrear el agua, lavar los trastes, lava su ropa y barre su casa. Se le asignan muchas responsabilidades debido a la falta de la figura materna. Su papá y abuelitos solo hablan el mazateco, por lo que ella no tiene contacto con el español para facilitar su aprendizaje.

Cuando se continuó con el seguimiento Margarita había tenido que dejar la escuela, cursaba el cuarto grado, su abuelita enfermó y murió, su abuelito tiene 95 años y esta enfermó, a esto hay que agregar que sus cafetales se contaminaron de broca, perdiéndose las cosechas, la situación económica fue tan grave, su papá no consiguió trabajo, no tenían que comer y él decidió ir a México a trabajar, les manda dinero, ella no lo ha visto en mucho tiempo.

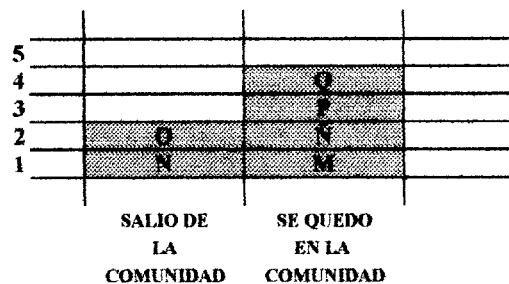
En el caso de Margarita ella tenía ganas de seguir estudiando pero la falta de recursos económicos y de una familia, no le permitieron continuar aunque tuviera ganas de estudiar.



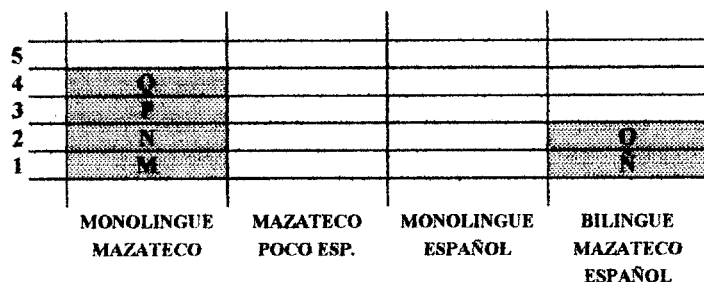
**SEGUNDO GRADO GRUPO " A "**



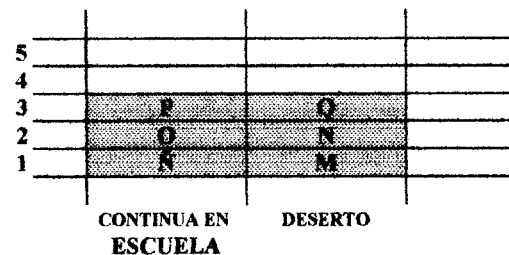
LA SITUACIÓN ECONOMICA DE 5 DE LOS NIÑOS ES CRITICA, Y POR LO TANTO TIENEN POCAS POSIBILIDADES DE SER APOYADOS POR LA FAMILIA, PARA SEGUIR ESTUDIANDO SON POCAS O NULAS.



EL GRADO DE MIGRACIÓN FUE REDUCIDO, SOLO SALEN 2 DE LA COMUNIDAD Y 4 SE QUEDAN



AQUÍ ES CLARA LA PREDOMINANANCIA DE NIÑOS QUE HABLAN UNICAMENTE EL MAZATECO, 4 NIÑOS Y 2 QUE SON BILINGÜES, LO QUE LES DA UNA GRAN VENTAJA EN EL APENDIZAJE DEL ESPAÑOL.



EN CUANTO AL GRADO DE DESERCIÓN, ES MITAD CONTINUARON SUS ESTUDIOS, MIENTRAS QUE OTROS 3 DESERTARON POR MOTIVOS DE SOBREVIVENCIA ECONÓMICA.

DE ESTOS 6 CASOS 3 DE LOS NIÑOS LOGRARON LLEGAR A SEXTO GRADO, 2 EN TERCER GRADO Y UNO LLEGÓ A SEGUNDO GRADO. POR LO MENOS LA MITAD DE LOS NIÑOS TERMINO LA PRIMARIA

<b>SEGUNDO GRADO GRUPO "B"</b>
--------------------------------

El grupo fue atendido por la maestra Lucía Méndez, es originaria de Río Sapo, tiene 16 años laborando en el magisterio, estudio hasta el primer grado de secundaria, tomó un curso de promotor cultural y un examen de mazateco. Tiene 5 años de estar trabajando en esta comunidad, antes trabajó, en Pacífico, Voladero, Campana, Santa Elena y Barranca Seca.

Ella utiliza el método global, se le facilita mucho, en este ciclo escolar empezó a recordarles a los niños lo que habían visto en primero porque ya se les había olvidado. Recibió un grupo heterogéneo, niños que saben leer hasta niños que no saben absolutamente nada.

Sus clases las da en español normalmente y en mazateco cuando no le entienden algo y ella dice que los padres de los niños quieren que se les hable en español.

El salón es de tabique, con aplanados por dentro y por fuera, por dentro está pintado de color crema, el piso es de cemento escobillado. El techo es metálico por fuera y por dentro es de madera, no tiene ventanas, son celosías que oscurecen el salón, no hay luz, la puerta es de lámina acanalada. El pizarrón es de 2.50m x 1.20.

\*\*\*\*\*

**(R) LEONARDO PEREDA GARCIA**

En el seguimiento hecho al niño Leonardo, tenemos un caso diferente en el hecho de que el niño tiene la capacidad de aprender con rapidez, pero debido a que es un niño muy inteligente, que capta a la primera explicación, aburriéndose mientras la maestra atiende a los demás niños, Leonardo se distrae haciendo travesuras a sus compañeros. Generalmente el niño es castigado le pegan con una regla en las manos, y por información de la mamá del niño le han pegado con una vara.



De las ocasiones en que se hizo observación y se llegó a pasar al niño al pizarrón, los ejercicios que se pusieron fueron resueltos correctamente, se le hicieron dictados, el niño es inteligente. La maestra se queja constantemente de él, de manera negativa.

El niño hace la tarea cuando se acuerda, pero hay ocasiones que por andar jugando se le olvida.

Del seguimiento hecho el 2º grado lo paso con 8, el 3º año con 9, el 4º año con 8, el 5º año con 8, y el 6º año con promedio de 8, pero debido a que su certificado, salió con errores, no pudo inscribirse en la Telesecundaria, pero espera, que su certificado salga para no perder este año. Mientras él niño durante las vacaciones se dedica a comprar pan en Santa María Chilchotla y lo vende en Río Sapo, quiere tener dinero para lo que necesite en la telesecundaria, empezó su negocio con 10 pesos y poco a poco esta aumentando lo que tiene.



Leonardo forma parte de una familia extensa, es hijo de Macedonio Pereda, y Verónica Rodríguez, quienes tuvieron 11 hijos, el primero se llamaba Fidel pero falleció de recién nacido, le sigue Evaristo de 24 años ya esta casado y tiene 3 hijos, viven en el mismo terreno, Julia de 22 años, casada, tiene 3 hijos, viven con sus padres, le sigue Antonio quién también falleció de recién nacido, Celestino de 19 años, estudio hasta el 5° de primaria, se acaba de casar, hizo su casa en el mismo terreno, María Angélica de 18 años, estudio hasta 6° año, es casada, Juana de 16 años, terminó la primaria. Virginio de 13 años, esta en 4° grado, Leonardo de 10 años, en 2° año de primaria y Saúl de 6 años, esta en el preescolar. Todos los hermanos mayores de Leonardo entienden y hablan un poco el español, al igual que sus padres. La señora Verónica dice que ella es originaria de una comunidad que se llama Santa Rosa, que de ahí se fue a México a Trabajar 3 años, regreso conoció a su esposo y finalmente se fueron a vivir a Río Sapo en donde tienen 16 años de vivir.

**ECONOMICO:** La familia no tiene tierras propias, pertenecen a la Agencia Municipal, les cobran anualmente, este año pagaron \$ 6,000.00 (\$ 6.00 N.P.)

El señor Macedonio tiene varios trabajos, sabe algo de carpintería, de albañilería, también es músico, sabe tocar el violín, el bandolón, la guitarra, pertenece al grupo “Alma Mazateca”, saliendo a tocar a lugares como Córdoba, Tezonapa y Temascal,

La familia no cuenta con tierras propias, rentan algunas para sembrar maíz y pagan la renta chapeando milpas o cosechando café.

El niño antes de ir a la escuela desayuna café, frijoles o huevo y tortillas, en la comida frijoles o sopa y en la cena café, frijoles con tortillas, la leche es para los niños pequeños, a Leonardo ya no le dan. Pollo comen cada mes, pescado cada 8 días, en temporada hasta dos veces por semana, carne de res cada 15 días o cada mes o más depende si hay dinero.

Cuando el señor Macedonio sale fuera a tocar en alguna fiesta les trae queso, frijoles, maíz, azúcar, etc.

La casa es de paredes de madera, algunas de las habitaciones tienen techo de palma y otras de cartón, el piso es de tierra.

**SOCIAL:** La familia utiliza ambas lenguas para comunicarse, e incluso comentan que hay ocasiones en que preguntan en mazateco y contestan en español o viceversa. Pero a todos se les hace más fácil de entender y de expresar el mazateco.

A Leonardo se le encomiendan algunas actividades como ir a traer leña, mandados a la tienda y cuida a su hermano menor o sobrinos.

La mamá del niño opina que los maestros de la primaria maltrataron mucho a sus hijos que en ocasiones los niños andaba con moretones o las con las piernas lastimadas, ella se fue a quejar en varias ocasiones con el director, quien llamó a los maestros para decirles que eso no se hace.

\*\*\*\*\*

**(S) ROXANA EDITH MENDEZ SANCHEZ**

Cuando se inicio el estudio, la niña tenía 7 años, es una de las niñas más adelantadas de su salón, la niña habla perfectamente el español, y esta empezando a hablar el Mazateco, sin embargo se le dificulta la pronunciación de algunas palabras. La niña por el manejo del español tiene facilidad para entender lo que dice el libro e interpretarlo, mientras que los demás niños tienen problema para leer y más para entender.

La niña estudio el 1° y 2° grado en Río Sapo obteniendo promedio de 9 en ambos, el 3°, 4° y 5° lo hizo en Tehuacan, obteniendo promedio de 8 y el 6° año con promedio de 10 en Río Sapo. La razón de que se fueron de aquí, no había trabajo, tienen un negocio pero se les acabó la mercancía y mucha de ella la habían fiado, no tenían ni para comer, decidieron irse fuera, estuvieron en Tuxtepec, pero no se adaptaron al clima y se fueron a Tehuacan.

Para ser inscrita en la escuela de Tehuacan Roxana tuvo que hacer algunas pruebas, fue aceptada pero la niña tuvo dificultades para nivelarse con los demás niños ya que estaba atrasada en los contenidos de los libros. El señor Martín dice que eso se debe a que los maestros son muy flojos, dan 15 días clases y descansan otros 15 días. La niña comenta que en Tehuacan siempre hay clases, los maestros explican mejor y los libros alcanzan para todos los niños

La familia de la niña es pequeña, es hija de Martín Méndez, originario de Huautla de Jiménez y su esposa Silvia Sánchez, originaria de Cerro Campana pero vivió un tiempo en Puebla, debido a eso ella habla bien el español, e incluso se le facilita más y a sus hijas les habla más en español que en Mazateco. Tuvieron 3 hijos, Oscar Martín, de 9 años, esta en 3º año, Roxana tiene 7 años y esta en 2º año y Eleazar de 4 años.

**ECONOMICO:** La familia cuenta con una tienda de abarrotes, también vendían frutas y verduras, pero ahora ya no han traído porque la gente no tiene dinero, ellos se surten de mercancías en Tezonapa. La tienda es la principal fuente de ingresos, ya que no tienen cafetales, ni animales.

Cuando viven en Tehuacan el señor Martín se dedica a la ebanistería, es un trabajo que deja buen dinero, aunque no es un trabajo constante si se encuentra un buen cliente se obtienen buenas ganancias, él trabajó para familias de mucho dinero y también para el Banamex, aunque se le presentaba el problema de que le daban únicamente el 50% del trabajo, esto no es suficiente para comprar el material y para darle de comer a su familia.

Antes ir a la escuela la niña desayuna café solo, la leche no le gusta, además de que es difícil conseguirla. A la hora de la comida le dan frijoles, huevos o arroz, no le gusta la sopa de pasta. La carne de res, de puerco o chivo comen cada 15 días o cada mes.

**SOCIAL:** La familia se comunica básicamente en español, sin embargo presionan a los niños para que usen más el Mazateco, porque la gente de Río Sapo habla esta lengua.

Roxana no tiene labores obligatorias en la casa, la señora tiene una muchacha que le ayuda al quehacer de la casa. De vez en cuando la niña toma una escoba y se pone a barrer o acomoda las camas, le gusta leer revistas y cuando se porta bien se le deja ver más tiempo la televisión.

\*\*\*\*\*

**(T) HILDA PRADO GARCIA**

Es una alumna regular, tiene 9 años, la niña entiende todo lo que se le indique en español, pero todavía tiene problema para hablarlo, escribirlo y leerlo. En clase cuando la maestra la pasa al pizarrón realiza correctamente los ejercicios, cumple con sus tareas, la maestra explica en español y posteriormente les pregunta lo que ellos entendieron y la niña puede explicar pero lo hace en Mazateco.

En su casa la mamá de la niña dice que Hilda, solita se pone a estudiar o hace su tarea, que le gusta la escuela y que cuando no entiende algo le pregunta a su hermano Félix o a Eufracio.

**ECONOMIA:** La familia no tiene tierras propias, rentan 2 hectáreas, que están sembradas con cafetales, obteniendo 10 quintales en cada cosecha, de los que tienen que pagar 1 quintal de café al año, y rentan otras 20 tareas que siembran con maíz, son dos periodos, lo que cosechan les alcanza aproximadamente para 7 meses si la cosecha fue buena.

El terreno en donde tienen su casa, pertenece a la Agencia Municipal, ellos dicen que las tierras son comunales y pagan por la renta \$2,000.00 (2.00 N.P.) aunque cada año les aumentan.

La casa tiene una habitación con techo de palma con pared de madera que sirve de cocina y otra de madera con techo de láminas metálicas que sirve como dormitorio.

En el desayuno toman café y tacos de frijoles con huevo, en la comida tortillas con frijoles, en la cena toman café cuando hay con pan o tamales. Las carnes no se consumen con frecuencia comen carne de pollo y res las consumen cada mes si es que hay dinero, el pescado una vez por semana.

La familia cuenta con una tienda, pero no tienen muchas cosas, y dicen que casi no se les vende, como ellos compran con don Tomás Núñez tienen que aumentar un poco el precio de las cosas.

**SOCIAL:** La familia esta formada por Herminio Prado, estudio hasta el 5° año y Guadalupe García, estudio hasta 3° de primaria, él señor Herminio entiende y puede hablar el español, ella entiende el español, pero le cuesta trabajo la pronunciación tuvieron 6 hijos, el primero fue Eufracio, estudio hasta 2° de telesecundaria, es bilingüe, Rosalia, terminó la primaria, es bilingüe, Reinalda esta en 5° año al igual que Félix, ambos son bilingües, hablan el Mazateco y el español, aunque este último no lo pueden hablar con fluidez. Les sigue Hilda que esta en 2° año y Martín que esta en 1° de primaria.

La familia utiliza como medio de comunicación el Mazateco, el español solo lo utilizan cuando es una persona que no sabe el Mazateco, a ellos se les dificulta el español, los señores dicen que sus hijos han aprendido el español en la escuela, porque ellos no lo utilizan.

Hilda ayuda en las labores de la casa como lavar los trastos, hacer tortillas, acarrear agua, recoger leña y en época de cosecha, ayuda a la pizca del café.

A la niña la mandan diariamente a la escuela, falta cuando se enferma, y en ese caso alguien va a avisarle a la maestra.

Los padres de esta familia consideran que sus hijos deben de aprender, para que se puedan superar, o se van a quedar como ellos atrasados y sin dinero.

- En el caso de esta familia cuando se regreso a continuar con el seguimiento, ya no vivían ahí, algunos de sus vecinos me informaron que cuando les cayo la broca a

los cafetales, se quedaron sin dinero, no tenían ni para comer y se fueron a conseguir trabajo en Tezonapa.

\*\*\*\*\*

### **(W) GADIEL SANCHEZ NAVA**

La maestra afirma que Gadiel es uno de los niños más adelantados de su salón, capta con facilidad lo que se le enseña, termina rápido sus ejercicios y que hay ocasiones que le pide que ayude a revisar y explicar a los niños que no saben. El niño habla muy bien el español y también mazateco.

Cuando se inicio la investigación el niño tenía 8 años, su papá se llama Miguel Sánchez, quien los abandonó cuando el niño tenía 2 años, no se casaron, su mamá se llama Minerva Nava Castañeda, es madre soltera, estudio la primaria y parte de la secundaria, trabajó durante varios años como secretaria de la Agencia Municipal, pero se enfermó y tuvo que dejar ese trabajo. Ella fue a estudiar a Tehuacan, estuvo allá 8 años y siente que aprendió a hablar bien el español, pero que ella siente que el mazateco no lo pronuncia igual que su mamá. Gadiel es un niño que ha estado en contacto con ambas lenguas, ya que ellos conocen a mucha gente que habla el español y también con gente que habla el mazateco a la perfección.

**ECONOMIA:** La familia esta formada por la señora Minerva, y su mamá, quien tiene tierras con cafetales, las tierras son propias. Tienen un negocio en el que venden dulces, chicharrines, dulces, también da de comer a personas que vienen a trabajar a la comunidad, pero que vienen de lejos. Gadiel tiene que ayudar llenando las bolsas de chicharrines, despacha, limpia las mesas, barre cuando ella esta ocupada, acarrea agua.

El niño no siempre desayuna antes de ir a la escuela, porque prefiere ir a almorzar a la hora de recreo, dice que temprano no le da hambre a pesar de que no le da hambre lo obliga a tomarse un vaso de leche antes de que se vaya. En el almuerzo le da huevo con frijoles,

memelitas y café con leche. En la comida, arroz con pescado, o sopa con huevos, no cena solo le da café con leche y pan.

Carne de res o de puerco comen cada 8 o quince días, pescado 3 o 4 veces por semana, pollo 1 o 2 veces por semana, verduras casi no consumen. Ellos pueden variar más la comida por su negocio, de ahí sale para la mayor parte de sus gastos.

**SOCIAL:** En primer año Gadiel podía hacer las letras pero no las podía pronunciar, la señora Minerva, le gusta estar pendiente de las actividades del niño lo pone en la tarde a leer, o copias de los libros, después les corrige puntos, comas e incluso pronunciación. Cuando le dejan tarea, tiene que hacerla antes de hacer otras actividades.

Hay ocasiones en que el niño le expresa algunas dudas, que se le generan en la escuela, debido a que la maestra no pronuncia bien algunas palabras, teniendo que consultar el diccionario o algún libro para no dejarlo con la duda.

\*\*\*\*\*

### **(X) IRENE GABITO MATILDE**

Irene es una de las alumnas más grandes de su salón tiene 14 años, falta mucho, no tiene mucha disposición para trabajar, la maestra dice que la niña no aprende a pesar de que le pone especial atención. En la clase se le dejan ejercicios de escritura, los cuales realiza lentamente, pocas veces puede terminar una copia, aunque todos terminen. Las letras las confunde, con mucha facilidad, tanto para pronunciarlas como para hacerlas.

En las observaciones hechas en clase la niña es muy distraída, cuando la maestra esta explicando, ya sea en español o en mazateco la niña no pone atención, le gusta mirar hacia fuera, esta pendiente de lo que sucede afuera. Cuando la maestra se da cuenta, le pregunta sobre lo que explicó y la niña no contesta solo se le queda viendo.



De su seguimiento, encontré que volvió a reprobar el segundo grado. Sus padres dicen que ella ya no quería ir a la escuela, pero ella dice que su papá no quiso que fuera porque no les ayudaba a cortar café. También la niña dice que ella decidió no regresar a la escuela, ya que los maestros decían que estaba muy grande, ya no la quisieron inscribir.

Irene se fue a trabajar a Tres Valles, en una casa de sirvienta, en 1992, y viene en algunas ocasiones a visitar a su familia, quiere cambiar de trabajo, debido a que donde trabaja la regañan mucho, además de que no conoce a nadie, pero hasta que no encuentre otro lugar no se puede ir, ya que ahora ayuda con dinero a su familia.

**ECONOMICO:** La familia cuenta con 6 hectáreas sembradas con café y un poco de maíz. Cosechan aproximadamente 200 Kg. de café. Por 100 kg. de café obtienen aproximadamente \$150,000.00 (\$ 150.00 N.P.). Ellos están afiliados a INMECAFE, pero cuando no tiene dinero vende su café en la tienda de don Tomás Nuñez.

El señor Felipe Gabito se dedica normalmente al cuidado de sus cafetales y milpa, pero cuando no hay dinero, consigue trabajo de lo que encuentra, cortar leña, chapear cafetales, cortar café, etc.

El terreno en donde viven era de su difunto papá y que lo repartieron entre los hermanos y ellos tienen su propio pedazo.



**SOCIAL:** Irene es hija de Felipe Gabito García de 38 años y Julia García de 30 años Monolingües en mazateco, tuvieron 6 hijas, la primera fue Roxana de 18 años, ella no fue a la escuela porque no le gusto, Irene de 14 años esta repitiendo el segundo año, Juliana de 10 años, estuvo 2 años en preescolar, esta en primer grado, Felicitas de 7 años esta en preescolar, Alicia de 3 años y una bebe de 4 meses de nacida, toda la familia se comunica únicamente en mazateco, porque nadie aprendió el español.

A la niña no le gusta ir a la escuela y busca cualquier pretexto para faltar, sus padres no la obligan a ir, cuando en la casa la ponen a estudiar, les dice que en la escuela no le enseñan nada, que sólo le dan el libro, aunque le dejen tarea ella no la hace.

Irene ayuda en las actividades de la casa sabe hacer tortillas, acarrea agua, barre, lava, en la época de cosecha ayuda a cortar café, sin embargo cuando va a la escuela no les ayuda.



Los padres de esta familia piensan que si sus hijas quieren ir a la escuela que vayan, pero si no quieren no las van a obligar, para ellos lo que aprenden en la escuela no es muy útil, que solo les enseñan a hablar el español. Consideran que las niñas aprenden más con ellos, cosas que les sirven para cuando se casen o se vayan a trabajar.

\*\*\*\*\*

### **(Y) LORENZO GAVITO EUGENIO**

El niño cursó el segundo grado con mucha dificultad, tenía 14 años cuando estaba en segundo año, habla solamente el mazateco, no se sabe las letras del abecedario, la maestra dice que uno de los problemas que tiene el niño es que le explica, luego le pide que le diga lo que entendió lo pasa a realizar algún ejercicio al pizarrón, aparentemente entendió, al siguiente día le vuelve a preguntar y ya no sabe. La maestra dice que cuando presiona al niño, él cumple con lo que le deje pero no ve avances en él.

El niño falta mucho, cuando lo manda a traer, le dicen que se fue a trabajar con su papá, porque es el más grande de toda su familia.

El segundo grado lo aprobó con 6, cursó el tercer grado pero lo reprobó y ya no quiso ir a la escuela. La señora fue a informarse de porque lo habían reprobado y el maestro le dijo no sabía leer, ni aprendió a escribir y que solo entendía algunas cosas en español.

Además él faltaba mucho a la escuela porque trabajaba, chapeaba las milpas de ellos, las de otras personas y cuando cayó la plaga de la broca, ya no hubo trabajo aquí él tuvo que irse a Tehuacan un tiempo. Varios de su familia se fueron a trabajar de peones en una obra, que salió en Tehuacan. Le pagaban \$ 110,000.00 (\$ 110.00 N.P.) a la semana. Regresa temporalmente a la comunidad cuando se termina la obra, se vuelve a ir cuando lo llaman.

Actualmente ya es un joven, dice que el trabajo de albañilería es muy pesado, pero que no sabe hacer otra cosa y necesitan comer. Él entiende poco el español a pesar de que a salido frecuentemente de la comunidad, dice que se le hace muy difícil entenderlo

**ECONOMICO:** La familia cuenta con algunas tierras son 26 tareas, de las cuales siembran 8 con maíz, el que les alcanza para 2 meses y 18 tareas con cafetales de donde obtiene 3 quintales. El café se lo vende a don Bernabé Núñez, que se lo paga a \$1,500.00 (\$ 1.50 N.P.) el Kg

El lugar donde tiene su casa no es terreno propio pertenece a su tío Valerio Gavito que les presto un pedazo para que hicieran su casa. La vivienda es un galerón con techo de palma, paredes de madera y carrizo, piso de tierra, tiene divisiones que separan la cocina de del dormitorio.

**SOCIAL:** Los padres del niño son Norberto Gavito Hernández y María Eugenia, ambos hablan únicamente el mazateco, tuvieron 7 hijos de los cuales el más grande es Lorenzo, le sigue Rosa de 12 años fue al preescolar durante 2 años, no quiso ir a la primaria, Rogelio de 10 años, esta en primer grado, María Elena de 9 años, esta en el preescolar en Loma Mango, Guadalupe de 5 años, esta en el preescolar, Froilan de 4 años, lo inscribieron en el preescolar pero no va todos los días y Carmen de un año. Toda la familia habla el mazateco, nadie a podido aprenderlo hasta el momento.

En el caso de Lorenzo, su familia cuenta con él, como un pilar económico importante para la sobrevivencia de la familia a pesar de su corta edad. El ayuda a la limpia de los cafetales, va a cortar leña, cuando es época de cosecha ayuda en la pizca, en caso de terminar pronto con sus cafetales, busca trabajo con otras personas.

Al niño se le asignan algunas tareas por la mañana y si se hace tarde ya no se presenta a la escuela.

\*\*\*\*\*

**(Z) LUCIANA RIVERA ORTEGA**

Luciana, es la niña más grande de su salón, es una de las alumnas que presenta mayor problemática de aprendizaje, no le gusta realizar los ejercicios que se le ponen en clase, o los realiza con mucha lentitud, pocas ocasiones termina una tarea, se distrae con facilidad. Aunque no es una niña es inquieta le gusta estar atenta a lo que pasa fuera del salón, la maestra trata de llamar su atención pero cuando se descuida otra vez se distrae.

La maestra dice que pasó a segundo grado pero que no sabía las vocales cuando inició el ciclo escolar, y tiene que atender a los niños como si estuvieran en primer grado, enseñarles las consonantes, las sílabas que en ocasiones sólo aprenden mientras esta en el salón. Sucede con frecuencia que le enseña algunas palabras, salen a recreo, cuando le vuelve a preguntar ya se le olvidó lo que le enseñaron. Reprobó el segundo grado, volvió a cursar es segundo grado en el ciclo escolar 1989-1990, pero no terminó el año, dejó de asistir a mediados del año debido a que la escuela esta muy lejos, hace dos horas y medio, vive en el Barrio Rancho Cacao.

A pesar de haberse salido de la escuela Luciana puede leer y escribir aunque lo hace muy lentamente, su escritura aunque con muchos errores es entendible.

Es hija del señor Teófilo Ortega García y la señora Apolonia Rivera Feliciano, tiene 7 hermanos, Celso de 23 años, ya no vive aquí esta en Córdoba, Luciana de 15 años, cursa el 2º grado de primaria en el grupo "B", Magdalena de 14 años, que esta en el 2º año grupo "B" Eleuterio de 10 años esta en tercer grado, los cuates María y Federico de 7 años, están en primer grado y Teófilo de 3 años.

Anteriormente se describió el caso de la hermana de Luciana, de Magdalena, por esta razón habrá información que se omitirá o bien se repetirá.

Luciana solo viene a ver a su familia de vez en cuando, trabaja en Córdoba de sirvienta, se la llevó una señora que viven en Rancho Cacao, pero que trabaja allá.

A Luciana le pagan \$ 60.00 pesos a la semana.



## SEGUNDO GRADO GRUPO " B "

5			
4			Z
3			Y
2		W	X
1	S	R	T
	BUENA	REGULAR	MALA
	SITUACION ECONOMICA		

DE 7 NIÑOS, 4 TIENEN UNA ECONÓMICA MALA, QUE LES RESTA POSIBILIDADES DE CONTINUAR EN LA ESCUELA, 2 DE REGULAR SITUACIÓN Y SOLO UNA CON BUENA SITUACIÓN ECONOMICA .

5		Z
4		Y
3		W
2	X	S
1	T	R
	SALIO DE LA COMUNIDAD	SE QUEDO EN LA COMUNIDAD

EN CUANTO A LA MIGRACIÓN 2 NIÑOS SALEN DE LA COMUNIDAD, Y 5 SE QUEDAN

5			
4			
3			W
2	Z	Y	T
1	X	R	S
	MONOLINGUE MAZATECO	MAZATECO POCO ESP.	MONOLINGUE ESPAÑOL
			BILINGUE MAZATECO ESPAÑOL

TRES DE LOS NIÑOS SON BILINGÜES, ESTOS SON LOS NIÑOS QUE TIENEN POSIBILIDADES APRENDER CON MAYOR RAPIDEZ, MIENTRAS 2 SON MONOLINGÜES EN MAZATECO

5		
4		Z
3	W	Y
2	S	X
1	R	T
	CONTINUA EN ESCUELA	DESERTO

CUATRO DE LOS NIÑOS DESERTARON DE LA ESCUELA, POR LAS PRESIONES ECONÓMICAS DE LA FAMILIA

DE ESTA MUESTRA 3 DE LOS NIÑOS TERMINARON LA PRIMARIA, FUERON AQUELLOS QUE TENÍAN MEJOR SITUACIÓN ECONÓMICA, LOS OTROS 3 LLEGARON A PRIMER GRASO, SEGUNDO Y TERCER GRADO, TODO ESTO TUVO QUE VER CON SUS POSIBILIDADES ECONÓMICAS.

## CONCLUSIONES DE ESTUDIOS DE CASO

En los últimos años con la finalidad de mejorar la educación de los grupos étnicos, procurando evitar la pérdida de su propia lengua, el proceso de aprendizaje del español, la Secretaría de Educación Pública, desde 1978 crea la Dirección General de Educación Indígena, la cual tiene por finalidad ...instrumentar una nueva alternativa pedagógica que se ajuste a las necesidades sociales, lingüísticas y culturales de los diferentes grupos indígenas de México. (Scanlon, Arlene Patricia. 1982 : pág. 19) A esta propuesta se le llama educación bilingüe bicultural, la cual tiene varios objetivos, entre ellos esta el preservar, reforzar y desarrollar valores, formas y concepciones de la vida étnica, también pretende mantener el sentido de dignidad y autoafirmación de los grupos indígenas.

Para el logro de estos objetivos tan ambiciosos se requiere de toda una infraestructura necesaria que va desde los libros hasta los maestros. En el caso de México hasta la última década se ha adolecido de carencias verdaderamente casi ilimitadas debido, fundamentalmente a que los maestros son reclutados de las propias comunidades, sin tener la capacitación completa para ser maestros bilingües (Scanlon, Arlene Patricia. 1982 : pág. 31) A esto hay que agregar el frecuente ausentismo de los maestros, que por una u otra causa suspenden labores frecuentemente, en muchos de los casos por asuntos personales, retiran a los niños los días viernes temprano o faltan el día lunes, depauperando aun más la calidad de la educación, ya de por sí deficiente.

La realidad para las comunidades indígenas, en muchas ocasiones ajena a los optimistas discursos políticos del gobierno, este programa de educación bilingüe bicultural se inició desde 1978, y después de 19 años, el Presidente de la República anuncio en su Informe Presidencial de 1987, que se han logrado 35 libros de texto en lengua indígena, cuando el país tiene 62 grupos étnicos con sus respectivas lenguas, más aparte las variantes dialectales. En la comunidad de Río Sapo se utilizan los libros de texto normales, en español, todavía no han llegado los libros en lengua mazateca, se obtuvo la información hasta el ciclo escolar de 1995, en el que todavía se utilizan estos materiales, la contradicción radica en que no se puede dar una educación bilingüe cuando los textos oficiales, representan un mundo nuevo para los



niños, la promesa del gobierno de elaborar libros de texto bilingües y de contenido bicultural, no ha llegado a esta zona.

Los estudios de caso tienen la finalidad de mostrar lo más apegado a la realidad, que pasa con la educación, para los indígenas mazatecos, el resultado fue:

De 26 casos, 15 de ellos tienen una situación económica crítica (representa un 57% de la muestra), que influyó directamente, en su futuro educacional, 6 casos con condiciones económicas regulares y 5 con una situación económica desahogada, suficiente, para que su familia apoyara, su constancia dentro del sistema educativo, a pesar de las severas crisis económicas que sufrió la comunidad, estamos hablando de un 19% de la muestra.

Del seguimiento hecho a los 26 niños, nos encontramos una fuerte migración a diversos lugares, 11 de los niños salieron de la comunidad, principalmente para incorporarse como mano de obra en algunas zonas urbanas, como Tezonapa, Orizaba, Córdoba, Puebla o la Ciudad de México, ante la necesidad de obtener algo de dinero para poder comer. El porcentaje corresponde a un 42 % que salieron contra un 48% que se quedaron.

En cuanto al uso de la lengua materna tenemos que al momento del ingreso a la escuela el 42% eran monolingües en mazateco, mientras el 38 % son bilingües mazateco-español, el 19% habla mazateco y entiende un poco español, pero no pueden hablarlo.

En cuanto al uso de la lengua materna tenemos que al momento del ingreso a la escuela el 42% eran monolingües en mazateco, mientras el 38 % son bilingües mazateco-español, el 19% habla mazateco y entiende un poco español, pero no pueden hablarlo.

En lo que concierne a la deserción escolar, el 53% de la muestra ya no continuó sus estudios, por falta de recursos económicos, por no encontrarle a la escuela un uso práctico, o porque la familia considera que la única finalidad de la escuela es enseñarles el español y si esta no lo hace no tiene caso que los niños continúen. El 47% lograron continuar en la escuela primaria y en algunos casos el continuar en la telesecundaria.

Los programas orientados hacia una educación realmente bilingüe bicultural, de preservación y estímulo de las lenguas indígenas, se ven enfrentados con mucha frecuencia a

una serie de condiciones predominantemente adversas... (Hamel, Rainer Enrique. 1987 : pág. 321) entre las que podemos mencionar la falta de un profesorado especializado que pueda entender la profundidad y trascendencia de su labor educativa. En la comunidad de Río Sapo, todos los maestros son promotores culturales, que estudiaron algún grado de secundaria o la secundaria completa, que tuvieron un curso de 3 meses, y son incorporados a trabajar. No hay una evaluación de su bilingüismo. Varios de los maestros, no hablan correctamente el español, confunden letras, o pronuncian una vocal por otra, esa misma deficiencia es transmitida a los alumnos.

Por otro lado la mayoría de ellos no alcanza a entender la razón de porque tienen que enseñar a los niños en su lengua materna, para ellos eso es un retroceso y quieren que los niños aprendan en el primer y segundo grado el español, no tienen en cuenta que estos niños se enfrentan a un verdadero conflicto de expresión en la que estas niños no hablan bien ni el español, ni su lengua materna, e incluso puede haber la perdida de esta última. Estudios sobre casos semejantes han demostrado que un niño obligado a expresarse en otra lengua a una edad en que su capacidad de expresión en su lengua, materna no esta completamente desarrollada, quizá no logre nunca expresarse adecuadamente (Scanlon, Arlene Patricia. 1982 : pág. 72)

Una de las cosas observadas en clase es el hecho que los maestros tienen que explicar un mismo contenido en 2 lenguas, esto hace que el avance programático sea muy lento, y no puedan profundizar contenidos, disminuyendo la calidad del proceso de enseñanza aprendizaje. Además de la carencia de recursos guías didácticas, manuales y gramáticas en lengua mazateca.

Por explicaciones de los mismos profesores, ellos están conscientes de que mucho de lo que enseñan, se convierte en un aprendizaje memorístico y poco significativo para los alumnos, lo que esta sucediendo es que para la descomposición en sílabas, a los maestros no les queda otra solución que recurrir a la relación entre sílaba y sonido, ejercitando en coro la lectura silábica, lo que significa un retroceso a las viejas concepciones sobre la escritura como transcripción de sonidos a obsoletos métodos sintéticos. El ejercicio se transforma en una

repetición mecánica que excluye o, por lo menos, dificulta la comprensión y privilegia la memorización como método (Hamel, Rainer Enrique. 1982 : pág. 332) Haciendo que la escritura se convierta en un ejercicio de copiar palabras del pizarrón o del texto y que la práctica de la lengua oral se convierte en un ejercicio mecánico y repetitivo, pero carente de significado.

Las condiciones de materiales de la escuela, dejan mucho que desear en cuanto a la iluminación, ventilación, ya que debieran tomarse en cuenta las condiciones climáticas, de un lugar extremadamente caluroso, y en un lugar cerrado y con poca iluminación el calor es insoportable agotando con rapidez a los niños.

Uno de los grandes problemas detectados en la comunidad es el ausentismo constante de los niños, hay grupos que tienen registrados normalmente 39 o 40 alumnos de los que se presenta la mitad o un poco más, estos niños que faltan constantemente tienen problemas para cuando regresan, ya que sus compañeros han adelantado, un poco los contenidos.

## CONCLUSIONES GENERALES

“Los mazatecos se llaman a sí mismos Ha Shuta Enima, lo cual en su lengua quiere decir ‘los que trabajamos el monte, humildes, gente de costumbre’” (López Cortés, Eliseo. 1995 : pág. 135)

Los mazatecos son un grupo étnico que lucha por mantener su identidad, ante las presiones de los procesos de incorporación a la actividad nacional en los diferentes ámbitos, el económico, el político y educativo.

La ubicación geográfica de Río Sapo, hace de este lugar una zona estratégica ya que representa el enlace entre las poblaciones de la Presa Miguel Alemán y las poblaciones de la Sierra. Esto la convierte en un área comercial importante para esta región.

Río Sapo logra la jerarquía de Agencia Municipal, es una población que ha progresado rápidamente, probablemente este progreso tienen que ver con la existencia de un poder oligárquico, el de la familia Núñez.

Esta zona por el tipo de clima caluroso-húmedo, es de abundante vegetación, árboles de todo tipo entre ellos de diversos frutales, de maderas finas. A este respecto hay que mencionar que hay una tala ilegal de árboles, que con el tiempo se mostrará como una terrible devastación ecológica.

En cuanto a la fauna, las poblaciones asentadas en esta región, están acabando con algunos de los animales, provocando la extinción de algunos de ellos como es el caso del temazote, faisán, cauqueche, entre otros.

El crecimiento poblacional es constante, hasta los noventa, en donde se registra a partir de 1992, una fuerte tendencia a la migración, provocada por la caída del precio del café y por la plaga de la broca, que afecto en cultivo comercial básico de la región.

El que una población dependa de un solo cultivo trae como consecuencia que, estén sujetos a los caprichos del mercado nacional e internacional. La crisis económica no se dejó esperar en toda la región cafetalera, teniendo repercusiones políticas, sociales y educativas. (esto último se demuestra con los estudios de caso presentados, en el capítulo de educación)

Al negro panorama de los cafeticultores se agregó un problema más que fue la desaparición del INMECAFE, organismo gubernamental que fungía como intermediario entre los productores directos y los compradores. La aparición de nuevas organizaciones

promovidas por el INI Y LA SEDESOL por un lado y por otro la Cooperativa de Cafeticultores de la Mazateca, respaldada por la CNC, organismo político.

Estos organismos pretenden evitar que los grupos o personas se aprovechen de los cafeticultores, sirviendo como intermediarios comerciales, pagando el café a muy bajo precio y generando grandes beneficios económicos en el intercambio comercial con las grandes Compañías procesadoras. El objetivo es que la transacción comercial se realice entre los productores y las empresas nacionales e internacionales.

Aunque desde mi particular punto de vista esto es un sueño, porque la corrupción de estas organizaciones, se empieza a dejar sentir, en beneficio de unos cuantos, que se están convirtiéndose en los líderes de estas agrupaciones, este es el caso de la familia Méndez.

En lo político la decadencia de la oligarquía de la familia Núñez, ocasionada por la muerte de don Tomás Núñez y la división de su poder económico, en el reparto que hicieron sus hijos de su riqueza, dándose la formación de varios pequeños poderes que aspiran a centralizar el poder que tenía don "T".

Cuando se inicio el trabajo de investigación se notaba que Río Sapo era una arteria comercial importante en la zona, e incluso en la región. Para 1993-94 era palpable la decadencia ocasionada por el café y por otro lado la construcción de la carretera que viene de Santa María Chilchotla que había llegado a las comunidades de Voladero y Pacífico, abriendo una ruta de salida más rápida para las poblaciones de la Sierra Media.

Es notable que en la comunidad todavía predomina una fuerte división del trabajo por sexos. La mujer sigue siendo relegada en varias actividades, que los hombres han hechos exclusivas de su sexo. En los últimos años de ha presentado una fuerte movilidad de fuerza de trabajo a las principales zonas urbanas, que van desde Tezonapa hasta la Ciudad de México.

A pesar de la diversidad natural que ofrece el medio ambiente, los mazatecos no están aprovechando los recursos que tienen para mejorar su alimentación, no son autosuficientes es maíz, esto es constatado con la cantidad de maíz que ingresa a la comunidad, que es de 5 a 8 toneladas a la semana, más a parte los pequeños comerciantes que también traen maíz. Las

verduras no son consumidas, a pesar de que se han hecho intentos por enseñarles a cultivar las hortalizas, no han sido aceptadas por la gente.

Hay tradiciones que los mazatecos han conservado y que son importantes por el poder de identidad que tienen sobre los mazatecos. A tal grado que pueden hacer regresar a los integrantes de esta etnia, que radican fueran de la región.

Por otro lado, el matrimonio representa una tradición que se esta extinguiendo por la salida de mazatecos de la región se casan con una pareja que no pertenece a su cultura. Otra razón es que continuar con esta tradición resulta muy oneroso, y en una época de crisis económica, prefieren llevarse a la muchacha.

**B I B L I O G R A F I A**

DE LA FUENTE, JULIO

1964 Educación, antropología y desarrollo de la comunidad  
INI / CNCA, México

HAMEL, RAINER ENRIQUE

1987 "Determinantes sociolingüísticas de la educación indígena bilingüe"  
Signos / Anuario de Humanidades. UAM-I, México.

LÓPEZ CORTÉS, ELISEO

1991 "Política informal y caciquismo en la mazateca baja" en  
Alicia Castellanos, López y Rivas (coords. ).  
Etnia y Sociedad en Oaxaca,  
INAH / CNCA UAMI – CSH, México.

LÓPEZ CORTÉS ELISEO

1995 "Mazatecos" en Etnografía contemporánea de los pueblos  
indígenas de México, Región Valles Centrales y Norte de Oaxaca  
INI / SEDESOL. México.

MC. MAHON, DAVID.

1973 Antropología de una presa  
INI / CNCA, México.

PÉREZ QUIJADA JUAN

1992 "Reacomodos. Treinta años después" en Revista Alteridades  
Año 2, Num. 4  
UAMI – CSH, México.

SCANLON, ARLENE PATRICIA Y JUAN LEZAMA MORFÍN

1982 Hacia un México pluricultural. De la Castellanzación a la educación  
Bilingüe y cultural.